



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 26 ta' Frar 2021
(OR. en)

6532/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0045(COD)

TELECOM 78
COMPET 131
MI 112
CONSOM 44
IA 25
CODEC 265

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	25 ta' Frar 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 85 final
Sugġett:	Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar ir-roaming fuq networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fi ħdan l-Unjoni (riformulazzjoni)

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 85 final.

Mehmuz: COM(2021) 85 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 24.2.2021
COM(2021) 85 final

2021/0045 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**dwar ir-roaming fuq networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni
(riformulazzjoni)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

{SEC(2021) 90 final} - {SWD(2021) 27 final} - {SWD(2021) 28 final} -
{SWD(2021) 29 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Raġunijiet għall-proposta u l-oġġettivi tagħha

Introduzzjoni

Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012¹ jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2022, u għalhekk din il-proposta għandha l-għan li testendi l-iskadenza u fl-istess hin taġġusta t-tariffi massimi bl-ingrossa biex tkun żgurata s-sostenibbiltà tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut bi prezzijiet domestiċi, tintroduċi miżuri ġodda li jżidu t-trasparenza, u tiżgura esperjenza ġenwina ta' "roaming daqslikieku f'pajjiżek" mil-lat ta' kwalità tas-servizz u aċċess għas-servizzi ta' emerġenza waqt ir-roaming.

Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 gie emendat kemm-il darba u għalhekk din il-proposta għandha l-għan li tirriformula r-Regolament biex ittejjeb iċ-ċarezza u tissostitwixxi l-bosta atti emendatorji li fih².

Kuntest

L-intervent regolatorju tal-UE fis-swieq tar-roaming bl-imnut u bl-ingrossa kien meħtieġ fl-aħħar 14-il sena biex jitjiebu l-kundizzjonijiet għall-funzjonament tas-suq intern għas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni.

Bl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 717/2007³, l-UE adottat l-ewwel dispożizzjonijiet biex tohloq approċċ kongunt għar-regolamentazzjoni tar-roaming fuq in-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fl-UE. Fl-2009, wara rieżami ta' dawk id-dispożizzjonijiet, gie estiż it-tul taż-żmien tagħhom u twessa' l-kamp ta' applikazzjoni⁴. Wara rieżami ulterjuri tar-regoli, gie adottat ir-Regolament (UE) Nru 531/2012. Dak ir-Regolament emenda r-regoli preċedenti billi rahhas il-prezzijiet tar-roaming għat-telefonati u l-messaġġi SMS u stabbilixxa limitu massimu għall-prezzijiet tar-roaming tad-*data* fl-UE kollha.

Ir-Regolament (UE) 2015/2120⁵ emenda r-Regolament (UE) Nru 531/2012 u eżiġa t-tneħħija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut fl-UE mill-15 ta' Ġunju 2017, soġġetti għal użu ġust tas-servizzi tar-roaming u l-opzjoni li jiġi applikat mekkanizmu tad-deroga għas-sostenibbiltà. F'dan il-Memorandum ta' Spjegazzjoni, dawn ir-regoli għas-servizzi tar-roaming bl-imnut fl-Unjoni jissejhu r-regoli dwar "roaming daqslikieku f'pajjiżek" (jew RLAH).

Għalkemm bżonjuża, regolamentazzjoni fil-livell bl-imnut waħedha mhix bizżejjed għall-implimentazzjoni tal-RLAH. Biex it-tneħħija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut tkun sostenibbli fl-UE kollha u ma tohloqx distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-swieq domestiċi,

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (ĠU L 172, 30.6.2012, p. 10).

² Ara l-Anness II tal-proposta.

³ Ir-Regolament (KE) Nru 717/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2007 dwar roaming fuq networks pubbliċi tat-telefonija mobbli fi hdan il-Komunità u li jemenda d-Direttiva 2002/21/KE (ĠU L 171, 29.6.2007, p. 32).

⁴ Ir-Regolament (KE) 544/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 717/2007 dwar roaming fuq networks pubbliċi tat-telefonija mobbli fi hdan il-Komunità u d-Direttiva 2002/21/KE dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (ĠU L 167, 29.6.2009, p. 12).

⁵ Ir-Regolament (UE) 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 li jstabbilixxi miżuri dwar aċċess għal Internet miftuh u tariffi bl-imnut għal komunikazzjonijiet intra-UE regolati u li jemenda d-Direttiva 2002/22/KE u r-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (ĠU L 310, 26.11.2015, p. 1).

is-swieq nazzjonali tar-roaming bl-ingrossa jehtiegu inċentivi biex jaġixxu b'mod kompetittiv u jipprovdu prezzijiet tar-roaming bl-ingrossa li jippermettu lill-operaturi joffru servizzi tar-roaming bl-imnut b'mod sostenibbli minghajr tariffi addizzjonali.

Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni wettqet rieżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa biex tivvaluta l-htieġa ta' miżuri li jippermettu t-tnehhija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut. Ir-rapport tagħha dwar ir-rieżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa ġie adottat fil-15 ta' Ġunju 2016⁶. Wara r-rieżami, fis-17 ta' Mejju 2017 il-Kummissjoni adottat ir-Regolament (UE) 2017/920⁷ li jemenda r-Regolament (UE) Nru 531/2012 fir-rigward tar-regoli għas-swieq tar-roaming bl-ingrossa, biex sal-15 ta' Ġunju 2017 jitnehhew it-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut minghajr distorsjoni tas-swieq domestiċi miżjura u tal-pajjiż tal-origini.

Fid-29 ta' Novembru 2019, il-Kummissjoni ppubblikat l-ewwel rieżami shiħ tagħha tas-suq tar-roaming (ir-“Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni”) li juri li l-vjaġġaturi fl-UE kollha bbenefikaw b'mod sinifikanti mit-tmiem tat-tariffi tar-roaming f'Ġunju 2017⁸. L-użu tas-servizzi mobbli (ta' data, bil-vuċi, ta' SMS) waqt l-ivvjaġġar fl-UE żdied malajr u bil-qawwa, u dan jixhed l-impatt pożittiv tar-regoli dwar ir-roaming.

Fil-livell bl-ingrossa, it-tnaqqis qawwi fil-limiti massimi tal-prezzijiet ikkontribwixxa għal aktar tnaqqis fil-prezzijiet tar-roaming bl-ingrossa, ħafna drabi ferm inqas mil-livell tal-limiti massimi regolati, u dan min-naħa tiegħu jaġmel it-tmiem tat-tariffi tar-roaming sostenibbli għal kważi l-fornituri kollha tar-roaming.

Għalkemm ir-Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni jikkonferma li minn naħa, ir-regoli dwar “roaming daqslikieku f'pajjiżek” kienu suċċess u li b'mod ġenerali s-suq tar-roaming jaħdem sew b'dawn ir-regoli, min-naħa l-oħra dan jikkonkludi li minkejja sinjali ta' xi dinamiċi tal-kompetizzjoni fis-swieq tar-roaming bl-imnut kif ukoll bl-ingrossa, il-kundizzjonijiet bażiċi tal-kompetizzjoni sottostanti ma nbidlux u aktarx mhux se jinbidlu fil-futur prevedibbli. Għaldaqstant, ir-regolamentazzjoni attwali fil-livell bl-imnut u bl-ingrossa għadha meħtieġa u ma tistax titneħħa.

Raġunijiet u l-oġettiv tal-proposta, l-emendi ewlenin u d-dispożizzjonijiet li ma nbidlux

Il-proposta għandha l-ghan li testendi r-regoli li jirregolaw is-suq tar-roaming fl-UE kollha lil hinn mill-2022, u fl-istess ħin temenda t-tariffi massimi bl-ingrossa, tintroduċi miżuri ġodda li jiżguraw esperjenza ġenwina tal-RLAH waqt ir-roaming, u tirrevoka miżuri oħra li jidher li m'għadhomx meħtieġa.

L-emendi proposti għar-regoli huma deskritti fid-dettall hawn taht⁹.

Fi ftit kliem, l-emendi ewlenin proposti għandhom l-ghan li jiżguraw li l-operaturi jkunu jistgħu jipprovdu l-RLAH u jirkupraw il-kostijiet b'mod sostenibbli fil-livell bl-ingrossa. Il-proposta għandha l-ghan li tistabbilixxi t-tariffi massimi tar-roaming bl-ingrossa fl-UE kollha għat-telefonati magħmula, għall-messaġġi SMS mibgħuta u għad-data użata, f'livelli aktar baxxi minn dawk validi sat-30 ta' Ġunju 2022. Biex tirrikonċilja ż-żewġ oġettivi msemmija hawn fuq, li jiżguraw is-sostenibbiltà u l-irkupru tal-kostijiet, il-proposta tistabbilixxi tnaqqis gradwali (glide path) f'żewġ stadji għat-tariffi massimi bl-ingrossa applikabbli għad-data, il-vuċi u l-messaġġi SMS. F'konformità mal-għażla politika li saret fir-Regolament (UE)

⁶ Rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ir-rieżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa, COM(2016) 0398 final.

⁷ Ir-Regolament (UE) 2017/920 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2017 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 531/2012 fir-rigward tar-regoli għas-swieq tar-roaming bl-ingrossa (ĠU L 147, 9.6.2017, p. 1).

⁸ Ir-rapport dwar ir-rieżami tas-suq tar-roaming, COM(2019) 616 final, jinsab [hawn](#).

⁹ Ara t-taqsima “Spjegazzjoni dettaljata tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta”.

Nru 531/2012, it-tariffi massimi bl-ingrossa l-godda jenhtieg jagixxu bhala livell ta' salvagwardja u jenhtieg jizguraw li l-operaturi jkunu jistghu jirkupraw il-kostijiet taghhom. Jenhtieg jippermettu wkoll il-forniment mifruw u sostenibbli tal-RLAH, u fl-istess hin ihallu margini ghal negozjati kummerċjali bejn l-operaturi. B'kuntrast ma' dan, id-dispożizzjonijiet ftit li xejn se jinbidlu fejn jidhlu l-politika ta' użu ġust u s-sostenibbiltà (l-Artikolu 6b u 6c tar-Regolament (UE) Nru 531/2012) u l-att ta' implimentazzjoni relatat (ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286) għax ir-regoli ta' salvagwardja fil-livell bl-imnut għadhom jiffunzjonaw sew. Madankollu, bi tnaqqis fit-tariffi massimi bl-ingrossa applikabbli, titjeb ukoll is-sitwazzjoni għall-utenti finali għax dan jaffettwa l-komponenti tal-prezz li jiġu kkalkulati skont il-livell taghhom, b'mod partikolari l-limitu massimu għat-tariffi supplimentari skont il-mekkaniżmu tal-politika ta' użu ġust, id-derogi għas-sostenibbiltà u l-volum ta' *data* awtorizzat tal-politika ta' użu ġust fuq raggruppamenti ta' *data* miftuħa u limiti ta' kreditu mhallas minn qabel.

Barra minn hekk, il-proposta tintroduci miżuri godda dwar it-trasparenza, il-kwalità tas-servizz u l-aċċess għall-komunikazzjonijiet ta' emerġenza.

B'mod partikolari, din tinkludi emendi bil-għan li jizguraw esperjenza ġenwina tal-RLAH lill-utenti finali u jiffaċilitaw l-innovazzjoni u l-aċċess għan-networks, filwaqt li jistabbilixxu qafas regolatorju li jibqa' validu fil-futur għall-konsumaturi u l-operaturi. B'mod speċifiku, il-proposta għandha l-għan li:

- (i) Izzid it-trasparenza fil-livell bl-imnut rigward (a) il-kwalità tas-servizz (billi tintroduci obbligu għall-operaturi biex fil-kuntratti taghhom mal-klijenti jiċċaraw il-kwalità tas-servizz li jistghu raġonevolment jistennew waqt ir-roaming fl-UE); (b) il-komunikazzjonijiet dwar servizzi ta' valur miżjud (billi tintroduci obbligu li l-operaturi fil-kuntratti taghhom mal-klijenti jipprovdu informazzjoni dwar it-tip ta' servizzi li jistghu jkunu soġġetti għal tariffi oghla u informazzjoni simili fl-“SMS ta' merħba”); (c) l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza (billi tintroduci obbligu li l-operaturi jinkludu informazzjoni dwar il-possibbiltajiet differenti ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza waqt ir-roaming fl-“SMS ta' merħba”).
- (ii) Tagħti esperjenza ġenwina tal-RLAH lill-klijenti tar-roaming fejn tidhol il-kwalità tas-servizz (billi tintroduci obbligu li meta jkun fattibbli teknikament, il-fornituri tar-roaming jizguraw li s-servizzi tar-roaming jingħataw bl-istess kundizzjonijiet daqslikieku ġew ikkonsmati domestikament, u obbligu li l-operaturi tan-networks mobbli jipprovdu aċċess għat-teknoloġiji u l-generazzjonijiet kollha tan-network disponibbli).
- (iii) Izzid il-livell tat-trasparenza fil-livell bl-ingrossa fir-rigward tal-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud bil-holqien ta' bażi tad-*data* ċentralizzata tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud. Il-baży tad-*data* għandha l-għan li tipprovdi għodda tat-trasparenza li tagħti aċċess dirett lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (NRAs) u lill-operaturi għal informazzjoni dwar il-meded tan-numri li jistghu jiġġeneraw kostijiet oghla fl-Istati Membri.
- (iv) Tiżgura aċċess mingħajr hlas għas-servizzi ta' emerġenza lill-klijenti waqt ir-roaming billi tiehu miżuri speċifiċi fil-livell bl-ingrossa bħal (a) l-obbligu li fil-ftehim bl-ingrossa, l-operaturi jipprovdu kull informazzjoni regolatorja u teknika meħtieġa biex jitwettaq aċċess mingħajr hlas għas-servizzi ta' emerġenza u għal lokalizzazzjoni mingħajr hlas ta' min jagħmel it-telefonata; (b) l-obbligu li l-fornitur tar-roaming ma jimponi l-ebda tariffa relatata mal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza u mat-trażmissjoni tal-informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata.

Finalment, il-proposta tneħhi l-obbligi regolatorji li ma għadhomx meħtieġa u tinkludi diversi emendi biex tissimplifika u tnaqqas il-piż regolatorju¹⁰.

- **Konsistenza ma' dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

It-tneħhija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut kienet pass biex jinholoq suq uniku fl-UE kollha, u biex dan ikun jiffunzjona sew.

B'mod partikolari, ir-regolamentazzjoni tas-suq tar-roaming li tistabbilixxi l-RLAH fl-UE kollha se tgħin biex jintlaħaq l-oġġettiv ta' politika li jkun żgurati swieq li jiffunzjonaw sew u li jagħtu aċċess għal infrastruttura tal-broadband mingħajr fili ta' prestazzjoni għolja bi prezzijiet affordabbli fl-UE kollha.

Fl-2015, meta adottaw ir-regoli dwar l-RLAH, il-koleġizlaturi għarfu l-importanza ta' dan l-oġġettiv għas-suq uniku diġitali ġenerali.

Għaldaqstant fit-30 ta' Ġunju 2022, meta jiskadi r-Regolament (UE) Nru 531/2012, jeħtieġ ikun evitat li jiġu mminati l-kisbiet li saru. Għalhekk il-proposta ta' rieżami tar-regoli eżistenti dwar ir-roaming giet inkluża fil-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għall-2020 taħt l-ambizzjoni l-kbira "Ewropa lesta għall-Era Diġitali" u l-oġġettiv speċifiku "Diġitali għall-konsumaturi".

Il-proposta tikkumplimenta d-Direttiva (UE) 2018/1972 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (EECC)¹¹, li l-Istati Membri kellhom jittrasponu sal-21 ta' Diċembru 2020. B'mod partikolari, filwaqt li tippromwovi l-forniment sostenibbli tal-RLAH, l-irkupru tal-kostijiet u ż-żamma tal-inċentivi għal investimenti fin-networks miżjura, il-proposta tikkumplimenta l-miżuri tal-EECC li jippermettu konnettività għolja u l-iskjerament tal-5G għall-benefiċċju tal-Ewropej kollha, filwaqt li tippromwovi l-kompetizzjoni fl-infrastruttura u tippermetti lill-operaturi jiżguraw redditu fuq l-investment. Billi tippromwovi esperjenza ġenwina tal-RLAH lill-utenti finali, il-proposta tikkumplimenta d-dispożizzjonijiet tal-EECC li jipprovdu protezzjoni effettiva lill-konsumaturi fil-kuntest tal-komunikazzjonijiet elettroniċi, li jsaħħu l-għażla tagħhom billi jżidu l-livell tat-trasparenza tal-informazzjoni, u b'regoli speċifiċi dwar it-tul massimu tal-kuntratti u l-portabbiltà tan-numri. L-EECC għandu l-għan ukoll li jipprovdi aċċess mingħajr hlas lill-utenti finali għas-servizzi ta' emerġenza permezz ta' komunikazzjonijiet ta' emerġenza, u li jiżgura d-disponibbiltà ta' informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata.

Fost l-oġġettivi ewlenin li stabbiliet il-Kummissjoni hemm li tirreagixxi għaž-zieda fil-ħtiġijiet tal-pubbliku u tan-negozji għall-konnettività¹², u tisfrutta l-benefiċċji tat-trasformazzjoni diġitali biex issaħħaħ ir-reżiljenza soċjali u ekonomika tal-UE u tal-Istati Membri, il-potenzjal ta' tkabbir sostenibbli tagħhom u l-ħolqien tal-impjiegi. Il-konnettività tal-Gigabits, imħaddma b'infrastrutturi siguri tal-fibra u tal-5G, hija essenzjali biex jinħataf il-potenzjal tal-Ewropa għat-tkabbir diġitali. Dawn l-oġġettivi politiċi, li ġew inklużi fil-Komunikazzjoni "Insawru l-Futur Diġitali tal-Ewropa", huma stabbiliti wkoll fl-Istrateġija tal-UE "Lejn Soċjetà Ewropea tal-Gigabits", fil-Pjan ta' Azzjoni tal-5G għall-Ewropa u kkonfermati bil-politika ewlenija dwar il-konnettività inkluża fl-Istrateġija Annwali tal-2021 għat-Tkabbir Sostenibbli¹³ u marbuta mal-Faċilità għall-Irkupru u r-Reżiljenza¹⁴. Għal dan il-għan, din il-proposta tippermetti l-użu bla xkiel ta' dawn l-infrastrutturi bejn il-fruntieri.

¹⁰ Ara t-taqsima dwar ir-REFIT.

¹¹ Id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (riformulazzjoni) (ĠU L 321, 17.12.2018, p. 36).

¹² Il-Komunikazzjoni "Insawru l-Futur Diġitali tal-Ewropa" (COM(2020) 67 final).

¹³ Il-Komunikazzjoni "Strateġija Annwali għat-Tkabbir Sostenibbli" (COM(2020) 575 final).

- **Konsistenza ma' politiki ohra tal-Unjoni**

Ir-regoli tal-UE dwar ir-roaming għandhom l-għan li jikkontribwixxu għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern halli jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi u tinżamm il-kompetizzjoni fost l-operaturi tan-networks mobbli. Għalkemm din il-proposta tindirizza l-kwistjonijiet regolatorji li jirrizultaw mid-dettalji speċifiċi tar-regoli tal-UE dwar ir-roaming, din tikkumplementa wkoll politiki u ligijiet ohra tal-UE f'diversi oqsma.

B'mod partikolari, il-proposta tikkontribwixxi għall-ħolqien ta' "Ewropa Lesta għall-Era Digitali" u għall-ambizzjoni li jsir l-aqwa użu mit-tranzizzjoni digitali halli ċ-ċittadini jkollhom opportunitajiet akbar li jikkollegaw, jikkomunikaw u jagħmlu n-negozju.

Il-proposta għandha l-oġġettiv li tiżgura li ma jergħux jinholqu l-ostakli għas-suq uniku¹⁵ li kienu tnehhew meta twaqqfu t-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut. L-"Istrateġija l-Ġdida għall-Industrija għall-Ewropa"¹⁶ tishaq li suq uniku sod u integrat hu xprun u prekundizzjoni għal industrija tal-UE kompetittiva. Biex is-suq uniku jahdem għal kulhadd, il-ligi tal-UE ddahhal fis-seħh regoli komuni li jeliminaw l-ostakli, jiffacilitaw iċ-ċirkolazzjoni tal-merkanzija u tas-servizzi fl-UE kollha, u jiproteġu wkoll lill-konsumaturi.

Pereżempju, il-proposta tikkumplementa l-portabbiltà transfruntiera tal-kontenut online¹⁷. B'dawn iż-żewġ inizjattivi, l-Ewropej issa jistgħu jivvjaġġaw fl-UE mingħajr ma jinkwetaw fuq it-tariffi tar-roaming mobbli jew jitolfu l-aċċess għal mużika, loġħob, films, programmi ta' divertiment jew avvenimenti sportivi li jkunu diġà hallsu għalihom. Il-proposta tiffacilita wkoll l-aċċess għall-kultura digitali Ewropea¹⁸, l-ghodod tat-tagħlim, il-pjattaformi tax-xogħol u l-applikazzjonijiet tas-saħħa.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

- **Bażi ġuridika**

Il-bażi ġuridika għal din il-proposta hija l-Artikolu 114. Din hija l-bażi ġuridika għall-miżuri adottati skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja li għandhom l-għan jistabbilixxu jew itejbu l-funzjonament tas-suq intern, kif previst fl-Artikolu 26 tat-TFUE.

Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, l-oġġettiv tal-miżuri adottati skont l-Artikolu 114 (l-ex Artikolu 95 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea) għandu jkun li jitjiebu l-kundizzjonijiet għall-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern¹⁹. Il-leġiżlatur tal-Unjoni jista' juża din il-bażi ġuridika b'mod partikolari meta jkun hemm differenzi bejn ir-regoli nazzjonali li jxekklu l-libertajiet fundamentali u b'hekk ikollhom effett dirett fuq il-funzjonament tas-suq intern²⁰ jew jikkawżaw distorsjonijiet sinifikanti tal-kompetizzjoni²¹.

- **Sussidjarjetà**

¹⁴ Ir-Regolament li jistabbilixxi Faċilità għall-Irkupru u r-Reziljenza (COM(2020) 408 final).

¹⁵ Ir-Rapport dwar l-Ostakoli għas-Suq Uniku, COM(2020) 93 final, jikkonferma li meta s-suq uniku ma jirnexxilux jisfrutta l-potenzjal kollu tiegħu, l-SMEs u ċ-ċittadini huma l-aktar probabbli li jbatu.

¹⁶ Ara https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/mt/ip_20_416

¹⁷ Ir-Regolament (UE) 2017/1128 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar l-iżgurar tal-portabbiltà transkonfinali tas-servizzi tal-kontenut online fis-suq intern (ĠU L 168, 30.6.2017, p. 1).

¹⁸ Ara <https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/digitalyou-digital-culture>.

¹⁹ Il-Kawża C-491/01 *British American Tobacco (Investments) u Imperial Tobacco* [2002] ECR I-11453, il-paragrafu 60, u l-kawża C-217/04 *Ir-Renju Unit v Il-Parlament u l-Kunsill* [2006] ECR I-3771, il-paragrafu 42.

²⁰ Il-Kawża C-380/03 *Il-Ġermanja v Il-Parlament u l-Kunsill* [2006] ECR I-11573, il-paragrafu 37 u l-ġurisprudenza ċċitata.

²¹ Il-Kawża C-376/98 *Il-Ġermanja v Il-Parlament u l-Kunsill* [2000] ECR I-8419, il-paragrafi 84 u 106.

Fejn jidhlu r-regoli tal-UE dwar ir-roaming, bhala parti mill-qasam ta' politika tas-suq intern u f'konformità mal-Artikolu 4(2) tat-TFUE, l-UE ghandha kompetenza kondiviża mal-Istati Membri.

F'dan is-settur, il-problemi ma jistghux jissolvew fil-livell nazzjonali, reġjonali jew lokali, u għalhekk azzjoni min-naħa tal-UE biss tista' tkun effettiva. Għalhekk hemm bżonn tittiehed azzjoni mill-UE biex jitjieb is-suq uniku għall-komunikazzjonijiet elettronici.

Kif osserva l-Avukat Ġenerali fil-Kawża storika C-58/08 Vodafone, id-differenzi fil-prezz bejn it-telefonati li jsiru fl-Istat Membru proprju u t-telefonati li jsiru waqt ir-roaming jistgħu raġonevolment jitqiesu li jiskoraġġixxu l-użu ta' servizzi transfruntieri bħar-roaming. Dan l-iskoraġġiment ta' attivitajiet transfruntieri għandu l-potenzjal li jimpedixxi l-istabbiliment ta' suq intern li jiżgura l-moviment liberu tal-oġġetti, tas-servizzi u tal-kapital. Fil-fatt, fis-settur tat-telekomunikazzjoni mobbli ma hemm l-ebda attività transfruntiera aktar ċara mir-roaming innifsu²².

Il-fatt li s-servizzi huma transfruntieri jiġġustifika azzjoni meħuda fil-livell tal-UE għax l-Istati Membri waħedhom ma jistgħux jindirizzaw il-kwistjoni b'mod effettiv u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ma setgħux jindirizzaw il-problemi b'mod awtonomu²³.

Fis-sentenza tagħha tal-Kawża C-58/08 Vodafone imsemmija hawn fuq, il-Qorti tal-Ġustizzja sabet li fil-passat, "il-livell għoli ta' prezzijiet bl-imnut ġie kkunsidrat bħala problema persistenti mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (NRAs), mill-awtoritajiet pubbliċi kif ukoll mill-għaqdiet ta' difiża tal-konsumaturi fil-Komunità kollha u t-tentattivi biex din il-problema tissolva abbażi tal-kuntest ġuridiku eżistenti ma kellhomx bħala effett li jnaqqsu l-prezzijiet"²⁴.

Il-proposta tinkludi miżuri fil-livell bl-ingrossa u fil-livell bl-imnut. Fis-sentenza ta' hawn fuq, il-Qorti tal-Ġustizzja sabet ukoll li r-regolamentazzjoni fil-livell bl-ingrossa fis-suq tar-roaming tikkonforma mal-prinċipji tas-sussidjarjetà (u tal-proporzjonalità) peress li "l-interdipendenza bejn it-tariffi bl-imnut u t-tariffi bl-ingrossa tas-servizzi tar-roaming tgawdi importanza sinifikattiva, b'mod li kull miżura intiza biex tnaqqas it-tariffi bl-imnut biss, mingħajr ma taffettwa l-livell tal-kostijiet għall-forniment bl-ingrossa tas-servizzi tar-roaming madwar il-Komunità, kellha natura ta' tfixkil fil-funzjonament tajjeb tas-suq tar-roaming madwar il-Komunità"²⁵.

Bl-istess mod, il-kwistjonijiet indirizzati mill-miżuri l-godda inkluzi fil-proposta huma wkoll relatati strettament man-natura transfruntiera tar-roaming, u huma affettwati minnha. Għalhekk dawn ma jistgħux jiġu indirizzati b'mod adegwat mill-Istati Membri b'mod awtonomu, u azzjoni fil-livell tal-UE tkun aktar effettiva minn azzjoni fil-livell nazzjonali²⁶. Fil-fatt, il-problemi sottostanti li l-proposta tipprova ssolvi jistgħu potenzjalment iwasslu biex jiskoraġġixxu l-użu tar-roaming, johlqu ostakli fl-użu tas-servizzi u l-applikazzjonijiet mobbli waqt l-ivvjagġar fis-suq uniku, jew b'mod ġenerali jfixklu l-funzjonament bla xkiel

²² Opinjoni tal-Avukat Ġenerali Poiares Maduro datata l-1 ta' Ottubru 2009 fil-Kawża C-58/08 ECLI:EU:C:2009:596.

²³ Kif indikat mill-ERG f'ittra mibgħuta f'Diċembru 2005 lid-Direttorat Ġenerali tad-DĠ Soċjetà tal-Infurmazzjoni tal-Kummissjoni.

²⁴ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Ġunju 2010, Vodafone, C-58/08, ECLI:EU:C:2010:321, il-paragrafu 40.

²⁵ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Ġunju 2010, Vodafone, C-58/08, ECLI:EU:C:2010:321, il-paragrafu 77.

²⁶ Valutazzjoni aktar dettaljata tar-rispett tal-prinċipju tas-sussidjarjetà bl-approċċ propost tinsab fil-grilja tas-sussidjarjetà meħmuża ma' din il-proposta.

tas-suq tar-roaming fl-UE kollha. Skont il-gurisprudenza applikabbli, dan huwa objettiv li jrid jiġi segwit u li jintlaħaq l-aħjar fil-livell tal-UE²⁷.

• **Proporzjonalità**

Ir-regoli tal-UE dwar ir-roaming għandhom l-oġettiv li jintroduċu approċċ kongunt li jiżgura li l-utenti tan-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli, waqt l-ivvjagġar fl-UE kollha, ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għal servizzi tar-roaming fl-UE kollha, meta mqabbla ma' prezzijiet nazzjonali kompetittivi, meta jagħmlu u jirċievu telefonati, meta jibagħtu u jirċievu messagġi SMS, u meta jagħmlu komunikazzjonijiet ta' *data* bil-kommutazzjoni ta' pakketti. Dan jikkontribwixxi għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern, u fl-istess hin jikseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi, irawwem il-kompetizzjoni u t-trasparenza fis-suq, u joffri inċentivi għall-innovazzjoni u għażla lill-konsumaturi. Barra minn hekk, din il-proposta tintroduċi miżuri addizzjonali bil-għan li jneħħu l-ostakli persistenti għal esperjenza ġenwina ta' "roaming daqslikieku f'pajjiżek".

Peress li dawn l-oġettivi ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri b'mod sigur, armonizzat u fil-hin, iżda jistgħu jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit ukoll f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament propost ma jmurx lil hinn minn dak meħtieġ biex jintlaħqu dawk l-oġettivi.

B'mod partikolari, ir-Regolament jissodisfa l-kriterju tal-proporzjonalità wkoll għax hu previst għal żmien limitat u għandu skadenza (it-30 ta' Ġunju 2032, jiġifieri tul taż-żmien ġenerali ta' 10 snin).

Għar-regoli l-ġodda proposti, intgħazel perjodu ta' 10 snin għax normalment ikun hemm bżonn deċennju għal skjerament wiesa' ta' ġenerazzjoni ġdida tal-komunikazzjoni mobbli u biex jinholqu mudelli tan-negozju ġodda. Meta thares 'il quddiem, il-Kummissjoni ma tistennix li l-kompetizzjoni se tinbidel b'mod sinifikanti fis-suq tul l-10 snin li ġejjin²⁸. Dan il-perjodu ta' 10 snin għandu l-għan ukoll li jipprovdi ċertezza fis-suq u jnaqqas kemm jista' jkun il-piż regolatorju.

Il-proposta tinkludi wkoll approċċ flessibbli għal reviżjoni tat-tariffi massimi bl-ingrossa li, jekk ikun meħtieġ, se jitwettagħ bl-adozzjoni ta' att delegat. Dan jiżgura li wiehed mill-aspetti ewlenin tal-funzjonament tas-suq tar-roaming ikun jista' jiġi rivedut abbażi ta' *data* affidabbli u aġġornata. Fil-Kawża C-58/08 Vodafone, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE rrikonoxxiet li, fid-dawl tal-importanza tal-oġettiv tal-protezzjoni tal-konsumaturi fil-kuntest tal-Artikolu 95(3) KE (issa l-Artikolu 114 tat-TFUE), intervent limitat fiż-żmien f'suq soġġett għall-kompetizzjoni, li fil-futur immedjat ikun jippermetti l-protezzjoni tal-konsumaturi minn prezzijiet eċċessivi, bħal dak inkwistjoni, anke jekk jaf ikun iħalli konsegwenzi ekonomiċi negattivi fuq ċerti operaturi, huwa wiehed proporzjonat mal-għan segwit. L-obbligi regolatorji dwar it-tariffi bl-ingrossa u bl-imnut għas-servizzi tar-roaming tat-telefonati, tal-messagġi SMS u tad-*data* jenħtieġ jibqgħu applikati biex jissalvagwardjaw lill-konsumaturi meta l-kompetizzjoni fil-livelli bl-imnut jew bl-ingrossa ma tkunx żviluppata għalkollox.

²⁷ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Ġunju 2010, Vodafone, C-58/08, ECLI:EU:C:2010:321, il-paragrafi 76 sa 78.

²⁸ Ara wkoll il-valutazzjoni tal-impatt potenzjali tal-bidliet teknoloġiċi fuq is-servizzi tar-roaming, li saret fl-istudju dwar l-Iżviluppi Teknoloġiċi u r-Roaming (SMART 2018/0012) disponibbli [hawn](#) u ppreżentat fil-valutazzjoni tal-impatt mehmuża ma' din il-proposta.

Il-valutazzjoni tal-impatt meħmuża ma' din il-proposta²⁹ tiddiskuti l-proporzjonalità fid-dettall fit-Taqsima 7.3 – Koerenza u proporzjonalità.

- **Għażla tal-istrument**

Kif imsemmi hawn fuq, ir-Regolament il-ġdid propost huwa riformulazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 li jiehū post id-diversi atti li jinkludi u jżid aktar emendi. Għaldaqstant qed tithaddem l-istess forma leġislattiva. Ir-rieżami hu opportunità biex jiġu ssimplifikati l-istruttura u l-kontenut attwali tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 bil-għan li jittejbu l-koerenza u l-konsistenza mal-oġettiv tal-idoneità regolatorja.

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet *ex post*/kontrolli tal-idoneità tal-leġislazzjoni eżistenti**

Il-kwistjonijiet indirizzati b'din il-proposta ġew identifikati fir-Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni tal-2019. Issejset fuq firxa wiesgħa ta' *data*³⁰ li tevalwa l-prestazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 u tas-suq tar-roaming wara li daħlu fis-seħħ ir-regoli dwar l-RLAH.

Barra minn hekk, il-mistoqsijiet li jharsu lura tal-konsultazzjoni pubblika li saret fl-2020³¹, u s-sejbiet tal-istharriġiet konġunti online tal-Kummissjoni u tal-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (BEREC) (fl-2018, fl-2019 u fl-2020), jikkompletaw u jikkumplimentaw³² il-konkluzjonijiet tar-Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni.

Ir-Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni jikkonferma li, b'mod ġenerali, is-suq tar-roaming qed jaħdem sew bir-regoli dwar l-RLAH, u li r-regoli kienu suċċess. Ir-rapport jikkonkludi li, minkejja sinjali ta' xi dinamiki tal-kompetizzjoni fis-swieq tar-roaming bl-imnut u bl-ingrossa, il-kundizzjonijiet bażiċi sottostanti tal-kompetizzjoni ma nbidlux u aktarx li fil-futur qrib mhux se jinbidlu tant li jkun hemm bżonn titneħħa r-regolamentazzjoni fil-livell bl-imnut jew bl-ingrossa tas-suq tar-roaming.

Barra minn hekk, is-sejbiet tar-Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni u evidenza oħra miġbura waqt ir-rieżami jidentifikaw għadd ta' kwistjonijiet mhux solvuti fis-servizzi tar-roaming, mil-lat ta' kwalità tas-servizz, komunikazzjonijiet għal servizzi ta' valur miżjud, u aċċess għas-servizzi ta' emerġenza. Din il-proposta tindirizza dawn il-kwistjonijiet kollha fil-miżuri l-ġodda li tipproponi.

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Din il-proposta u l-valutazzjoni tal-impatt meħmuża magħha kienu mirfuda b'konsultazzjoni wiesgħa mal-partijiet ikkonċernati. B'mod partikolari, ingabru l-fehmiet tal-pubbliku u ta' assoċjazzjonijiet tal-konsumaturi, tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (NRAs), tal-BEREC, ta' operatori tan-networks mobbli (MNOs), operatori tan-networks virtwali mobbli (MVNOs),

²⁹ Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni – Valutazzjoni tal-Impatt meħmuża mal-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-roaming fuq networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (riformulazzjoni).

³⁰ Għal aktar dettalji, ara l-Anness 1 – (Bażi tal-evidenza) u l-Anness 6 (Sejbiet tal-evalwazzjoni) tal-valutazzjoni tal-impatt meħmuża ma' din il-proposta.

³¹ Ir-riżultati tal-konsultazzjoni pubblika jinsabu [hawn](#).

³² Għal aktar dettalji, ara l-Anness 2 (Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati) u l-Anness 6 (Sejbiet tal-evalwazzjoni) tal-valutazzjoni tal-impatt meħmuża ma' din il-proposta.

partijiet ikkonċernati tan-negozju (inkluż l-SMEs), awtoritajiet governattivi, assoċjazzjonijiet tal-industrija u ta' partijiet ikkonċernati oħra.

Il-Kummissjoni wettqet konsultazzjoni pubblika ta' 12-il ġimgħa mid-19 ta' Ġunju sal-11 ta' Settembru 2020. Il-konsultazzjoni kellha l-għan li tikseb fehmiet (1) dwar is-servizzi tar-roaming bl-imnut, b'mod partikolari dwar l-impatt tal-introduzzjoni potenzjali ta' kjarifiki u miżuri relatati mal-kwalità tas-servizz, is-servizzi ta' valur miżjud u l-komunikazzjonijiet ta' emerġenza f'xenarju tar-roaming; (2) dwar il-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa; (3) dwar il-piż amministrattiv marbut mar-Regolament (UE) Nru 531/2012 u l-impatt ta' miżuri potenzjali ta' simplifikazzjoni. B'kollox waslu 175 tweġiba permezz tal-kwestjonarju online.

Ġew organizzati wkoll xi attivitajiet oħra ta' konsultazzjoni waqt dawn il-flussi li ġejjin, deskritti aktar 'il quddiem fit-Taqsima “Ġbir u użu tal-għarfien esperti”:

1. il-pubblikazzjoni tal-valutazzjoni tal-impatt tal-bidu biex jingabar rispons fuq erba' ġimgħat³³.
2. Stharriġ konġunt online tal-Kummissjoni u l-BEREC. Il-kontribut tas-suq ingabar bi stharriġiet annwali online tal-MNOs, l-MVNOs u l-NRAs. F'Ġunju 2018 u f'Marzu 2019, l-istharriġiet ġabru informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-politika ta' użu ġust, id-derogi għas-sostenibbiltà, u aspetti oħra marbuta mal-implimentazzjoni tar-regoli tal-UE dwar ir-roaming. F'Marzu 2020, l-istharriġ kopra aspetti oħra bħall-kwalità tas-servizz, is-servizzi ta' valur miżjud, il-komunikazzjoni ta' emerġenza, il-bidliet teknoloġiċi u minn magna għal magna, il-kost tal-implimentazzjoni, u l-piż amministrattiv.
3. Il-BEREC ġie kkonsultat u pprova kontribut estensiv, inkluż dwar aspetti li jharsu 'l quddiem. Jehtieg tingħata attenzjoni partikolari lill-opinjoni formali tal-BEREC dwar il-funzjonament tas-suq tar-roaming³⁴, l-analizi supplimentari tal-kostijiet³⁵, u l-kontribut addizzjonali għall-valutazzjoni tal-impatt, li ntalab mill-Kummissjoni³⁶. Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkunsidrat il-konsultazzjonijiet u r-rapporti ta' monitoraġġ tas-suq tal-BEREC: ir-rapporti semianwali ta' referenza tal-BEREC dwar ir-roaming internazzjonali³⁷, abbażi ta' ġbir tad-data apposta u r-rapport annwali tal-BEREC dwar it-trasparenza u l-komparabbiltà tat-tariffi tar-roaming³⁸.
4. Intervisti mmirati dwar l-iżviluppi tas-suq tar-roaming bħala parti mill-istudju tal-Kummissjoni dwar l-iżviluppi teknoloġiċi u r-roaming³⁹. Il-kuntrattur għamel diversi intervisti ma' operaturi involuti fil-katina tal-valur tal-konnettività globali u wettaq stharriġ online immirat dwar l-impatt potenzjali ta' bidla teknoloġika fuq is-suq tar-roaming.

³³ Ara din il-[paġna web](#) għal aktar informazzjoni.

³⁴ L-opinjoni tal-BEREC dwar il-funzjonament tas-suq tar-roaming bħala kontribut għall-evalwazzjoni tal-Kummissjoni, BoR(19)101, id-19 ta' Ġunju 2019, tinsab [hawn](#).

³⁵ L-analizi addizzjonali tal-BEREC dwar il-kostijiet tar-roaming bl-ingrossa, BoR(19)168, l-20 ta' Settembru 2019, tinsab [hawn](#).

³⁶ Il-kontribut tal-BEREC dwar it-talba tal-Kummissjoni għat-thejjija tal-proposta leġislattiva għar-regolamenti l-godda dwar ir-roaming, BoR (20) 131, it-30 ta' Ġunju 2020, jinsab [hawn](#).

³⁷ L-aħħar hames rapporti ta' referenza (minn April 2017 sa Settembru 2019) jinsabu hawn: l-[20 rapport ta' referenza](#) (April 2017 sa Settembru 2017), il-[21 rapport ta' referenza](#) (Ottubru 2017 sa Marzu 2018), it-[22 rapport ta' referenza](#) (April 2018 sa Settembru 2018), it-[23 rapport ta' referenza](#) (Ottubru 2018 sa Marzu 2019) u l-[24 rapport ta' referenza](#) (April 2019 sa Settembru 2019).

³⁸ Ir-rapporti tal-BEREC dwar it-trasparenza u l-komparabbiltà tat-tariffi tar-roaming internazzjonali jinsabu hawn: għall-[2017](#), għall-[2018](#) u għall-[2019](#).

³⁹ “Żviluppi Teknoloġiċi u r-Roaming” (SMART 2018/0012), ara r-rapport finali tal-istudju [hawn](#).

5. Stharriġ Flash tal-Ewrobarometru⁴⁰ li sar sena wara li tnehhew it-tariffi tar-roaming. Dan jinkludi mistoqsijiet dwar l-użu tar-roaming waqt l-ivvjaġġar fl-UE, dwar il-livell tal-ġharfien fost il-klijenti fuq it-tnehhija tat-tariffi tar-roaming, il-benefiċċji perċepiti, il-kostijiet perċepiti tar-roaming fost dawk li ma jivvjaġġawx, u l-użu tas-servizzi mobbli f'pajjiżi oħra tal-UE.

L-informazzjoni u l-fehmiet miġbura ġew ikkunsidrati fl-abbozzar tal-valutazzjoni tal-impatt meħmuża ma' din il-proposta. Id-*data* ntużat biex jiġi evalwat ir-Regolament (UE) Nru 531/2012, biex jiġu mistharra l-problemi mhux solvuti f'xenarju tar-roaming, u biex jiġu żviluppati l-ġhażliet ta' politika ppreżentati fil-valutazzjoni tal-impatt.

Il-konsultazzjoni pubblika kkonfermat il-benefiċċji li r-Regolament dwar ir-Roaming għandu l-għan li jhloq, u l-htieġa kontinwa ta' regoli tal-UE dwar ir-roaming għall-konsumaturi u n-negozji tal-UE. Skont il-maġġoranza l-kbira tar-rispondenti tal-konsultazzjoni pubblika, fil-gruppi kollha, ir-regoli tal-UE dwar ir-roaming ippromwovew ferm l-interessi tal-konsumaturi u tan-negozji fl-UE/fiż-ŻEE.

• **Ġbir u użu tal-ġharfien espert**

Minbarra l-forom ta' konsultazzjoni ta' hawn fuq, il-Kummissjoni analizzat b'mod indipendenti d-*data* miġbura mill-BEREC u wettqet din l-analiżi li ġejja permezz ta' dik id-*data*:

1. Ir-rapport dwar ir-rieżami tas-suq tar-roaming, u d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal⁴¹ meħmuż miegħu (imsejjah ir-Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni), jiġbru u jipprezentaw evidenza dwar il-prestazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 meta mqabbla mal-oġettivi mistennija;
2. Ir-rapport interim lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tar-regoli dwar "roaming daqslikieku f'pajjiżek" tul l-ewwel 18-il xahar⁴²;
3. Id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal dwar is-sejbiet tar-rieżami tar-regoli dwar il-politika ta' użu ġust u d-deroga għas-sostenibbiltà⁴³.

Il-Kummissjoni talbet ġharfien espert estern ieħor permezz tal-flussi ta' hidma li ġejjin:

1. Mudell tal-kost għall-valutazzjoni tal-kostijiet għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa fiż-ŻEE⁴⁴;
2. Studju tal-Kummissjoni dwar l-Iżviluppi Teknoloġiċi u r-Roaming⁴⁵ imwettaq bejn Diċembru 2018 u Ġunju 2019;

⁴⁰ L-Istharriġ [Flash tal-Ewrobarometru Nru 468](#) "The end of roaming charges one year later", Ġunju 2018.

⁴¹ Ir-Rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ir-rieżami tas-suq tar-roaming (COM(2019) 616 final) u d-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni meħmuż mar-Rapport mill-Kummissjoni dwar ir-rieżami tas-suq tar-roaming (SWD(2019) 416 final), jinsab [hawn](#).

⁴² Ir-Rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni, kif emendat bir-Regolament (UE) 2015/2120 u bir-Regolament (UE) 2017/920 (COM(2018) 822 final), jinsab [hawn](#).

⁴³ Id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni dwar is-sejbiet tar-rieżami tar-regoli dwar il-politika tal-użu ġust tar-roaming u d-deroga għas-sostenibbiltà stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286 (SWD(2019) 288 final), jinsab [hawn](#).

⁴⁴ Il-Mudell tal-Kost (SMART 2017/0091), Valutazzjoni tal-kost għall-forniment ta' servizzi tat-telekomunikazzjoni mobbli fl-UE/fiż-ŻEE, jinsab [hawn](#).

3. L-analizi taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka (JRC) tal-Kummissjoni. Il-JRC ipprova appoġġ estensiv fit-thejjija tal-valutazzjoni tal-impatt, b'mod partikolari billi (a) żviluppa l-mudell tas-sostenibbiltà⁴⁶ u l-analizi kontrofattwali għal valutazzjoni tal-benefiċċji għall-konsumaturi, u billi (b) kejjel il-kwalità tas-servizzi tar-roaming, permezz ta' testijiet fuq il-post⁴⁷.

• **Valutazzjonijiet tal-impatt**

Il-valutazzjoni tal-impatt meħmuża ma' din il-proposta giet ippreżentata lill-Bord tal-Iskrutinju Regolatorju, li ħareġ opinjoni pożittiva fl-20 ta' Novembru 2020.

Gew ikkunsidrati erba' għażliet:

L-Għażla 1 – Xenarju bażi. Ir-regoli tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 jiġu estiżi lil hinn mill-2022, filwaqt li d-dispożizzjonijiet tiegħu jibqgħu kif inhum, kemm fil-livell bl-imnut kif ukoll fil-livell bl-ingrossa. B'mod partikolari, jibqa' japplika l-livell tat-tariffi massimi bl-ingrossa applikabbli fit-30 ta' Ġunju 2022 u jibqgħu japplikaw ukoll iż-żewġ mekkanizmi ta' salvagwardja (użu ġust u sostenibbiltà). Ma tittiehed l-ebda miżura bħala rimedju għall-problemi mhux solvuti fejn jidhru l-kwalità tas-servizz, is-servizzi ta' valur miżjud jew l-aċċess għas-servizzi ta' emergenza waqt ir-roaming.

L-Għażla 2 – Kontinwità b'aktar trasparenza. Ir-regoli tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 jiġu estiżi lil hinn mill-2022 bi kjarifiki, u jittiehdu miżuri addizzjonali biex tiżdied it-trasparenza u tissaħħaħ il-kompetizzjoni. It-tariffi massimi bl-ingrossa applikabbli fit-30 ta' Ġunju 2022 jibqgħu japplikaw. Tiġi żgurata esperjenza ġenwina ta' "roaming daqslikeku f'pajjiżek" billi jittiehdu miżuri li jżidu t-trasparenza dwar il-kwalità tas-servizz, is-servizzi ta' valur miżjud, u l-aċċess għas-servizzi ta' emergenza. Jittiehdu wkoll miżuri li jiżguraw il-konformità mal-obbligu ta' aċċess teknologikament newtrali (mil-lat ta' teknoloġija u ġenerazzjonijiet tan-network) għal servizzi tar-roaming bl-ingrossa, u jinkiseb livell minimu ta' simplifikazzjoni u tnaqqis tal-piż amministrattiv.

L-Għażla 3 – RLAH sostenibbli u ġenwini. Din kienet l-għażla ppreferuta u għalhekk il-miżuri proposti f'din l-għażla huma deskritti fid-dettall hawn fuq⁴⁸.

L-Għażla 4 – Obbligi estensivi fil-livell bl-ingrossa u bl-imnut għal esperjenza mtejba tal-RLAH. Minbarra l-miżuri meħuda fl-Għażla 3, din l-għażla żżid is-sostenibbiltà tal-RLAH u l-irkupru tal-kostijiet fil-livell bl-ingrossa. Tapplika obbligi godda dwar il-kwalità tas-servizz anki fuq l-operaturi miżjura, biex tiżgura esperjenza ġenwina tal-RLAH u fuq l-operatur tal-pajjiż tal-orġini fil-livell bl-ingrossa biex teżiġi l-istess kwalità tas-servizz kif offrut domestikament, għall-ftehimiet kollha bl-ingrossa, jiġifieri l-ebda network preferut. Tinkludi funzjonalità opt-in għall-klijenti biex jirċievu informazzjoni addizzjonali dwar il-possibbiltajiet differenti tal-aċċess għas-servizzi ta' emergenza. Tipprevedi wkoll il-ħolqien ta' bażi tad-data ċentralizzata tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud, inkluż informazzjoni dwar it-tariffi, biex l-utenti finali jingħataw aċċess għal informazzjoni dwar il-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud u t-tariffi applikabbli.

L-għażla li r-regoli attwali dwar ir-roaming jithallew jiskadu, **twarrbet fi stadju bikri.**

⁴⁵ L-Iżviluppi Teknoloġiċi u r-Roaming (SMART 2018/0012), jinsab [hawn](#).

⁴⁶ L-analizi tas-sostenibbiltà użat data mid-19-il rapport ta' referenza sal-25 rapport ta' referenza dwar ir-roaming internazzjonali mwettqa mill-BEREC. Għal aktar dettalji, ara l-Anness 4 tal-valutazzjoni tal-impatt meħmuża ma' din il-proposta.

⁴⁷ SMART 2018-011.

⁴⁸ Ara t-Taqsimha "Raġunijiet u l-oġġettiv tal-proposta, l-emendi ewlenin u d-dispożizzjonijiet li ma nbidlux".

Abbażi tal-analiżi mwettqa fil-valutazzjoni tal-impatt, l-Għażla 3 hija l-aktar adegwata biex titjeb b'mod konsiderevoli s-sostenibbiltà u jonqos l-ghadd ta' operaturi b'margini tar-roaming negattiv li jaqbeż it-3 % tal-margini domestiku tagħhom⁴⁹. Din mistennija thalli impatt pozittiv fejn jidhlu l-benefiċċji għall-konsumaturi għax tnaqqas il-htieġa li l-operaturi jitolbu deroga biex japplikaw tariffa supplimentari skont il-mekkanizmu tas-sostenibbiltà, u b'hekk aktar utenti finali jkunu jistgħu jibbenefikaw bis-sħiħ mill-RLAH. L-għan hu li jinholqu l-prekundizzjonijiet biex l-operaturi jipprovdu l-istess kwalità tas-servizz waqt ir-roaming daqslikieku domestikament u biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jieħdu vantaġġ sħiħ mill-bidliet teknoloġiċi futuri u mill-innovazzjoni xprunata mill-5G. Din għandha l-għan li tindirizza n-nuqqas ta' ċarezza fil-livell bl-imnut dwar l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza waqt ir-roaming, u tipprovdi għodod utli bħala rimedju għall-problemi mhux solvuti rigward l-użu tas-servizzi ta' valur miżjud waqt ir-roaming. Din l-għażla għandha l-għan li żżid l-għarfien tal-konsumaturi fuq (i) il-possibbiltà li jintalbu prezzijiet għaljin għall-użu tas-servizzi ta' valur miżjud, u (ii) kif jinkiseb aċċess għas-servizzi ta' emerġenza waqt ir-roaming. Għaldaqstant, din tista' tikkontribwixxi b'mod sostanzjali biex tinghata esperjenza ġenwina tal-RLAH lill-klijenti u jithalla impatt soċjali ġenerali pozittiv. Il-miżuri proposti huma limitati għall-aspetti li wrew li mhumiex indirizzati biżżejjed fil-livell nazzjonali u li għalihom hemm bżonn approċċ armonizzat.

B'kuntrast ma' dan, il-miżuri inklużi fl-Għażla 1 (ix-xenarju bażi) u fl-Għażla 2 ma tqisux effettivi biex jintlaħqu l-oġettivi tar-rieżami tar-regoli dwar ir-roaming.

Fl-aħħar nett, il-miżuri inklużi fl-Għażla 4 tqiesu intrużivi żżejjed, peżanti u sproporzjonati. Kwalunkwe salvagwardja regolatorja addizzjonali potenzjali fl-Għażla 4 ma tisboqx il-komplessità tal-implimentazzjoni tal-miżuri proposti.

• **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni (REFIT)**

Il-proposta tinkludi dawn il-miżuri li ġejjin biex tissimplifika r-regoli u tnaqqas il-piż:

(i) Revizjoni tat-tariffi massimi bl-ingrossa bl-adozzjoni ta' att delegat. Din il-proposta tippredvi proċedura simplifikata għal revizjoni tat-tariffi massimi bl-ingrossa billi tiddefinixxi fid-dettall il-kriterji għall-iffissar ta' dawn it-tariffi u tagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex sussegwentement temendahom b'att delegat. B'hekk jiġi ssimplifikat u jitnaqqas il-piż regolatorju għall-Kummissjoni Ewropea, il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u, sa ċertu punt, il-BEREC u partijiet ikkonċernati oħra.

(ii) Revoka tal-obbligu għal bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati. Tiġi revokata d-dispożizzjoni li tobbliga lill-operaturi jipprovdu bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, inkluż l-att ta' implimentazzjoni relatat⁵⁰. Din il-miżura strutturali tressqet biex ittejjeb il-kompetizzjoni fis-suq tar-roaming bl-imnut. Din il-miżura qed tiġi revokata għax id-dispożizzjonijiet saru ineffettivi meta ddaħhlu r-regoli dwar "roaming daqslikieku f'pajjiżek", u għax ma jkunx għadu proporzjonat li l-fornituri domestiċi jiġu

⁴⁹ L-introduzzjoni tal-RLAH giet ikkumplementata b'miżuri li għandhom l-għan jiżguraw li l-operaturi jkunu jistgħu jipprovdu servizzi tar-roaming bl-imnut regolati b'mod sostenibbli. Il-margini negattiv tar-roaming ta' 3 % jintuża fir-regoli attwali dwar ir-roaming bħala limitu li jiġġustifika talba għal deroga għas-sostenibbiltà. Permezz tad-deroga, li jagħtu l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali meta jintalbu mill-operatur, l-operaturi jkunu jistgħu japplikaw tariffa supplimentari zghira li tkun limitata skont ir-Regolament.

⁵⁰ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1203/2012 tal-14 ta' Diċembru 2012 dwar il-bejgħ separat ta' servizzi rregolati tar-roaming bl-imnut fi hdan l-Unjoni (ĠU L 347, 15.12.2012, p. 1).

obbligati jimplimentaw dan it-tip ta' servizz. Ir-revoka ta' dawn id-dispożizzjonijiet thalli impatt pożittiv fuq l-operaturi billi tnaqqas il-kostijiet tal-manutenzjoni relatati u l-piż taż-żamma ta' offerti (fil-biċċa l-kbira skaduti) għal bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming tad-*data*.

(iii) Revoka tal-att ta' implimentazzjoni dwar il-medja ponderata tar-rati massimi tat-terminazzjoni mobbli. Skont ir-Regolament (UE) Nru 531/2012, it-tariffa supplimentari applikata f'kazijiet eċċezzjonali għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti ma għandhiex taqbeż ir-rati massimi tat-terminazzjoni mobbli fl-UE kollha stabbiliti f'att ta' implimentazzjoni adottat kull sena mill-Kummissjoni Ewropea, abbażi ta' kontribut mill-BEREC. Bid-definizzjoni ta' rata massima unika tat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli fl-UE kollha⁵¹, dan l-att ta' implimentazzjoni ma jibqax meħtieġ u l-proċess tal-adozzjoni jsir piż regolatorju bla bżonn. Għalhekk, kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti jenħtieġ ma tkunx taqbeż ir-rata massima unika tat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli fl-UE kollha. Din il-bidla tnaqqas ukoll il-piż fuq il-BEREC milli jipprovdi kontribut lill-Kummissjoni, meta wieħed iqis ir-responsabilitajiet diġà estensivi tar-rappurtar u tal-ġbir tad-*data* li għandu skont ir-Regolament (UE) Nru 531/2012.

(iv) Allinjament tad-dispożizzjonijiet attwali dwar l-iffissar tat-tariffi massimi f'muniti oħra għajr l-ewro. Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jistabbilixxi regoli li jobbligaw lill-fornituri tas-servizzi fl-Istati Membri li l-munita tagħhom mhix l-ewro biex kull sena jirvedu t-tariffi massimi bl-ingrossa u t-tariffi supplimentari bl-imnut għas-servizzi tar-roaming regolati. Ir-regola applikata għall-komunikazzjonijiet intra-UE, skont ir-Regolament (UE) 2015/2120 kif emendat bir-Regolament (UE) 2018/1971, tistipula li t-tariffi massimi b'muniti oħra għajr l-ewro għandhom jiġu riveduti kull sena u japplikaw mill-15 ta' Mejju, bl-użu tal-medja tar-rati tal-kambju ta' referenza ppubblikati fil-15 ta' Jannar, fil-15 ta' Frar u fil-15 ta' Marzu tal-istess sena. Bil-proposta, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 jiġu allinjati mad-dispożizzjonijiet dwar il-komunikazzjonijiet intra-UE li jiddefinixxu l-istess data għar-reviżjoni tat-tariffa supplimentari għas-servizzi tar-roaming (il-15 ta' Mejju minflok l-1 ta' Mejju), u l-istess metodu għall-kalkolu ta' dawk il-muniti. Il-miżura proposta ġġib ċarezza u tnaqqas il-piż amministrattiv tal-operaturi barra miż-żona tal-ewro li jridu jippubblikaw it-tariffi tagħhom darbtejn meta jiġu riveduti t-tariffi supplimentari tar-roaming jew it-tariffi tal-komunikazzjonijiet intra-UE. Din tnaqqas ukoll il-piż tal-monitoraġġ għall-NRAs inkarigati mill-monitoraġġ tar-rati tal-kambju riveduti. Din il-miżura mistennija thalli effetti pożittivi fil-livell bl-imnut għax il-prezzijiet bl-imnut jiġu aġġornati biss darba fis-sena, minflok darbtejn kif inhu l-każ bħalissa. Dan jista' jnaqqas b'mod konsiderevoli l-obbligu ta' informazzjoni tal-operaturi għall-kundizzjonijiet emendati tal-kuntratt.

(v) Simplifikazzjoni tal-obbligi ta' monitoraġġ u rappurtar mill-BEREC. Biex jitnaqqas il-piż regolatorju tal-operaturi, tal-NRAs u tal-BEREC, il-Kummissjoni tipproponi l-amalgamazzjoni u s-simplifikazzjoni tal-proċess ta' monitoraġġ u tal-obbligi ta' rappurtar tal-BEREC. Is-simplifikazzjoni tal-proċess ta' rappurtar tal-BEREC mistennija tnaqqas il-piż amministrattiv għall-operaturi, għall-NRAs u għall-BEREC.

• **Drittijiet fundamentali**

Ġie analizzat l-impatt tal-proposta fuq id-drittijiet fundamentali, bħal-libertà ta' intrapriża. F'dan ir-rigward, jekk jitqies li l-limiti massimi proposti għandhom l-għan li jindirizzaw falliment tas-suq u jiżguraw l-irkupru tal-kostijiet, dawn ma jikkostitwixxu l-ebda miżura sproporzjonata b'rabta mal-oġettiv segwit jew l-ebda interferenza intollerabbli li tagħmel ħsara lis-sustanza nnifisha ta' din il-libertà. Il-possibbiltà ta' opt-out hija maħsuba wkoll biex iżżid il-libertà tal-partijiet li jikkonkludu ftehim bl-ingrossa.

⁵¹ Ara l-Artikolu 75 tad-Direttiva (UE) 2018/1972.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

L-implikazzjonijiet baġitarji tal-proposta, kif ukoll ir-riżorsi umani u amministrattivi meħtieġa huma deskritti fid-dettall fid-dikjarazzjoni finanzjarja leġislattiva.

5. ELEMENTI OĦRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arrangamenti ta' monitoraġġ, evalwazzjoni u rappurtar**

Il-proposta se tidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2022 u d-dispożizzjonijiet tagħha se japplikaw minn dakinhar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'artikoli speċifiċi.

Mil-lat tal-kontenut tal-proċess ta' monitoraġġ u evalwazzjoni, il-klawżola ta' rieżami fl-Artikolu 21 ta' din il-proposta tindika l-kriterji għall-valutazzjoni ta' kull miżura speċifika ta' din l-inizjattiva.

L-Artikolu 21 jiddikjara li se jsiru żewġ rapporti ta' rieżami, li l-ewwel wiehed minnhom irid jiġi ppreżentat sat-30 ta' Ġunju 2025 u t-tieni wiehed sat-30 ta' Ġunju 2029.

Il-BEREC se jibqa' jaqdi rwol essenzjali fil-ġbir tad-*data* mingħand l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali biex iwettaq monitoraġġ tal-iżviluppi fis-suq tar-roaming u tal-impatt tal-implimentazzjoni tal-miżuri fuq ir-roaming tal-UE. Il-BEREC se jibqa' jipprovdi wkoll l-opinjoni meħtieġa lill-Kummissjoni, inkluż għar-rieżami tar-regoli eżistenti.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Il-proposta temenda r-Regolament attwali biex isiru l-bidliet sostantivi li ġejjin:

L-Artikolu 1 jiddefinixxi s-sugġett u l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament. Dan l-Artikolu jemenda r-Regolament preċedenti biex isiru l-bidliet sostantivi li ġejjin:

- (i) jirrevoka r-referenza għad-dispożizzjonijiet li jippermettu l-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming regolati għax dawn saru ineffettivi meta dahlu fis-seħħ ir-regoli dwar "roaming daqslikeku f'pajjiżek";
- (ii) jirrevoka r-referenza għar-regoli tranżitorji dwar it-tariffi li jistgħu jintalbu mill-fornituri tar-roaming għax dawn saru skaduti meta tnehhew it-tariffi tar-roaming bl-imnut fl-UE mill-15 ta' Ġunju 2017;
- (iii) jirrevoka r-referenza għad-Direttiva Kwadru⁵² wara r-riformulazzjoni orizzontali tal-qafas regolatorju għall-komunikazzjonijiet elettronici bid-Direttiva (UE) 2018/1972;
- (iv) jipproponi bidliet fit-tariffi massimi denominati b'muniti oħra għajr l-ewro biex id-dispożizzjonijiet attwali jiġu allinjati mad-dispożizzjonijiet dwar il-komunikazzjonijiet intra-UE.

L-Artikolu 2 dwar id-definizzjonijiet jemenda r-Regolament attwali billi jirrevoka żewġ definizzjonijiet, jiġifieri "fornitur alternattiv tar-roaming" u "bejgħ separat ta' servizzi tar-

⁵² Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

roaming bl-imnut regolati tad-*data*” għax dawn ma baqgħux mehtieġa meta ġew revokati d-dispożizzjonijiet li jippermettu l-bejgħ separat tas-servizzi tar-roaming regolati.

L-Artikolu 3 jinkludi dispożizzjonijiet dwar l-aċċess għar-roaming bl-ingrossa, dwar l-offerta ta’ referenza u dwar it-terminazzjoni tal-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa. Dan l-Artikolu jemenda r-Regolament attwali biex isiru l-bidliet sostantivi li ġejjin:

- (i) jagħmel referenza esplicita għall-*htieġa* li l-aċċess għar-roaming bl-ingrossa jkopri wkoll kull teknoloġija u generazzjoni tan-network disponibbli u jiżgura li l-fornitur tar-roaming ikun jista’ tal-anqas jirreplika fir-roaming is-servizzi mobbli bl-imnut offruti domestikament;
- (ii) jispeċifika li l-offerta ta’ referenza trid tinkludi l-informazzjoni kollha mehtieġa għall-fornituri tar-roaming biex jipprovdu aċċess mingħajr *hlas* lill-klijenti tagħhom għas-servizzi ta’ emerġenza permezz ta’ komunikazzjonijiet ta’ emerġenza u trażmissjoni mingħajr *hlas* ta’ informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta’ min jagħmel it-telefonata waqt is-servizzi tar-roaming.

L-Artikolu 5 dwar il-forniment ta’ servizzi tar-roaming bl-imnut regolati issa jinkludi wkoll l-obbligu esplicitu li l-operatur viżitatur, soġġett għall-fattibbiltà teknika, jipprovdi servizzi tar-roaming bl-imnut regolati bl-istess kundizzjonijiet daqslikieku domestikament, b’mod partikolari fejn tidhol il-kwalità tas-servizz.

L-Artikoli 6 u 7 jistabbilixxu regoli dwar il-politika ta’ użu ġust u d-derogi għas-sostenibbiltà, li fis-sustanza tagħhom baqgħu l-istess bħar-regolamentazzjoni preċedenti. Fir-rigward ta’ użu ġust u l-mekkaniżmu tas-sostenibbiltà, **L-Artikolu 8** jiċċara li r-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286 jibqa’ japplika sakemm jiġi adottat ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni li jmiss.

L-Artikolu 9 jirregola l-applikazzjoni eċċezzjonali ta’ tariffi supplimentari bl-imnut għal servizzi tar-roaming bl-imnut regolati u l-forniment ta’ tariffi alternattivi. Dan l-Artikolu jemenda r-Regolament preċedenti billi:

- (i) jirrevoka d-dispożizzjoni li tiddikjara li t-total tal-prezz bl-imnut domestiku u kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għal telefonati tar-roaming regolati magħmula, għal messaġġi SMS tar-roaming regolati mibgħuta jew għal servizzi tar-roaming regolati tad-*data* ma għandhiex taqbeż ċerti limiti stabbiliti. Dawn id-dispożizzjonijiet ma baqgħux mehtieġa meta dahl fuq fis-sehh ir-regoli dwar “roaming daqslikieku f’pajjiżek” fil-15 ta’ Ġunju 2017, u jkollhom effett ta’ distorsjoni,
- (ii) jirrevoka d-dispożizzjoni li tistabbilixxi l-obbligu li l-UE tadotta l-att ta’ implimentazzjoni dwar il-medja ponderata tar-rati massimi tat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli biex tistabbilixxi l-limitu għal kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti,
- (iii) finalment, din id-dispożizzjoni tirregola b’mod speċifiku l-kontenut ta’ kuntratt, inkluż is-servizzi tar-roaming. Issir referenza esplicita għall-obbligu li tingħata informazzjoni dwar il-kwalità tas-servizz li l-klijenti jistgħu raġonevolment jistennew waqt ir-roaming. Barra minn hekk, dan l-Artikolu jemenda r-regolamentazzjoni preċedenti billi jobbliga lill-fornituri tar-roaming jiżguraw li l-kuntratt jispeċifika informazzjoni dwar it-tip ta’ servizzi li jistgħu jkunu soġġetti għal tariffi oġġla. Din id-dispożizzjoni għandha l-għan li żżid l-għarfien tal-klijenti li dawn jistgħu jintalbu jhallsu tariffi għaljin jekk jużaw is-servizzi ta’ *valur miżjud* waqt ir-roaming.

L-Artikoli 10, 11 u 12 dwar it-tariffi bl-ingrossa għat-telefonati tar-roaming regolati magħmula, it-tariffi bl-ingrossa għall-messaġġi SMS tar-roaming regolati u t-tariffi bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data*, jemendaw ir-regoli preċedenti biex jiddaħhlu livelli għodda ta' tariffi massimi bl-ingrossa. B'hekk ikun żgurat li l-operaturi bl-ingrossa jistgħu jipprovdu servizzi ta' "roaming daqslikienu f'pajjiżek" b'mod sostenibbli u jirkupraw il-kostijiet.

L-Artikolu 13 li għandu l-għan li jiżgura aċċess mingħajr interruzzjoni, effettiv u mingħajr hłas għal komunikazzjonijiet ta' emerġenza, jinkludi dispożizzjoni għdida li tispesifika li ma tista' tintalab l-ebda tariffa għall-komunikazzjonijiet ta' emerġenza mibdija mill-klijenti tar-roaming.

L-Artikolu 14 jemenda r-regolamentazzjoni preċedenti billi jintroduċi obbligu li l-klijenti jingħataw informazzjoni b'SMS dwar ir-riskji potenzjali ta' tariffi oġhla jekk jużaw is-servizzi ta' valur miżjud.

L-Artikolu 16 jintroduċi obbligu għdid li l-fornituri tar-roaming jipprovdu informazzjoni lill-klijenti tar-roaming dwar kif jaċċessaw is-servizzi ta' emerġenza fl-Istat Membru miżjur.

L-Artikolu 17 jinkludi dispożizzjoni għdida li tagħti mandat lill-BEREC biex johloq u jzomm bażi tad-*data* centralizzata tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud fl-Istati Membri. L-għan hu li tinholq għodda tat-trasparenza biex l-NRAs u l-operaturi jiksibu aċċess dirett għall-informazzjoni dwar il-meded tan-numri li jistgħu jiġġeneraw kostijiet oġhla, u pass intermedju biex tiżdied it-trasparenza fil-livell bl-imnut.

L-Artikolu 21 jirregola l-proċess ta' rieżami. L-aktar bidla sinifikanti fir-regoli preċedenti hija s-sostituzzjoni tal-proċedura leġislattiva ordinarja għar-reviżjoni tat-tariffi massimi bl-ingrossa b'setgħa lill-Kummissjoni biex temenda t-tariffi billi tadotta att delegat. **L-Artikoli 22 u 23** jinkludu dispożizzjonijiet għodda li jistabbilixxu kriterji u parametri dettaljati għal dan l-att delegat u l-kundizzjonijiet li skonthom il-Kummissjoni tista' teżercita din is-setgħa delegata.

Il-proposta tirrevoka l-Artikoli 4 u 5 tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar il-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati u l-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar "Karatteristiċi tekniċi ta' messaġġi SMS tar-roaming regolati".

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ir-roaming fuq networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (riformulazzjoni)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislativ lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁵³,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat tar-Regjuni⁵⁴,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislativa ordinarja,

Billi:

↓ gdid

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵⁵ ġie emendat b'mod sostanzjali diversi drabi⁵⁶. Peress li jridu jsiru aktar emendi, dak ir-Regolament jenhtieg jiġi riformulat fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) B'mod partikolari, fl-2015, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill adottaw ir-Regolament (UE) 2015/2120⁵⁷ li emenda r-Regolament (UE) Nru 531/2012 u eżiġa li t-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut jitnehhew fl-Unjoni mill-15 ta' Ġunju 2017, soġġetti għal użu ġust tas-servizzi tar-roaming u għall-possibbiltà li jiġi applikat mekkaniżmu tad-deroga għas-sostenibbiltà għat-tnehhija tat-tariffi tar-roaming bl-imnut, imsejha wkoll "roaming daqslikeku f'pajjizek" ("RLAH"). F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni għamlet rieżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa biex tivvaluta l-miżuri mehtieġa għat-tnehhija tat-tariffi supplimentari għar-roaming bl-imnut,

⁵³ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁵⁴ ĠU C [...], [...], p. [...].

⁵⁵ Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (ĠU L 172, 30.6.2012, p. 10). Ara l-Anness II.

⁵⁷ Ir-Regolament (UE) 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi miżuri dwar aċċess għal internet miġfuf u tariffi bl-imnut għal komunikazzjonijiet intra-UE regolati u li jemenda d-Direttiva 2002/22/KE u r-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (ĠU L 310, 26.11.2015, p. 1).

f'konformità mal-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 531/2012. Għalhekk fis-17 ta' Mejju 2017 ġie adottat ir-Regolament (UE) 2017/920 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵⁸ biex jirregola l-funzjonament tas-swieq nazzjonali tar-roaming bl-ingrossa halli sal-15 ta' Ġunju 2017 jitnehhew it-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut mingħajr distorsjoni tas-swieq domestiċi miżjura u tal-pajjiż tal-oriġini.

- (3) Fid-29 ta' Novembru 2019, il-Kummissjoni ppubblikat l-ewwel rieżami shiħ tagħha tas-suq tar-roaming (ir-“Rapport ta' Rieżami tal-Kummissjoni”) u dan juri li l-vjaġġaturi fl-UE bbenefikaw ferm bit-tnehhija tat-tariffi tar-roaming bl-imnut. L-użu tas-servizzi mobbli (servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi, tal-messaġġi SMS jew tad-*data*) waqt l-ivvjaġġar fl-UE żdied malajr u bil-qawwa, u dan jixhed l-impatt pożittiv tar-regoli tal-UE dwar ir-roaming. Madankollu r-rapport jikkonkludi li, minkejja sinjali ta' xi dinamiki tal-kompetizzjoni fis-swieq tar-roaming bl-imnut u bl-ingrossa, il-kundizzjonijiet bażiċi sottostanti tal-kompetizzjoni ma nbidlux u aktarx li fil-futur qrib mhux se jinbidlu. Għaldaqstant, ir-regolamentazzjoni attwali fil-livell bl-imnut u bl-ingrossa għadha meħtieġa u ma tistax titneħħa. B'mod partikolari, ir-Rapport tal-Kummissjoni sab li, fil-livell bl-ingrossa, it-tnaqqis qawwi fil-limiti massimi tal-prezzijiet ikkontribwixxa għal aktar tnaqqis fil-prezzijiet tar-roaming bl-ingrossa li kien ta' benefiċċju għall-operaturi outbinder netti⁵⁹. Ir-Rapport tal-Kummissjoni ha nota tar-rakkomandazzjoni tal-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettronici (il-BEREC) biex ikomplu jitnaqqsu l-limiti massimi tal-prezzijiet tar-roaming bl-ingrossa. Fil-valutazzjoni tal-impatt ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għamlet l-analiżi meħtieġa u ddokumentat il-ħtieġa għal aktar tnaqqis fil-limiti massimi tal-prezzijiet tar-roaming bl-ingrossa u vvalutat il-livell ta' tnaqqis li jippermetti lill-operaturi miżjura jirkupraw il-kostijiet tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa. Fir-rigward tal-kwalità tas-servizz, ir-Rapport tal-Kummissjoni jfakkar fir-rekwiżit tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 li l-klijent tar-roaming ikollu aċċess għall-istess servizz barra minn pajjiżu fl-UE bl-istess prezz, meta dan is-servizz ikun jista' jingħata fuq in-network miżjur. Ir-Rapport tal-Kummissjoni jiehu nota tal-aħħar żvilupp b'rabta ma' modi ġodda ta' negozjar tat-traffiku tar-roaming bl-ingrossa, bħall-pjattaformi tan-negozjar online li għandhom il-potenzjal irawmu l-kompetizzjoni fis-suq tar-roaming bl-ingrossa u jiffaċilitaw il-proċess tan-negozjar bejn l-operaturi. Fl-aħħar nett josserva li l-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming tad-*data* ma ntużax mis-suq.
- (4) Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2022, u għalhekk dan ir-Regolament għandu l-għan li jagħmel riformulazzjoni tiegħu u fl-istess hin jintroduċi miżuri ġodda li jżidu t-trasparenza, inkluż dwar l-użu tas-servizzi ta' valur miżjud fir-roaming, u li jiżguraw esperjenza ġenwina tal-RLAH mil-lat ta' kwalità tas-servizz u aċċess għas-servizzi ta' emerġenza waqt ir-roaming. It-tul taż-żmien ta' dan ir-Regolament il-ġdid huwa stabbilit għal 10 snin, sal-2032, biex jipprovdi ċertezza fis-suq, inaqqas kemm jista' jkun il-piż regolatorju u fl-istess hin jintroduċi mekkaniżmu għal intervent fil-livell bl-ingrossa fl-interim jekk l-iżviluppi tas-suq ikunu jeħtieġu dan.

⁵⁸ Ir-Regolament (UE) 2017/920 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2017 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 531/2012 fir-rigward tar-regoli għas-swieq tar-roaming bl-ingrossa (ĠU L 147, 9.6.2017, p. 1).

⁵⁹ Operatur outbinder ikollu klijentela li tuża aktar servizzi mobbli barra mill-pajjiż (jiġifieri fuq in-networks ta' operaturi shab f'pajjiżi oħra tal-UE), minn dawk użati mill-klijentela tal-operaturi shab fuq in-network tagħhom stess.

↓ 531/2012 premessa 1 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 717/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2007 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan il-Komunità⁶⁰ gie emendat b'mod sostanzjali⁶¹. Peress li għandhom isiru iktar emendi, dan għandu jiġi riformulat fl-interessi ta' eżattezza.~~

↓ 531/2012 premessa 2

~~L-oġġettiv tat-tnaqqis tad-differenza bejn it-tariffi nazzjonali u dawk tar-roaming, li kien inkluż fil-Qafas tal-Valutazzjoni Komparattiva tal-Kummissjoni 2011-2015, endorsjat mill-Grupp ta' Livell Għoli tal-2010 f'Novembru 2009, u inkluż fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni bit-titolu "Agenda Digitali għall-Ewropa", għandu jibqa' wkoll l-għan ta' dan ir-Regolament. Il-bejgħ separat previst tas-servizzi tar-roaming u dawk domestiċi previst għandu jżid il-kompetizzjoni u għalhekk ibaxxi l-prezzijiet għall-konsumaturi u jgħidli suq intern għas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni mingħajr diversifikazzjoni sinifikanti bejn it-tariffi nazzjonali u dawk tar-roaming. Servizzi tar-roaming fl-Unjoni kollha jistgħu jstimulaw l-iżvilupp ta' suq intern tat-telekomunikazzjoni fl-Unjoni.~~

↓ 531/2012 premessa 4

~~Il-livell għoli tal-prezzijiet tar-roaming ta' telefonati bil-vuċi, SMS u data li jithallu mill-utenti tan-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli, bħal studenti, vjaġġaturi fuq negozju u turisti, jaġixxi bħala ostaklu biex huma jużaw l-apparat mobbli tagħhom meta jkunu msiefra fl-Unjoni u huwa kwistjoni ta' thassib għall-konsumaturi, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, u l-istituzzjonijiet tal-Unjoni, filwaqt li jikkostitwixxi ostakolu sinifikanti għas-suq intern. It-tariffi bl-innut eċċessivi qed jirriżultaw minn tariffi bl-ingrossa għoljin imposti mill-operatur tan-network ospitanti barrani kif ukoll, f'bosta każijiet, minn qligħ għoli fuq il-bejgħ bl-innut li jiġu imposti mill-operatur tan-network tal-klijent stess. Minhabba nuqqas ta' kompetizzjoni, it-tnaqqis fit-tariffi bl-ingrossa spiss ma jiġix mgħoddi lill-klijent li jixtri bl-innut. Għalkemm xi operaturi dan l-aħħar dahlu skemi ta' tariffi li joffru lill-klijent kondizzjonijiet aktar favorevoli u prezzijiet kemxejn aktar baxxi, għad hemm l-evidenza li r-relazzjoni bejn l-ispejjeż u l-prezzijiet għadha 'l bogħod minn dik li soltu jkun hemm fi swieq kompetittivi.~~

↓ 531/2012 premessa 5

~~Tariffi tar-roaming għoljin huma impediment għall-isforzi tal-Unjoni biex tiżviluppa l-ekonomija bbażata fuq l-għarfien u għar-realizzazzjoni ta' suq intern ta' 500 miljun konsumatur. It-traffiku ta' data mobbli huwa ffaċilitat bl-allokazzjoni ta' spettru tar-radju suffiċjenti sabiex il-konsumaturi u n-negozji jużaw is-servizzi ta' telefonati bil-vuċi, tal-SMS u tad-data kullimkien fl-Unjoni. Filwaqt li jipprevedi l-allokazzjoni ta' spettru suffiċjenti u adegwat f'waqtu biex jiġu appoġġati l-oġġettivi tal-politika tal-Unjoni u biex jintlaħqu bl-aħjar mod id-domandi li qed jiżdiedu għat-traffiku ta' data bla-fili, il-Programm tal-Politika tal-Ispettru tar-Radju pluriennali stabbilit bid-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE⁶² se jwitti t-triq għal-iżvilupp li jippermetti lill-Unjoni tkun fuq quddiem fil-veloċità tal-broadband, il-mobbiltà, il-~~

⁶⁰ G.U.L 171, 29.6.2007, p. 32.

⁶¹ Ara l-Anness I.

⁶² Id-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju (G.U.L 81, 21.3.2012, p. 7).

~~kopertura u l-kapaċità, filwaqt li jiffaċilita l-bidu ta' mudelli ta' negozju u teknoloġiji ġodda, u b'hekk jikkontribwixxi għat-tnaqqis ta' problemi strutturali fil-livell ta' roaming bl-ingrossa.~~

↓ 531/2012 premessa 7 (adattat)

~~Il-Kummissjoni, fil-Komunikazzjoni tagħha bit-titolu “Dwar ir-rapport interim dwar il-qagħda tal-iżvilupp tas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni Ewropea”, tinnota li żviluppi teknoloġiċi u/jew l-alternattivi għas-servizzi tar-roaming, bħad-disponibbiltà tal-“Voice over Internet Protocol” (VoIP) jew tal-Wi-Fi, jistgħu jrendu s-suq intern tas-servizzi tar-roaming tal-Unjoni aktar kompetittiv. Filwaqt li dawn l-alternattivi, partikolarment is-servizzi VoIP, qed jintużaw dejjem aktar fil-livell domestiku, ma kienx hemm żviluppi sinifikanti fl-użu tagħhom waqt ir-roaming.~~

↓ 531/2012 premessa 8

~~Minhabba l-iżvilupp mgħaġġel tat-traffiku tad-data mobbli u ż-żieda fin-numru ta' konsumaturi li qed jużaw is-servizzi tar-roaming ta' telefonati bil-vuċi, SMS u data barra minn pajjiżhom, jehtieg li tizzied il-pessjoni tal-kompetizzjoni, sabiex jiġu żviluppati mudelli tan-negozju u teknoloġiji ġodda. Ir-regolazzjoni tat-tariffi tar-roaming għandha tkun infassla b'mod li ma jiskuraggixx il-kompetizzjoni lejn livelli ta' prezzijiet aktar baxxi.~~

↓ 531/2012 premessa 9

~~Il-horqien ta' zona soċjali, edukattiva, kulturali u intraprenditorjali Ewropea bbażata fuq il-mobbiltà tal-individwi u tad-data digitali għandha tiffaċilita l-komunikazzjoni bejn in-nies sabiex tinholq “Ewropa għae-Cittadini” reali.~~

↓ 531/2012 premessa 14 (adattat)

(5) ~~Barra minn hekk, l-~~awtoritajiet regolatorji nazzjonali inkarigati mis-salvagwardja u l-promozzjoni tal-interessi tal-klijenti ta' servizzi mobbli normalment residenti fit-territorju tagħhom ma jistgħux jikkontrollaw l-imġiba tal-operatori tan-network miżjur, li jinsabu fi Stati Membri oħra, u li fuqhom jiddependu dawk il-klijenti meta jużaw is-servizzi tar-roaming internazzjonali. Dan l-ostaklu jista' wkoll inaqqas l-effikaċja tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri abbażi tal-kompetenza residwa tagħhom biex jadottaw regoli dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi.

↓ 2015/2120 premessa 20

(6) Is-suq tal-komunikazzjoni mobbli għadu frammentat fl-Unjoni, mingħajr network mobbli li jkopri l-Istati Membri kollha. Minhabba f'hekk, biex jipprovdu servizzi tal-komunikazzjoni mobbli lill-klijenti domestiċi tagħhom li jivvjaġġaw fl-Unjoni, il-fornituri tar-roaming jehtieg jixtru servizzi tar-roaming bl-ingrossa mingħand operatori fi Stat Membru miżjur, jew jiskambjaw servizzi tar-roaming bl-ingrossa magħhom.

↓ 531/2012 premessa 3 (adattat)

(7) Ma jistax jingħad li jeżisti suq intern tat-telekomunikazzjoni jekk jibqgħu jeżistu differenzi ~~sinifikanti~~ bejn il-prezzijiet domestiċi u l-prezzijiet tar-roaming. Għalhekk,

~~l-ghan ahhari ghandu jkun li titnehha~~ id-differenza bejn it-tariffi domestiċi u t-tariffi tar-roaming ☒ jenhtieg titnehha ☒, u b'hekk jiġi stabbilit suq intern għas-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli.

↓ 531/2012 premessa 20

- (8) Jenhtieg jithaddem approċċ armonizzat komuni li jiżgura li l-utenti tan-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli terrestri li jivvjagġaw fl-Unjoni ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għas-servizzi tar-roaming disponibbli fl-Unjoni, u b'hekk tissaħħah il-kompetizzjoni fir-rigward tas-servizzi tar-roaming bejn il-fornituri tar-roaming, jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi, u jitharsu l-inċentivi għall-innovazzjoni u l-għażla tal-konsumaturi. Fid-dawl tan-natura transfruntiera tas-servizzi kkonċernati, dan l-approċċ komuni hu mehtieg biex il-fornituri tar-roaming jkun jistgħu joperaw f'qafas regolatorju koerenti msejjes fuq kriterji stabbiliti oġġettivament.

↓ 531/2012 premessa 6

⇒ ġdid

- (9) L-użu mifrux tal-apparati mobbli li kapaċi jirċievu l-internet ifisser li r-roaming tad-data għandu sinifikat ekonomiku qawwi. Dan huwa ~~kriterju deċiżiv~~ ⇒ rilevanti ⇐ kemm għall-utenti u anki għall-fornituri tal-applikazzjonijiet u l-kontenut. Biex jiġi stimulat l-iżvilupp ta' dan is-suq, it-tariffi għat-trasport tad-data jenhtieg ma jkunux ixekklu t-tkabbir ⇒ , b'mod partikolari meta jitqies li l-iskjerament tan-networks u tas-servizzi 5G mistenni jizdied gradwalment ⇐ .

↓ 531/2012 premessa 10 (adattat)

⇒ ġdid

- (10) Id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal, u l-interkonezzjoni ta', networks ta' komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (id-Direttiva dwar l-Aċċess)~~⁶³, id-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (id-Direttiva dwar l-Awtorizzazzjoni)~~⁶⁴, id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew ~~tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (id-Direttiva Kwadru)~~⁶⁵, id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti rigward networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (id-~~

⁶³ Id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal, u l-ikkonnettjar ta', networks ta' komunikazzjoni elettronika u faċilitajiet assoċjati (Direttiva dwar l-Aċċess) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 7).

⁶⁴ Id-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjoni (Direttiva tal-Awtorizzazzjoni) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21).

⁶⁵ Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

Direttiva Servizz Universali)⁶⁶ u d-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar ta' ~~data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (id-Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika)~~⁶⁷ (minn hawn 'il quddiem kollettivament imsejha l-~~"qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici"~~) għandhom ☒ kellhom ☒ l-għan li jgħolqu suq intern għall-komunikazzjonijiet elettronici fi hdan l-Unjoni filwaqt li jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi permezz ta' kompetizzjoni msahħa. ⇒ Dawk id-Direttivi ġew revokati bid-Direttiva (UE) 2018/172 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.⁶⁸ Id-Direttiva (UE) 2018/172 għandha l-għan li tistimula l-investiment f'networks b'kapaċità għolja hafna fl-UE, u l-adozzjoni tagħhom, kif ukoll li tintroduci regoli godda dwar l-ispettru għall-konnettività mobbli u l-5G. Id-Direttiva (UE) 2018/172 tiżgura wkoll li ċ-ċittadini kollha jkollhom aċċess għal komunikazzjoni affordabbli, inkluż l-internet. Din iżżid il-protezzjoni tal-konsumaturi u s-sigurtà għall-utenti, u tiffaċilita l-intervent regolatorju. ⇐

↓ 531/2012 premessa 19 (adattat)

(11) ~~Is-swieq tar-roaming bl-imnut u bl-ingrossa għandhom karatteristiċi uniċi li jiġġustifikaw miżuri eċċezzjonali li jmorru lil hinn mill-mekkanizmi li jkunu diversament disponibbli taħt il-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici~~ ☒ kienu jkunu disponibbli permezz tad-Direttiva (UE) 2018/172 ☒.

↓ 531/2012 premessa 24

~~L-oġettiv tal-politika stabbilit fl-Artikolu 8 tad-Direttiva Kwadru rigward l-abbiltà tal-utenti finali biex jaċċessaw u jxerdu l-informazzjoni jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi tal-għażla tagħhom għandu jiġi promoss mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali.~~

↓ 531/2012 premessa 18 (adattat)

(12) Dan ir-Regolament għandu ~~għallhekk~~ jippermetti distakk mir-regoli li normalment ikunu applikabbli skont ~~il-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici~~ ☒ id-Direttiva (UE) 2018/172 ☒ , b'mod partikolari d-Direttiva Kwadru, jiġifieri li l-prezzijiet għal offerti ta' servizz jenhtieg ~~fil-prinċipju~~ jiġu ddeterminati permezz ta' ftehim kummerċjali fin-nuqqas ta' setgha sinifikanti fis-suq, u biex b'hekk ~~tiġi akkomodata~~ ☒ tiġi akkomodata ☒ l-introduzzjoni ta' obbligi regolatorji kumplementari li jirriflettu l-karatteristiċi speċifiċi tas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni kollha..

⁶⁶ Id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva Servizz Universali) (GU L 108, 24.4.2002, p. 51).

⁶⁷ Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) (GU L 201, 31.7.2002, p. 37).

⁶⁸ Id-Direttiva (UE) 2018/172 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettronici (riformulazzjoni) (GU L 321, 17.12.2018, p. 36).

↓ 531/2012 premessa 51 (adattat)
⇒ ġdid

(13) ⇒ Bhala protezzjoni tal-klijenti minn żidiet fil-prezzijiet bl-innut għal servizzi tar-roaming regolati (servizzi regolati bil-vuċi, tal-messaġġi SMS, jew tad-data) minhabba ċaqliq fir-rata tal-kambju ta' referenza ta' muniti għajr l-ewro, Stat Membru li l-munita tiegħu mhix l-ewro jenhtieg juża medja ta' diversi rati tal-kambju ta' referenza tul perjodu ta' żmien biex jiddetermina t-tariffi supplimentari massimi applikabbli bil-munita tiegħu. ⇨ Meta t-tariffi massimi ma jkunux denominati bl-ewro, ~~il-limiti inizjali u il-valuri riveduti ta' daww il-limiti~~ applikabbli jenhtieg jiġu ddeterminati bil-munita rilevanti billi tiġi applikata ⇒ l-medja tad-diversi ⇨ rati tal-kambju ta' referenza ⇒ tul iż-żmien ⇨ ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fid-data speċifikata f'dan ir-Regolament. Meta ma jkun hemm l-ebda pubblikazzjoni fid-data speċifikata, ir-rati tal-kambju ta' referenza applikabbli jenhtieg ikunu daww ippubblikati fl-ewwel pubblikazzjoni ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* wara dik id-data li jkun fiha dawn ir-rati tal-kambju ta' referenza. ⇒ Biex id-determinazzjoni tal-valuri ta' muniti oħra għajr l-ewro tiġi allinjata mar-regola applikata għall-komunikazzjonijiet intra-UE f'konformità mar-Regolament (UE) 2015/2120, jenhtieg li t-tariffi massimi b'muniti għajr l-ewro jiġu ddeterminati billi tiġi applikata l-medja tar-rati tal-kambju ta' referenza ppubblikati fil-15 ta' Jannar, fil-15 ta' Frar u fil-15 ta' Marzu tas-sena kalendarja rilevanti mill-Bank Ċentrali Ewropew f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. It-tariffi massimi kkalkulati b'dan il-mod għall-2022 jenhtieg japplikaw mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament sal-15 ta' Mejju 2023. ⇨ ~~Bhala protezzjoni għall-konsumaturi minn żidiet fil-prezzijiet bl-innut għal servizzi regolati tar-roaming (servizzi regolati tat-telefonati bil-vuċi, tal-SMS, jew tad-data) minhabba ċaqliq fir-rata tal-kambju ta' referenza tal-muniti li mhumix l-ewro, Stat Membru li l-munita tiegħu mhix l-ewro għandu jithalla juża medja ta' diversi rati tal-kambju ta' referenza tul perjodu ta' żmien biex jiddetermina t-tariffi bl-innut massimi bil-munita tiegħu.~~

↓ 531/2012 premessa 25 (adattat)
⇒ ġdid

(14) Biex ikun jista' jiġi żviluppat suq aktar effiċjenti, integrat u kompetittiv għas-servizzi tar-roaming, ~~ma għandu~~ ☒ jenhtieg ma ☒ jkun hemm l-ebda restrizzjoni li tipprevjeni lill-imprizi milli jinnegozjaw b'mod effettiv aċċess bl-ingrossa bil-ghan li jiġu pprovduti servizzi tar-roaming. L-ostakli tal-aċċess għal servizzi tar-roaming bl-ingrossa bħal dawn, minhabba differenzi fis-saħħa tan-negożjar u fil-livell ta' sjieda tal-infrastruttura tal-imprizi, jenhtieg jitnehħew. ⇒ Għal dak il-ghan, il-ftehimiet ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa jenhtieg jirrispettaw il-prinċipju tan-newtralità teknoloġika u jiżguraw li l-operaturi kollha jkollhom opportunità ekwa u ġusta biex jaċċessaw in-networks u t-teknoloġiji kollha disponibbli u jenhtieg jiġu nnegożjati *in bona fede* b'mod li l-fornitur tar-roaming ikun jista' joffri servizzi tar-roaming bl-innut ekwivalenti għas-servizzi offriti domestikament. ⇨ L-operaturi tan-networks mobbli virtwali (MVNOs) u l-bejjiegħa mill-ġdid tas-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli mingħajr infrastruttura tan-network tagħhom, tipikament ikunu jipprovdu servizzi tar-roaming ibbażati fuq ftehim kummerċjali tar-roaming bl-ingrossa mal-operaturi ospitanti tan-network mobbli tagħhom fl-istess Stat Membru. Madankollu, in-negożjati kummerċjali jistgħu ma jipprovdux margini biżżejjed lill-MVNOs u lill-bejjiegħa mill-ġdid biex jistimulaw il-kompetizzjoni bi prezzijiet orħos. It-tneħħija ta'

dawk l-ostakli u l-kisba ta' bilanċ fis-saħħa tan-negożjar bejn l-MVNOs/il-bejjiegħa mill-ġdid u l-operaturi tan-networks mobbli b'obbligu ta' aċċess u b'limiti fuq l-ingrossa jenħtieġ jiffaċilitaw l-iżvilupp ta' servizzi u offerti tar-roaming alternattivi, innovattivi u mifruxa fl-Unjoni kollha għall-klijenti. ~~Ir-regoli tal-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici~~ ☒ Id-Direttiva (UE) 2018/1972 ☒, ~~b'mod partikolari tad-Direttiva Kwadru u d-Direttiva dwar l-Aċċess,~~ ☒ ma tipprovdi soluzzjoni għal ☒ ~~ma jippermettux li tkun indirizzata~~ din il-problema bl-impożizzjoni ta' obbligi fuq l-operaturi li għandhom setgħa sinifikanti fis-suq.

↓ 531/2012 premessa 26 (adattat)
⇒ ġdid

- (15) Għalhekk ~~għandhom jiġu introdotti regoli sabiex jistabilixxu~~ ☒ jenħtieġ jiġi stabbilit ☒ obbligu li jintlaqgħu talbiet raġonevoli ta' aċċess bl-ingrossa għal networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli, bil-ghan li jiġu pprovduti servizzi tar-roaming ☒ ☒ . Aċċess bħal dan jenħtieġ ikun konformi mal-htigijiet ta' dawk li qed jitolbuh. ⇒ L-utenti finali tas-servizzi li jeħtieġu teknoloġiji moderni u servizzi tar-roaming bl-imnut jenħtieġ ikunu jistgħu jgawdu l-istess kwalità tas-servizz waqt ir-roaming daqslikeku f'pajjiżhom. Għalhekk, aċċess tar-roaming bl-ingrossa jenħtieġ jiżgura li dawk li jitolbu aċċess ikunu jistgħu jirreplikaw is-servizzi bl-imnut offriti domestikament, sakemm l-operaturi tan-networks mobbli li jintalbu jipprovdu aċċess ma jkunux jistgħu jagħtu prova li mhux fattibbli teknikament li jsir dan. ⇐ L-aċċess jenħtieġ jiġi rifjutat biss abbażi ta' kriterji oġġettivi, bħall-fattibbiltà teknika u l-htieġa li tinzamm l-integrità tan-network. Meta l-aċċess jiġi rifjutat, il-parti offiża jenħtieġ tkun tista' tressaq il-każ għas-soluzzjoni tat-tilwim skont il-proċedura stabbilita f'dan ir-Regolament. Biex jiġu żgurati kundizzjonijiet ugwali għal kulhadd, aċċess bl-ingrossa bil-ghan li jiġu pprovduti servizzi tar-roaming jenħtieġ jingħata skont l-obbligi regolatorji stabbiliti f'dan ir-Regolament applikabbli fil-livell bl-ingrossa, u jenħtieġ iqis l-elementi differenti tal-kost meħtieġa għall-forniment ta' dan l-aċċess. Approċċ regolatorju konsistenti għall-aċċess bl-ingrossa għall-forniment ta' servizzi tar-roaming jenħtieġ jikkontribwixxi biex jiġu evitati distorsjonijiet bejn l-Istati Membri. Jenħtieġ li l-BEREC, b'koordinazzjoni mal-Kummissjoni u b'kollaborazzjoni mal-partijiet ikkonċernati rilevanti, johroġ linji gwida għal aċċess bl-ingrossa bil-ghan li jiġu pprovduti servizzi tar-roaming.

↓ 531/2012 premessa 27

- (16) Jenħtieġ li obbligu ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa jkun jinkludi l-forniment ta' servizzi diretti tar-roaming bl-ingrossa u l-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa għal bejgħ mill-ġdid minn partijiet terzi. L-obbligu ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa jenħtieġ ikopri wkoll l-obbligu li l-operatur tan-networks mobbli jippermetti lill-MVNOs u lill-bejjiegħa mill-ġdid jixtru servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati mingħand aggregaturi tal-ingrossa li jipprovdu punt ta' aċċess uniku u pjattaforma standardizzata għal ftehimiet tar-roaming fl-Unjoni kollha. Biex jiġi żgurat li l-operaturi kollha jipprovdu aċċess lill-faċilitajiet kollha meħtieġa għal aċċess dirett għar-roaming bl-ingrossa u aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa lil fornituri tar-roaming f'perjodu raġonevoli ta' żmien, jenħtieġ tiġi ppubblikata offerta ta' referenza li jkun fiha l-kundizzjonijiet standard għal aċċess dirett għar-roaming bl-ingrossa u għal aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa. Il-pubblikazzjoni tal-offerta ta' referenza jenħtieġ ma tkunx tipprevjeni n-negożjati

kummerċjali bejn dawk li qed jitolbu aċċess u l-fornituri tal-aċċess dwar il-livell tal-prezz tal-ftehim finali bl-ingrossa jew dwar servizzi ta' aċċess addizzjonali bl-ingrossa li jmorru lil hinn minn dawk mehtieġa għall-aċċess dirett għar-roaming bl-ingrossa u għall-aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa.

↓ 531/2012 premessa 28

- (17) Obbligu ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa jenhtieġ ikopri l-aċċess għal kull komponent mehtieġ għall-forniment ta' servizzi tar-roaming, bħal pereżempju: l-elementi tan-network u l-faċilitajiet assoċjati; is-sistemi tas-software rilevanti, inkluż is-sistemi ta' appoġġ operazzjonali; is-sistemi tal-informazzjoni jew il-bażijiet tad-*data* għal ordnijiet minn qabel, forniment, ordnijiet, talbiet ta' manutenzjoni u tiswiġa, u fatturar; it-traduzzjoni tan-numri jew sistemi li joffru funzjonalità ekwivalenti; servizzi tan-networks mobbli u tan-networks virtwali.

↓ 531/2012 premessa 29

- (18) Jekk dawk li qed jitolbu aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa jitolbu aċċess għal faċilitajiet jew servizzi addizzjonali għal dawk mehtieġa għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut, l-operaturi tan-networks mobbli jistgħu jitolbu tariffi ġusti u raġonevoli għal dawk il-faċilitajiet jew is-servizzi. Fost l-oħrajn, dawk il-faċilitajiet jew is-servizzi addizzjonali jistgħu jkunu servizzi ta' valur miżjud, software u sistemi tal-informazzjoni addizzjonali, jew arrangamenti għall-fatturar.

↓ ġdid

- (19) F'konformità mal-Artikolu 109 tad-Direttiva (UE) 2018/1972, l-utenti finali kollha jenhtieġ ikollhom aċċess mingħajr hlas għas-servizzi ta' emerġenza, permezz ta' komunikazzjonijiet ta' emerġenza mal-aktar ċentru xieraq li jirċievi t-telefonati ta' emerġenza (PSAP). L-Istati Membri jehtieġ ukoll jiżguraw li l-aċċess tal-utenti finali b'diżabbiltà għas-servizzi ta' emerġenza jkun disponibbli permezz ta' komunikazzjonijiet ta' emerġenza u jkun ekwivalenti għal dak tal-utenti finali l-oħra. Huwa f'idejn l-Istati Membri li jiddeterminaw it-tip ta' komunikazzjonijiet ta' emerġenza li huma fattibbli teknikament biex jiżguraw li l-klijenti tar-roaming ikollhom aċċess għas-servizzi ta' emerġenza. Biex jiġi żgurat li l-klijenti tar-roaming ikollhom aċċess għal komunikazzjonijiet ta' emerġenza skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 109 tad-Direttiva (UE) 2018/1972, l-operaturi tan-network miżjur jenhtieġ jinfurmaw lill-fornitur tar-roaming permezz tal-ftehim tar-roaming bl-ingrossa dwar liema tip ta' komunikazzjonijiet ta' emerġenza huma obligatorji skont il-miżuri nazzjonali fl-Istat Membru miżjur. Barra minn hekk, il-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa jenhtieġ jinkludu informazzjoni dwar il-parametri tekniċi biex jiġi żgurat l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza, inkluż għall-klijenti tar-roaming b'diżabbiltà, u biex tiġi żgurata t-trażmissjoni tal-informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata lill-aktar PSAP xieraq fl-Istat Membru miżjur. B'din l-informazzjoni, il-fornitur tar-roaming jenhtieġ ikun jista' jidentifika u jipprovdi mingħajr hlas, il-komunikazzjoni ta' emerġenza u t-trażmissjoni tal-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata.

- (20) ~~Jenhtieg li~~ ☒ Ċerti kundizzjonijiet ☒ ~~l-kundizzjonijiet~~ li jistghu jigu inklużi fl-offerti ta' referenza biex operaturi tan-networks mobbli jkunu jistghu jipprevjenu r-roaming permanenti jew l-użu anomalu jew abbużiv tal-aċċess ghar-roaming bl-ingrossa ~~jigħu~~ ~~èċċarati~~. B'mod partikolari, meta l-operatur tan-network miżjur ikollu raġunijiet motivati biex iqis li qed isir roaming permanenti minn porzjon sinifikanti tal-klijenti tal-fornitur tar-roaming jew użu anomalu jew abbużiv tal-aċċess ghar-roaming bl-ingrossa, dan jenhtieg ikun jista' jitlob lill-fornitur tar-roaming biex jipprovdi informazzjoni, b'mod aggregat u f'konformità shiha mar-rekwiżiti tal-Unjoni u nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-data, li permezz tagħha jkun jista' jiġi ddeterminat jekk hemmx xi porzjon sinifikanti tal-klijenti tal-fornitur tar-roaming li qed jużaw ir-roaming b'mod permanenti jew jekk hemmx użu anomalu jew abbużiv tal-aċċess ghar-roaming bl-ingrossa, bħal informazzjoni dwar il-porzjon ta' klijenti b'konsum domestiku insinifikanti meta mqabbel mal-konsum tar-roaming. Barra minn hekk, it-terminazzjoni ta' ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa bil-ghan li tipprevjeni roaming permanenti jew użu anomalu jew abbużiv tal-aċċess ghar-roaming bl-ingrossa, jenhtieg issir biss wara li jkunu ttiehdu miżuri anqas stretti li ma rnexxilhomx jindirizzaw is-sitwazzjoni. Din it-terminazzjoni jenhtieg tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità regolatorja nazzjonali tal-operatur tan-network miżjur, filwaqt li tittiehed konsiderazzjoni shiha tal-opinjoni tal-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettronici (BEREC) meta dan ikun gie kkonsultat. Fost il-miżuri inqas stretti li jistghu jittiehdu hemm l-iffissar ta' tariffi oghla massimi bl-ingrossa li ma jaqbzux it-tariffi bl-ingrossa previsti f'dan ir-Regolament għal volumi li jaqbzu volum aggregat speċifikat fil-ftehim. Jenhtieg li dawn it-tariffi oghla bl-ingrossa jiġu stabbiliti minn qabel, jew mill-mument meta l-operatur tan-network miżjur ikun stabbilixxa u informa lill-operatur tan-network tal-pajjiż tal-origini li, abbażi ta' kriterji oġġettivi, qed isir roaming permanenti minn porzjon sinifikanti ta' klijenti tal-fornitur tar-roaming jew użu anomalu jew abbużiv tal-aċċess ghar-roaming bl-ingrossa. Il-miżuri inqas stretti jistghu jikkonsistu wkoll fl-impenn tal-operatur tan-network tal-pajjiż tal-origini biex jadotta jew jirrevedi l-politiki tiegħu ta' użu ġust applikabbli għall-klijenti tiegħu f'konformità mar-regoli dettaljati adottati skont l-Artikolu ~~64~~ 8 ta' ☒ dan ☒ ir-Regolament ~~(UE) Nru 531/2012~~, jew il-possibbiltà li l-operatur tan-network miżjur jitlob reviżjoni tal-ftehim tar-roaming bl-ingrossa. Fl-interessi tat-trasparenza, jenhtieg li l-awtorità regolatorja nazzjonali tagħmel disponibbli għall-pubbliku l-informazzjoni dwar it-talbiet għall-awtorizzazzjoni biex jiġu tterminati l-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa, b'rispett għall-kunfidenzjalità kummerċjali.

- (21) Biex ikunu jistghu jiġu żviluppati swieq aktar effiċjenti, integrati u kompetittivi għas-servizzi tar-roaming, meta jinnegozjaw l-aċċess ghar-roaming bl-ingrossa għall-iskop li jipprovdu servizzi tar-roaming bl-imnut, l-operaturi jenhtieg jingħataw ~~l-alternattiva~~ ☒ il-possibbiltà ☒ li jinnegozjaw skemi innovattivi tal-ipprezzar bl-ingrossa li ma jkunux marbuta direttament mal-volumi effettivament ikkonsmati, bħal pagamenti fissi, impenji bil-quddiem jew kuntratti bbażati fuq il-kapaċità, jew skemi tal-ipprezzar li jirriflettu l-varjazzjonijiet tad-domanda matul is-sena. ⇒ Il-komunikazzjonijiet minn magna għal magna, imsemmija fil-premissa 249 tad-Direttiva (UE) 2018/1972,

mhumieħ esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u l-obbligi rilevanti tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa. Iżda l-ftehimiet dwar roaming permanenti huma soġġetti għal negozjati kummerċjali u jista' jintlaħaq qbil dwarhom minn żewġ shab tar-roaming fil-kuntratt tar-roaming bl-ingrossa. Biex ikun jista' jsir l-iżvilupp ta' swieq aktar effiċjenti u kompetittivi għal komunikazzjonijiet minn magna għal magna, huwa mistenni li l-operaturi jwieġbu dejjem aktar u jaċċettaw it-talbiet raġonevoli kollha għal ftehimiet tar-roaming b'termini raġonevoli u li jippermettu b'mod espliċitu r-roaming permanenti għal komunikazzjonijiet minn magna għal magna. Dawn jenhtieg ikunu jistgħu jstabbilixxu ftehimiet flessibbli tar-roaming li jippermettu servizzi tar-roaming bl-ingrossa u japplikaw skemi ta' tariffi li mhumieħ ibbażati fuq il-volum tad-*data* kkonsmata iżda fuq skemi alternattivi, bħal pereżempju fuq l-ghadd ta' magni konnessi kull xahar. F'dak il-kuntest, fil-każ ta' tilwim transfruntier, il-partijiet involuti jenhtieg ikollhom rikors għall-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim stabbilita fl-Artikolu 27 tad-Direttiva (UE) 2018/1972. ⇐

Jenhtieg ~~għalhekk~~ li l-partijiet fin-negozjati jkollhom l-ghazla li jaqblu li ma japplikawx tariffi tar-roaming bl-ingrossa regolati massimi tul il-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa. ~~Dan~~ ⇨ Dak ⇨ jeskludi l-possibbiltà għal kwalunkwe parti li sussegwentement titlob l-applikazzjoni ta' tariffi massimi bl-ingrossa abbażi tal-volum għall-konsum proprju, kif stabbilit ⇨ f'dan ir-Regolament ⇨ ~~fir-Regolament (UE) Nru 531/2012~~. Jenhtieg li din l-~~alternattiva~~ tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi fir-rigward tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati ~~skont dak ir-Regolament~~. ⇨ Barra minn hekk, ir-Rapport tal-Kummissjoni jiehu nota tal-aħħar żvilupp b'rabta ma' modi godda ta' negozjar tat-traffiku tar-roaming bl-ingrossa, bħall-pjattaformi tan-negozjar online, li għandhom il-potenzjal jiffacilitaw il-proċess tan-negozjar bejn l-operaturi. L-użu ta' strumenti simili jista' jikkontribwixxi biex tissaħħaħ il-kompetizzjoni fis-suq tar-roaming bl-ingrossa u jkompli jorhsu r-rati attwali bl-ingrossa mitluba. ⇐

↓ gdid

- (22) Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jipprevedi li l-operaturi ma jistgħux jipprevjenu lill-utenti finali milli jaċċessaw is-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* fuq network miżjur offriti minn fornitur alternattiv tar-roaming. Iżda din il-miżura strutturali, introdotta permezz tal-obbligu għall-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming tad-*data*, saret ineffettiva wara l-introduzzjoni tal-RLAH. Barra minn hekk, minhabba n-nuqqas ta' adozzjoni attwali fis-suq, dan l-obbligu ma jidhirx li għadu rilevanti. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet li jobbligaw lill-operaturi jipprovdu bejgħ separat ta' servizzi roaming tad-*data* fil-livell bl-imnut jenhtieg ma jibqgħux japplikaw.

↓ 531/2012 premessa 31 (adattat)

~~It-talba tal-konsumaturi u tan-negozju għal servizzi tad-*data* mobbli żdiedet b'mod sinifikanti fis-snin riċenti. Madankollu, minhabba tariffi għolja tar-roaming tad-*data*, l-użu ta' dawkl is-servizzi hu mxejkel sew għall-konsumaturi u n-negozji li joperaw b'mod transkonfinali fl-Unjoni. Minhabba li s-suq għadu fil-bidu tiegħu u minhabba d-domanda li qed tikber sew tal-konsumaturi għar-roaming tad-*data*, it-tariffi bl-imnut regolati għandhom mnejn iżommu biss l-prezzijiet madwar il-limiti tat-tariffi massimi proposti, kif gara fir-rigward tar-Regolament (KE) Nru 717/2007, minflok jimbuttawhom aktar 'l isfel. Dan jikkonforma l-htieġa għal aktar miżuri strutturali.~~

↓ 531/2012 premessa 32

~~Il-klijenti għandhom ikunu jistgħu jibiddu faċilment, fl-aktar żmien qasir possibbli li jiddependi mis-soluzzjoni teknika, bla pieni u minghajr hlas, għal operaturi alternattivi tar-roaming jew bejn operaturi alternattivi tar-roaming. Il-klijenti għandhom ikunu mgħarrfa b'mod ċar, li jinftehem u faċilment aċċessibbli dwar din il possibbiltà.~~

↓ 531/2012 premessa 33

~~Il-konsumaturi għandu jkollhom id dritt li, b'mod faċli għall-konsumaturi, jagħzlu bejgħ separat tas-servizzi tar-roaming mill-bejgħ tal-pakkett mobbli domestiku tagħhom. Bhalissa hemm diversi modi kif il-bejgħ separat tas-servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati jista' jiġi teknikament implimentat, inkluż Identità Internazzjonali tal-Abbonat Mobbli (IMSI) doppja (żewġ IMSI separati fuq l-istess SIM-card), IMSI unika (il-kondiviżjoni ta' IMSI unika bejn il-fornitur domestiku u dak tar-roaming) u l-għaqda ta' IMSI doppja jew unika flimkien mal-modalitajiet tekniċi li ma jeahħdux lill-klijent milli jaċċessa servizzi regolati tar-roaming tad-data pprovduti direttament fuq network miżjur, permezz ta' arrangamenti bejn l-operatur ta' network tal-pajjiż ta' oriġini u l-operatur tan-network miżjur.~~

↓ 531/2012 premessa 34

~~Prezzijiet għolja tar-roaming tad-data qed jiskoraġġixxu lill-klijenti milli jużaw is-servizzi tad-data mobbli meta jivvjagġaw fl-Unjoni. Minhabba d-domanda li qed tiżdied u l-importanza tas-servizzi tar-roaming tad-data, m'għandux ikun hemm ostakli għall-użu ta' servizzi tar-roaming tad-data alternattivi, ipprovduti direttament fuq network miżjur, temporanjament jew permanentement, irrispettivament mill-kuntratti jew l-arrangamenti eżistenti tar-roaming mal-fornituri domestiċi u bla ebda tariffa addizzjonali imposta minnhom. Meta meħtieġa, sabiex joffru s-servizzi tar-roaming tad-data, ipprovduti direttament f-network miżjur, fornituri domestiċi u fornituri tas-servizzi tar-roaming tad-data għandhom jikkollaboraw sabiex il-klijenti ma jiġux iməahħda milli jaċċessaw u jużaw dawk is-servizzi u biex jiżguraw il-kontinwità tas-servizzi tar-roaming l-oħrajn.~~

↓ 531/2012 premessa 35

~~Waqt li dan ir-Regolament m'għandu jistipula ebda modalitajiet tekniċi partikolari għall-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming, iżda minflok iwitti t-triq għas-soluzzjoni l-aktar effettiva u effiċjenti, inkluż soluzzjoni ikkombinata, li għandha tiġi żviluppata mill-Kummissjoni abbażi tal-kontribut mill-BEREC, għandhom jiġu stipulati kriterji fir-rigward tal-karatteristiċi tekniċi li għandhom jiġu ssodisfati mis-soluzzjoni teknika għall-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming. Dawk il-kriterji għandhom jinkludu fost l-oħrajn l-introduzzjoni tas-soluzzjoni b'mod ikkoordinat u armonizzat fl-Unjoni kollha u għandhom jiżguraw li l-konsumaturi jkunu jistgħu jagħzlu malajr u faċilment fornitur differenti għas-servizzi tar-roaming minghajr ma jibdlu n-numru. Barra minn hekk, roaming barra mill-Unjoni jew minn klijenti ta' pajjiżi terzi fl-Unjoni m'għandux jitwaqqaf.~~

↓ 531/2012 premessa 36

~~Għandha tiġi stabbilita zieda fil-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fost l-operaturi tan-networks mobbli sabiex tkun possibbli mil-lat tekniku evoluzzjoni teknika kkoordinata u~~

minghajr xkiel tal forniment tas servizzi tar roaming separati, u minghajr ma jiġi meahhad l-aċċess għal servizzi tar roaming tad *data* pprovduti direttament f'network miżjur. Għalhekk, għandhom jiġu elaborati l-prinċipji bażiċi u l-metodologiji rilevanti, sabiex ikun possibbli adattament rapidu għal ċirkostanzi mibdula u avvanzi teknoloġiċi. Il-BEREC għandu, b'kollaborazzjoni mal-partijiet interessati rilevanti, jassisti lill-Kummissjoni tiżviluppa l-elementi tekniċi sabiex ikun possibbli l-bejgħ separat tas servizzi tar roaming u sabiex ma jiġix prevenut l-aċċess għal servizzi tar roaming tad *data* ipprovduti direttament fuq network miżjur. Jekk ikun mehtieg, il-Kummissjoni għandha tagħti mandat lil korp Ewropew ta' standardizzazzjoni għall-emendar tal-istandards rilevanti li huma mehtieġa għall-implimentazzjoni armonizzata tal-bejgħ separat tas servizzi regolati tar roaming bl-innut.

↓ 531/2012 premessa 37 (adattat)

Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-forniment ta' servizzi tar roaming separati, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni fir-rigward ta' regoli dettaljati dwar l-obbligi ta' informazzjoni tal-fornituri domestiċi u dwar soluzzjoni teknika għall-bejgħ separat ta' servizzi tar roaming tad *data*. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni⁶⁹.

↓ 531/2012 premessa 38

Il-BEREC għandu jkun jista', b'kont mehud ta' dan ir-Regolament u tal-atti ta' implimentazzjoni adottati f'konformita' miegħu, jipprovd i fuq l-inizjattiva tiegħu gwida teknika speċifika dwar il-bejgħ separat ta' servizzi tar roaming tad *data* bl-innut regolati jew dwar kwistjonijiet ohra koperti minn dan ir-Regolament.

↓ 531/2012 premessa 39

Biex il-bejgħ separat tas servizzi regolati tar roaming bl-innut ikun effettiv b'mod shih, jitqies li bejgħ bħal dan jehtieg li jiġi kkombinat mal-obbligu għal aċċess bl-ingrossa għall-forniment ta' servizzi tar roaming biex jiġi ffaċilitat id-dhul fis-suq minn partijiet godda jew eżistenti, inklużi forniture tas servizzi tar roaming transkonfinali. Dik is-soluzzjoni tevita tghawwig bejn l-Istati Membri billi tiżgura approċċ regolatorju konsistenti, u b'hekk tikkontribwixxi għall-iżvilupp tas-suq intern. Madankollu, l-implimentazzjoni tal-bejgħ separat tas servizzi regolati tar roaming bl-innut se jehtieg perjodu raġonevoli għall-operaturi biex jadattaw fil-livell tekniċu, u għalhekk il-miżuri strutturali se jirrizultaw f'suq intern ġenwin b'kompetizzjoni suffiċjenti biss wara ċertu perjodu ta' żmien. Għal din ir-raġuni, it-tariffi bl-ingrossa massimi għal servizzi tar roaming ta' telefonati bil-vuċi, SMS u *data*, kif ukoll limiti ta' salvagwardja fil-livell bl-innut, għandhom jinżammu fuq bażi temporanja f'livell xieraq biex jiġi żgurat li l-benefiċċji eżistenti għall-klijent jinżammu matul perjodu tranżizzjonali ta' implimentazzjoni ta' tali miżuri strutturali.

⁶⁹ GUL 55, 28.2.2011, p. 13.

↓ 2015/2120 premessa 32
(adattat)
⇒ ġdid

- (23) Biex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ~~ta' dispożizzjonijiet ta'~~ dan ir-Regolament, il-Kummissjoni jenhtieg tinghata setghat ta' implimentazzjoni b'rabta mal-istabbiliment ta' ~~l-medja ponderata ta' rati massimi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-mobile, u~~ regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust u dwar il-metodoloġija għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà ⇒ tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut bi prezzijiet domestiċi ⇐ ~~tat-tnehhija tal-hlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut,~~ kif ukoll dwar l-applikazzjoni li jrid jippreżenta l-fornitur tar-roaming għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni. Jenhtieg li dawk is-setghat jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷⁰.

↓ ġdid

- (24) Sakemm jiġu adottati dawk il-mizuri ta' implimentazzjoni, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286⁷¹ jenhtieg jibqa' japplika.

↓ 531/2012 premessa 40 (adattat)

- (25) ~~Fir-rigward tal-kontinwazzjoni ta' regolazzjoni temporanja tal-prezzijiet, l-~~ Obbligi regolatorji jenhtieg jiġu imposti kemm fil-livell bl-imnut kif ukoll fil-livell bl-ingrossa biex jitharsu l-interessi tal-klijenti tar-roaming, peress li l-esperjenza wriet li t-tnaqqis fil-prezzijiet bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni kollha jista' ma jkunx rifless fi tnaqqis fil-prezzijiet bl-imnut għar-roaming, għax ma jkunx hemm inċentivi biex dan isehh. Min-naħa l-oħra, l-azzjoni biex jitnaqqas il-livell tal-prezzijiet bl-imnut mingħajr ma jiġi indirizzat il-livell tal-kostijiet bl-ingrossa marbuta mal-forniment ta' ~~dawn~~ ☒ dawk ☒ is-servizzi jista' jissogra li jfixxkel il-funzjonament tajjeb tas-suq intern għas-servizzi tar-roaming u ma jippermettix grad oghla ta' kompetizzjoni.

↓ 2017/920 premessa 4 (adattat)

- (26) It-tnehhija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut ~~stabbilita permezz tar-Regolament~~ ☒ f'konformità mar-Regolament ☒ (UE) 2015/2120, ~~imsejha wkoll "roam like at home" (RLAH), hija~~ ☒ kienet ☒ mehtiega biex tistabbilixxi u tiffacilita l-funzjonament ta' suq uniku digitali fl-Unjoni kollha. Madankollu, dak ir-Regolament wahdu ☒ ma kienx ☒ ~~mhuw~~ biżżejjed biex jiżgura l-funzjonament tajjeb tas-suq tar-roaming. Jenhtieg li dan ir-Regolament ~~għallhekk~~ jikkontribwixxi biex il-mudelli tal-prezzijiet fis-swieq domestiċi ma jiġux affettwati bit-tnehhija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut.

⁷⁰ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setghat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

⁷¹ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286 tal-15 ta' Dicembru 2016 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' politika tal-użu ġust u dwar il-metodoloġija għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tat-tnehhija tal-hlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut u dwar l-applikazzjoni li għandu jressaq fornitur tar-roaming għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni (ĠU L 344, 17.12.2016, p. 46).

↓ 2015/2120 premessa 26

- (27) Il-prezz bl-imnut domestiku rilevanti jenhtieg ikun daqs it-tariffa bl-imnut domestika ghal kull unita. Madankollu, meta ma jkunx hemm prezzijiet bl-imnut domestiċi speċifiċi li jistgħu jintużaw bħala bażi għal servizz tar-roaming bl-imnut regolat (pereżempju, fil-każ ta' pjanijiet ta' tariffar domestiċi mingħajr limiti, ġabriet ta' servizzi jew tariffi domestiċi li ma jinkludux id-data), il-prezz bl-imnut domestiku jenhtieg jitqies li hu l-istess mekkanizmu ta' tariffar daqslikieku l-klijent kien qed jikkonsma l-pjan ta' tariffar domestiku fl-Istat Membru ta' dak il-klijent.

↓ ġdid

- (28) Il-klijenti tar-roaming, sa fejn possibbli, jenhtieg ikunu jistgħu jużaw is-servizzi bl-imnut li jabbonaw għalihom u jibbenefikaw mill-istess livell ta' kwalità tas-servizz daqslikieku f'pajjiżhom, meta jkunu qed jużaw ir-roaming fl-Unjoni. Għal dak il-ghan, il-fornituri tar-roaming jenhtieg jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li s-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati jiġu pprovduti bl-istess kundizzjonijiet daqslikieku dawn is-servizzi kienu kkonsmati domestikament. B'mod partikolari, il-klijenti jenhtieg jingħataw l-istess kwalità tas-servizz waqt ir-roaming, meta dan ikun fattibbli teknikament.

↓ 2015/2120 premessa 22
(adattat)
⇒ ġdid

- (29) ~~Fl-istess linja, il-~~ Il-fornituri tar-roaming jenhtieg ikunu jistgħu japplikaw "politika ta' użu ġust" għall-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati mogħtija bil-prezz bl-imnut domestiku applikabbli. Il-"politika ta' użu ġust" hija maħsuba biex tipprevjeni l-użu abbużiv jew anomalu tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati minn klijenti tar-roaming, bħall-użu ta' servizzi bħal dawn minn klijenti tar-roaming fi Stat Membru ieħor li mhux dak tal-fornitur domestiku tagħhom għal finijiet oħra għajr l-ivvjagġar perġodiku. ⇒ Il-fornituri tar-roaming, f'każijiet ta' force majeure ikkawżati minn ċirkostanzi bħal pandemiji jew katastrofi naturali li jestendu involontarjament il-perjodu ta' soġġorn temporanju tal-klijent tar-roaming fi Stat Membru ieħor, jenhtieg jikkunsidraw li jestendu t-tolleranza applikabbli għal użu ġust għal perġodu xieraq, meta ssir talba ġustifikata mill-klijent tar-roaming ⇐. Kwalunkwe politika ta' użu ġust jenhtieg tagħti l-possibbiltà lill-klijenti tal-fornitur tar-roaming li jikkonsmaw volumi ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati bil-prezz bl-imnut domestiku applikabbli, li huma konsistenti mal-pjanijiet ta' tariffar rispettivi tagħhom.

↓ 2015/2120 premessa 23

- (30) F'ċirkostanzi speċifiċi u eċċezzjonali, meta fornitur tar-roaming ma jkunx jista' jirkupra l-kostijiet ġenerali effettivi u mbassra tiegħu għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati mid-dhul ġenerali effettiv u mbassar tiegħu mill-forniment ta' servizzi bħal dawn, dak il-fornitur tar-roaming jenhtieg ikun jista' japplika għal awtorizzazzjoni biex japplika tariffa supplimentari biex jiżgura s-sostenibbiltà tal-mudell ta' tariffar domestiku tiegħu. Il-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tal-mudell ta' tariffar domestiku jenhtieg tkun ibbażata fuq fatturi oġġettivi rilevanti speċifiċi għall-

fornitur tar-roaming, fosthom varjazzjonijiet oġġettivi bejn il-fornituri tar-roaming fl-Istat Membru kkonċernat u l-livell tal-prezzijiet u tad-dhul domestiċi. Dak jista', pereżempju, ikun il-każ għal mudelli ta' tariffar b'rata fissa domestiċi bl-imnut ta' operatori li jkollhom żbilanċi negattivi sinifikanti fit-traffiku, meta l-prezz impliċitu tal-unità domestika jkun baxx u anki d-dhul ġenerali tal-operatur ikun baxx meta mqabbel mal-piż tal-kost tar-roaming, jew meta il-prezz impliċitu tal-unità jkun baxx u l-konsum effettiv jew imbassar tas-servizzi tar-roaming ikun għoli. ~~Ladarba kemm is-swieq tar-roaming bl-ingrossa kif ukoll bl-imnut ikunu aġġustaw b'mod shih għall-generalizzazzjoni tar-roaming fil-livelli tal-prezzijiet domestiċi u l-inkorporazzjoni tagħha bħala karatteristika normali tal-pjanijiet tat-tariffi bl-imnut, ma jkunx mistenni li jinqalghu ċirkostanzi eċċezzjonali ta' dan it-tip.~~ Biex jiġi evitat li l-mudell ta' tariffar domestiku tal-fornituri tar-roaming isir insostenibbli minhabba dawn il-problemi fl-irkupru tal-kostijiet, u li jiġġenera riskju ta' effett sinifikanti fuq l-evoluzzjoni tal-prezzijiet domestiċi jew l-hekk imsejjah "effett waterbed", il-fornituri tar-roaming li jkunu f'dawn iċ-ċirkostanzi, bl-awtorizzazzjoni tal-awtorità regolatorja nazzjonali, jenhtieg ikunu jistgħu japplikaw tariffa supplimentari għas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati biss sa kemm meħtieġ biex jirkupraw il-kostijiet rilevanti kollha tal-forniment ta' dawn is-servizzi.

↓ 2015/2120 premessa 24

- (31) Għal dak il-ghan, il-kostijiet imġarrba biex jiġu pprovduti servizzi tar-roaming bl-imnut regolati jenhtieg jiġu ddeterminati b'referenza għat-tariffi effettivi tar-roaming bl-ingrossa applikati għat-traffiku tar-roaming outbound tal-fornitur tar-roaming ikkonċernat li jaqbeż it-traffiku tar-roaming inbound, kif ukoll b'referenza għal dispożizzjoni raġonevoli għall-kostijiet kongunti u komuni. Id-dhul mis-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati jenhtieg jiġi ddeterminat b'referenza għad-dhul bil-livelli tal-prezzijiet domestiċi attribwibbli għall-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, kemm abbażi ta' prezz għal kull unità jew bħala proporzjon ta' tariffa fissa, li tirrifletti l-proporzjonijiet effettivi jew imbassra tal-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati mill-klijenti fl-Unjoni u l-konsum domestiku. Jenhtieg jitqiesu wkoll il-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati u l-konsum domestiku mill-klijenti tal-fornitur tar-roaming, u l-livell tal-kompetizzjoni, tal-prezzijiet u tad-dhul fis-suq domestiku, u kwalunkwe riskju ċar li r-roaming bil-prezzijiet bl-imnut domestiċi jaffettwa b'mod sinifikanti l-evoluzzjoni ta' dawn il-prezzijiet.

↓ gdid

- (32) Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jipprevedi li, meta fornitur tar-roaming japplika tariffa supplimentari għall-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati li taqbeż xi limiti inqas minn politika ta' użu ġust, is-somma tal-prezz bl-imnut domestiku u kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għal telefonati tar-roaming regolati magħmula, messaġġi SMS tar-roaming regolati mibghuta jew servizzi tar-roaming regolati tad-data ma għandhiex taqbeż id-EUR 0,19 kull minuta, is-EUR 0,06 għal kull messaġġ SMS u l-EUR 0,20 għal kull megabyte użat, rispettivament. Minhabba l-funzjonament effettiv tar-regoli dwar l-RLAH mill-15 ta' Ġunju 2017, dik id-dispożizzjoni ma għandhiex meħtieġa.

↓ 2015/2120 premessa 28
(adattat)
⇒ ġdid

~~(33)~~ F'konformità mal-prinċipju li min iċempel ihallas, il-klijenti ta' servizzi mobbli ma jhallsux għat-telefonati mobbli domestiċi li jirċievu, u l-kost tat-terminazzjoni ta' telefonata fin-network ta' min jirċievi t-telefonata hija koperta fit-tariffa bl-imnut ta' min jagħmel it-telefonata. Il-konvergenza tar-rati tat-terminazzjoni mobbli madwar l-Istati Membri jenhtieg tippermetti l-applikazzjoni tal-istess prinċipju għat-telefonati tar-roaming bl-imnut regolati. ⇒ F'konformità mal-Artikolu 75(1) tad-Direttiva (UE) 2018/1972, il-Kummissjoni stabbiliet, permezz tal-att delegat adottat fit-18 ta' Diċembru 2020, rata massima unika tat-terminazzjoni tat-telefonati fl-Unjoni kollha biex tnaqqas il-piż regolatorju fl-indirizzar tal-problemi ta' kompetizzjoni relatati mat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi bl-ingrossa b'mod konsistenti fl-Unjoni kollha. L-att delegat jinkludi tnaqqis gradwali (glide path) mifruq fuq tliet snin: ir-rata massima tat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli trid tkun EUR 0,7 fl-2021, EUR 0,55 fl-2022, EUR 0,4 fl-2023 u tilhaq ir-rata massima unika tat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi mobbli fl-Unjoni kollha ta' EUR 0,2 mill-2024 'il quddiem. ⇐ ~~Madankollu, peress li dan għadu mhux il-kaz, f'~~ sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament meta l-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw tariffa supplimentari għas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, it-tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti jenhtieg ma tkunx aktar ~~mill-medja ponderata tar-rati massimi tat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli bl-ingrossa stabbilita kullimkien fl-Unjoni~~ ⇒ mir-rata massima unika tat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi mobbli fl-Unjoni kollha stabbilita mill-Kummissjoni għas-sena rispettiva u korrispondenti fl-att delegat previst fl-Artikolu 75 tad-Direttiva (UE) 2018/1972. Jekk il-Kummissjoni sussegwentement tikkonkludi li m'għadx hemm bżonn tiġi stabbilita rata tat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi fl-Unjoni kollha, kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti jenhtieg ma tkunx aktar mir-rata stabbilita fl-aħħar att delegat adottat skont l-Artikolu 75 tad-Direttiva (UE) 2018/1972 ⇐. ~~Dan jitqies bħala reġim tranżizzjonali sakemm il-Kummissjoni tindirizza din il-kwistjoni pendent.~~

↓ 2015/2120 premessa 30
(adattat)
⇒ ġdid

~~(34) Dan ir-Regolament għandu jikkostitwixxi miżura speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 1(5) tad-Direttiva 2002/21/KE. Għalhekk, Meta l-fornituri tas-servizzi tar-roaming regolati fl-Unjoni kollha jibdli t-tariffi tar-roaming bl-imnut tagħhom u l-politiki annessi dwar l-użu tar-roaming biex jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, dawn il-bidliet jenhtieg ma jirriżultaw fl-ebda dritt għall-klijenti mobbli, skont il-ligijiet nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva (UE) 2018/1972, li jirtiraw l-qafas regolatorju attwali għal networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, ta' ritrattazzjoni mill-kuntratti tagħhom.~~

⇒ ġdid

(35) Kuntratt li jinkludi xi tip ta' servizz tar-roaming bl-imnut regolat jenhtieg jispeċifika l-karatteristiċi ta' dak is-servizz tar-roaming bl-imnut regolat, inkluż il-livell mistenni

ta' kwalità tas-servizz. Il-fornitur jenhtieg jagħmel disponibbli informazzjoni dwar fatturi rilevanti li jistgħu jaffettwaw il-kwalità tas-servizz, bħad-disponibbiltà ta' ċerti teknoloġiji, il-kopertura jew varjazzjoni minhabba fatturi esterni bħat-topografija.

- (36) Il-klijenti tar-roaming u l-operaturi tal-pajjiż tal-orġini xi drabi bla ma jkun jafu jgarrbu kontijiet kbar minhabba n-nuqqas ta' trasparenza fuq in-numri użati għas-servizzi ta' valur miżjud fl-Unjoni kollha u fuq il-prezzijiet bl-ingrossa mitluba għas-servizzi ta' valur miżjud. Il-komunikazzjonijiet lejn ċerti numri li jintużaw biex jipprovdu servizzi ta' valur miżjud, pereżempju, numri b'rati primjum, numri mingħajr ħlas jew numri b'kostijiet kondiviżi, huma soġġetti għal kundizzjonijiet partikolari tal-ipprezzar fil-livell nazzjonali. Dan ir-Regolament jenhtieg ma japplikax għall-parti tat-tariffa li tintalab għall-forniment ta' servizzi ta' valur miżjud, iżda biss għat-tariffi għall-konnessjoni ma' daww is-servizzi. Madankollu, il-prinċipju tal-RLAH jista' jgħodq aspettattiva fost l-utenti finali li l-komunikazzjonijiet lejn numri bħal dawn waqt ir-roaming ma jzidux il-kost meta mqabbla mas-sitwazzjoni domestika. Iżda dan mhux dejjem ikun il-każ waqt ir-roaming. L-utenti finali jgarrbu aktar kostijiet, anke meta jċemplu numri li domestikament huma mingħajr ħlas. Dan jista' jgħajjef il-kunfidenza tal-klijenti fl-użu tal-apparat telefoniku tagħhom waqt ir-roaming, u jista' jgħodq hażiet bil-kont, u b'hekk iħalli impatt negattiv fuq esperjenza ġenwina tal-RLAH. Dan huwa ikkawżat l-aktar fil-livell bl-imnut minhabba n-nuqqas ta' trasparenza biżżejjed fejn jidhlu t-tariffi oghla li jistgħu jintalbu għal komunikazzjonijiet lejn in-numri ta' servizzi ta' valur miżjud. Għaldaqstant, jenhtieg jiġu introdotti miżuri li jzidu t-trasparenza dwar il-kundizzjonijiet għall-komunikazzjonijiet lejn in-numri ta' servizzi ta' valur miżjud. Għal dak il-għan, il-klijenti tar-roaming jenhtieg jiġu infurmati fil-kuntratt tagħhom u jiġu notifikati u mwissija, fil-hin u mingħajr ħlas, li l-komunikazzjonijiet lejn in-numri ta' servizzi ta' valur miżjud waqt ir-roaming jistgħu jinvolvu tariffi addizzjonali.

↓ 2017/920 premessa 9

- (37) Il-funzjonament tas-swieq tar-roaming bl-ingrossa jenhtieg jippermetti lill-operaturi jirkupraw il-kostijiet kollha għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati, inkluż il-kostijiet kongunti u komuni. Jenhtieg li dan iħares l-inċentivi għal investiment fin-networks miżjura u jevita kwalunkwe distorsjoni tal-kompetizzjoni domestika fis-swieq miżjura kkawżata minn arbitraġġ regolatorju mill-operaturi li jużaw rimedji ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa biex jikkompetu fi swieq miżjura domestiċi.

↓ 2017/920 premessa 13

- (38) Fir-rigward tar-regoli dwar it-tariffi bl-ingrossa, l-obbligi regolatorji fil-livell tal-Unjoni jenhtieg jibqgħu japplikaw għax kwalunkwe miżura li tippermetti l-RLAH fl-Unjoni kollha mingħajr ma tindirizza l-livell tal-kostijiet bl-ingrossa assoċjati mal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa, tista' tissogra li tħarbat is-suq intern għas-servizzi tar-roaming u b'hekk ma tteggigx aktar kompetizzjoni. Jenhtieg li tariffi bl-ingrossa f'livell xieraq jiffaċilitaw il-kompetizzjoni sostenibbli, anke min-naħa ta' parteċipanti godda, intrapriżi żgħar u medji, u negozji godda.

↓ 2017/920 premessa 14

- (39) Jenhtieg li t-tariffi massimi bl-ingrossa jaġixxu bħala livell ta' salvagwardja u jenhtieg jiżguraw li l-operaturi jkunu jistgħu jirkupraw il-kostijiet tagħhom, inkluż il-kostijiet kongunti u komuni. Jenhtieg jippermettu wkoll il-forniment sostenibbli u mifrux tal-RLAH, u fl-istess ħin iħallu margġni għal negozjati kummerċjali bejn l-operaturi.
-

↓ 531/2012 premessa 52 (adattat)

- (40) Il-prattika minn xi operaturi tan-networks mobbli li jiffatturaw għall-forniment tat-telefonati tar-roaming bl-ingrossa abbażi ta' perjodi minimi ta' tariffar sa 60 sekonda, minflok abbażi ta' kull sekonda kif normalment japplikaw għal tariffi tal-interkonnessjoni bl-ingrossa oħra, tohloq distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn dawk l-operaturi u dawk li japplikaw metodi differenti ta' tariffar, u ddgħajef l-applikazzjoni konsistenti tat-tariffi massimi bl-ingrossa ~~introdotti b'dan~~ ☒ stabbiliti f'dan ☒ ir-Regolament. Barra minn hekk, din tirrappreżenta tariffa addizzjonali żżid il-kostijiet bl-ingrossa u għalhekk thalli konsegwenzi negattivi fuq l-ipprezzar tas-servizzi tar-roaming tat-telefonati bil-vuċi fil-livell bl-imnut. Għalhekk, l-operaturi tan-networks mobbli jenhtieg jintalbu jiffatturaw għall-forniment bl-ingrossa ta' telefonati tar-roaming regolati abbażi ta' kull sekonda.
-

↓ 531/2012 premessa 64

- (41) Biex jiġi żgurat li t-tariffi massimi għas-servizzi tar-roaming bl-ingrossa tal-messaġġi SMS ikunu eqreb tal-livelli li jirriflettu l-kostijiet involuti fil-forniment, u biex ikun żgurat li fil-livell bl-imnut tista' tinholoq kompetizzjoni, it-tariffi bl-imnut massimi għall-messaġġi SMS regolati jenhtieg isegwu tnaqqis sussegwenti.
-

↓ 531/2012 premessa 11 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 717/2007 mhuwiex mizura iżolata, iżda għandu jikkomplementa u jappoġġa, sa fejn hu konċernat ir-roaming madwar l-Unjoni, ir-regoli previsti mill-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici. Dak il-qafas ma pprovdix lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali b'għodda suffiċjenti sabiex jiehdu azzjoni effettiva u deċiżiva rigward il-prezzijiet tas-servizzi roaming fl-Unjoni u għalhekk ma jiżgurax il-funzjonament mingħajr xkiel tas-suq intern għas-servizzi roaming. Ir-Regolament (KE) Nru 717/2007 kien mezz adatt biex din is-sitwazzjoni tiġi korretta din is-sitwazzjoni.~~

↓ gdid

- (42) Biex jiġi żgurat li l-kljenti tar-roaming ikollhom aċċess effettiv u mingħajr interruzzjoni għas-servizzi ta' emerġenza, mingħajr hłas, in-networks miżjura jenhtieg ma jimponu l-ebda tariffa bl-ingrossa relatata ma' dawn il-komunikazzjonijiet ta' emerġenza fuq il-fornituri tar-roaming.

↓ 531/2012 premessa 82
⇒ ġdid

- (43) Biex titjieb it-trasparenza tal-prezzijiet bl-imnut għas-servizzi tar-roaming u biex il-klijenti tar-roaming ikunu meghjuna jiehdu deċizzjonijiet dwar l-użu tal-apparat mobbli tagħhom waqt l-ivvjaġġar, il-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli jenhtieg jagħtu informazzjoni mingħajr hlas lill-klijenti tar-roaming tagħhom dwar it-tariffi tar-roaming applikabbli għalihom meta jużaw is-servizzi tar-roaming fi Stat Membru miżjur. Ċerti gruppi ta' klijenti jaf ikunu diġà informati tajjeb dwar it-tariffi tar-roaming, u għalhekk il-fornituri tar-roaming jenhtieg jipprovdu l-possibbiltà ta' opt-out faċli minn dawn il-messaġġi awtomatiċi. ⇒ Barra minn hekk, il-klijenti tar-roaming jenhtieg jirċievu messaġġ testwali li jinkludi link għal paġna web b'informazzjoni dettaljata dwar it-tipi ta' servizzi (telefonati u messaġġi SMS) li jistgħu jkunu soġġetti għal żieda fil-kostijiet. ⇐ Barra minn hekk, il-fornituri jenhtieg jagħtu attivament informazzjoni addizzjonali lill-klijenti tagħhom, meta jintalbu u mingħajr hlas, u meta l-klijenti jkunu fl-Unjoni, dwar it-tariffi għal kull minuta, kull SMS jew kull megabyte ta' data (inkluża l-VAT), meta jagħmlu jew jirċievu telefonati bil-vuċi u meta jibagħtu u jirċievu messaġġi SMS jew MMS u servizzi oħra tal-komunikazzjoni tad-data fl-Istat Membru miżjur.

↓ 2015/2120 premessa 31
(adattat)

- (44) ~~Bil-ghan li jissahhu d-drittijiet ta' klijenti tar-roaming stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 531/2012, Dan ir-Regolament jenhtieg li, fir-rigward tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, jistabbilixxi rekwiziti speċifiċi ta' trasparenza allinjati mal-kundizzjonijiet speċifiċi tat-tariffi u l-volum li għandhom japplikaw ladarba jintnehhew il-hlasijiet~~ ⇒ applikabbli wara t-tnehhija tat-tariffi ⇨ supplimentari tar-roaming bl-imnut. B'mod partikolari, jenhtieg ikun hemm dispożizzjonijiet biex il-klijenti tar-roaming jiġu notifikati fil-hin u mingħajr hlas dwar il-politika ta' użu ġust applikabbli, meta jiġi kkonsmat il-volum kollu ta' użu ġust applikabbli għas-servizzi tar-roaming regolati tat-telefonati bil-vuċi, tal-messaġġi SMS jew tad-data, dwar kwalunkwe tariffa supplimentari, u dwar il-konsum akkumulat tas-servizzi tar-roaming regolati tad-data.

↓ 531/2012 premessa 58

- (45) Il-klijenti li jgħixu fir-regjuni tal-fruntieri jenhtieg ma jirċevux kontijiet għaljin bla bżonn minhabba tariffi ta' roaming involontarju. Għalhekk, il-fornituri tar-roaming jenhtieg jiehdu passi raġonevoli biex jipproteġu lill-klijenti minn tariffi tar-roaming imġarrba meta jkunu jinsabu fl-Istat Membru tagħhom. Dan jenhtieg jinkludi miżuri xierqa ta' informazzjoni biex il-klijenti jkollhom is-setgħa jipprevjenu attivament dawn il-kazijiet ta' roaming involontarju. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jenhtieg ikunu attenti għal sitwazzjonijiet ta' klijenti li jgarrbu problemi fil-hlas tat-tariffi tar-roaming waqt li jkunu jinsabu fl-Istat Membru tagħhom, u jenhtieg jiehdu passi xierqa biex itaffu l-problema.

↓ 531/2012 premessa 84 (adattat)

- (46) Barra minn hekk, jenhtieg jigu ~~introdotti~~ ☒ stabbiliti ☒ mizuri li ~~tejbu~~ ☒ jizguraw ☒ it-trasparenza tat-tariffi bl-imnut ghas-servizzi kollha tar-roaming tad-*data*, b'mod partikolari biex jeliminaw il-problema ta' "hasdjet bil-kont" li tohloq ostaklu għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern, u biex jipprovdu l-ghodod mehtiega lill-klijenti tar-roaming għal monitoraġġ u kontroll tal-infiq tagħhom fuq servizzi tar-roaming tad-*data*. Bl-istess mod, jenhtieg ma jkun hemm l-ebda ostaklu għall-introduzzjoni ta' applikazzjonijiet jew teknologiji li jistgħu jkunu sostitut jew alternattiva għas-servizzi tar-roaming, ☒ inkluż iżda mhux limitati għall-Wi-Fi ☒ ~~bħall-Wi-Fi~~.
-

↓ 531/2012 premessa 87 (adattat)

- (47) Barra minn hekk, biex jigu evitati hasdjet bil-kont, il-fornituri tar-roaming jenhtieg jiddefinixxu limiti finanzjarji u/jew tal-volum massimi, wiehed jew aktar, għat-tariffi pendenti tagħhom għas-servizzi tar-roaming tad-*data*, espressi bil-munita tal-fatturar tal-klijent tar-roaming, u jenhtieg joffru notifika xierqa lill-klijenti tar-roaming tagħhom kollha minghajr hlas u b'format li jista' jerga' jigi kkonsultat sussegwentement, meta ~~dan~~ ☒ dak ☒ il-limitu jkun wasal biex jintlaħaq. Meta ~~dan~~ ☒ dak ☒ il-limitu massimu jintlaħaq, il-klijenti jenhtieg ma jibqgħux jirċievu jew jintalbu jħallsu għal dawk is-servizzi, sakemm dawn ma jitolbux b'mod speċifiku li dawk is-servizzi jibqgħu jigu pprovduti f'konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fin-notifika. F'dan il-każ, dawn jenhtieg jirċievu konferma minghajr hlas u b'format li jista' jerga' jigi kkonsultat sussegwentement. Il-klijenti tar-roaming jenhtieg jingħataw l-opportunità li jagħzlu kwalunkwe wahda minn ~~dawn~~ ☒ dawk ☒ il-limiti finanzjarji jew tal-volum massimi fi żmien raġonevoli jew li jagħzlu li ma jkollhomx limitu bħal dan. Sakemm il-klijenti ma jiddikjarawx mod iehor, dawn jenhtieg jitqieghdu f'sistema ta' limitazzjoni awtomatika.
-

↓ 531/2012 premessa 88

- ~~(48) Dawn il-mizuri ta' trasparenza jenhtieg jitqiesu bħala salvagwardji minimi għall-klijenti tar-roaming, u jenhtieg ma jwaqqfux lill-fornituri tar-roaming milli joffru lill-klijenti tagħhom firxa ta' facilitajiet ohra li jgħinuhom ibassru u jikkontrollaw l-infiq tagħhom fuq is-servizzi tar-roaming tad-*data*. Pereżempju, bosta fornituri tar-roaming qed jizviluppaw offerti ġodda ta' rata fissa bl-imnut li jippermettu *data roaming* għal prezz speċifiku matul perjodu speċifiku sa limitu ta' volum ta' "użu ġust". Bl-istess mod il-fornituri tar-roaming qed jizviluppaw sistemi biex jippermettu li l-klijenti tar-roaming tagħhom ikunu aggornati fuq bażi ta' hin reali dwar it-tariffi pendenti akkumulati tagħhom tar-roaming tad-*data*. Biex ikun żgurat li s-suq intern jiffunzjona tajjeb, dawn l-izviluppi fis-swieq domestiċi għandhom ikunu riflessi fir-regoli armonizzati.~~
-

↓ 531/2012 premessa 89 (adattat)

- (49) Il-klijenti b'tariffi mħallsin minn qabel jista' jkollhom hasdjet bil-kont ukoll talli jużaw servizzi tar-roaming tad-*data*. Għal ~~din~~ ☒ dik ☒ ir-raġuni, id-dispożizzjonijiet dwar il-limitu tal-interruzzjoni tas-servizz jenhtieg japplikaw ukoll għal dawk il-klijenti.

↓ 531/2012 premessa 90 (adattat)
⇒ ġdid

- (50) Hemm diskrepanzi konsiderevoli bejn it-tariffi tar-roaming regolati fi hdan l-Unjoni u t-tariffi tar-roaming imhallsa mill-klijenti waqt ivvjaggar barra mill-Unjoni, li huma ferm oghla mill-prezzijiet fl-Unjoni, ⇒ fejn it-tariffi supplimentari tar-roaming jiġu applikati biss b'mod eċċezzjonali, issa li tnehhew it-tariffi tar-roaming bl-imnut ⇐ . Minhabba n-nuqqas ta' approċċ konsistenti dwar il-miżuri ta' trasparenza u ta' salvagwardja rigward ir-roaming barra mill-Unjoni, il-konsumaturi mhumie x kunfidenti dwar id-drittijiet tagħhom u għalhekk hafna drabi jaqtgħu qalbhom milli jużaw is-servizzi mobbli waqt l-ivvjaggar. Informazzjoni trasparenti pprovduta lill-konsumaturi tista' mhux biss tgħinhom fid-deċiżjoni dwar kif jużaw l-apparat mobbli tagħhom waqt l-ivvjaggar (fi hdan l-Unjoni u barra mill-Unjoni), iżda tista' tgħinhom ukoll fl-għażla bejn il-fornituri tar-roaming. Għalhekk, jehtieg tiġi indirizzata l-problema tan-nuqqas ta' trasparenza u ta' protezzjoni tal-konsumaturi billi jiġu applikati ċerti miżuri ta' trasparenza u ta' salvagwardja anke għas-servizzi tar-roaming ipprovduti barra mill-Unjoni. Dawk il-miżuri għandhom ⊗ jenhtieg ⊗ jiffaċilitaw il-kompetizzjoni u jtejbu l-funzjonament tas-suq intern.

↓ 531/2012 premessa 91 (adattat)

- (51) Jekk l-operatur tan-network miżjur fil-pajjiż ⊗ terz ⊗ miżjur ~~barra l-Unjoni~~ ma jippermettix li l-fornitur tar-roaming jimmonitorja l-użu tal-klijenti f'hin reali, il-fornitur tar-roaming jenhtieg ma jkunx obligat jipprovd i l-limiti finanzjarji jew tal-volum massimi għas-salvagwardja tal-klijenti.

↓ ġdid

- (52) Il-fornituri tar-roaming jenhtieg jinfurmaw lill-klijenti tar-roaming bil-possibbiltà li jaċċessaw servizzi ta' emerġenza mingħajr hla s billi jċemplu n-numru uniku Ewropew ta' emerġenza "112" u b'mezzi alternattivi ta' aċċess permezz tal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza. Mezzi alternattivi ta' aċċess permezz tal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza jippermettu lill-klijenti tar-roaming, b'mod partikolari lill-klijenti tar-roaming b'diżabbiltà, li jkollhom aċċess għas-servizzi ta' emerġenza permezz ta' mezzi oħra li mhumie x telefonati. Pereżempju, mezzi alternattivi ta' aċċess jistgħu jiġu żgurati b'applikazzjonijiet ta' emerġenza, messaġġar, servizzi ta' trażmissjoni jew b'konverżazzjoni testwali jew shiħa f'hin reali implimentati skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷².
- (53) Il-meded tan-numri, inkluż daw k użati għas-servizzi ta' valur miżjud, huma stabbiliti fil-pjanijiet nazzjonali tan-numri u mhumie x armonizzati fil-livell tal-Unjoni. Għalhekk, l-operaturi jistgħu ma jkunux jistgħu jirrikonoxxu l-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud fil-pajjiżi kollha minn qabel. Il-meded tan-numri użati għas-servizzi ta' valur miżjud huma soġġetti għal kundizzjonijiet tal-ipprezzar partikolari fil-livell nazzjonali, u hafna drabi r-rati tat-terminazzjoni tagħhom mhumie x regolati. Filwaqt li dan huwa mifhum għall-fornituri tar-roaming, il-livell tat-tariffi bl-ingrossa li dawn se jgarrbu xorta jista' jkun għali ferm aktar milli mistenni. F'xenarju tar-

⁷²

Id-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar ir-rekwiżiti ta' aċċessibbiltà għall-prodotti u għas-servizzi (GU L 151, 7.6.2019, p. 70).

roaming, l-operaturi ma jistghux jindirizzaw din il-kwistjoni għax ma jkollhomx informazzjoni dwar il-meded tan-numri użati għas-servizzi ta' valur miżjud fl-Unjoni kollha. Biex jindirizza din il-problema, il-BEREC jenhtieg jistabbilixxi u jzomm bażi tad-data centralizzata u sigura tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud. Il-baży tad-data hija maħsuba bħala għodda tat-trasparenza li tagħti aċċess dirett lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (NRAs) u lill-operaturi għal informazzjoni dwar il-meded tan-numri li jistghu jiġġeneraw kostijiet (rati tat-terminazzjoni) oġħla fl-Istati Membri kollha. Din tirrappreżenta pass intermedju meħtieġ biex tiżdied it-trasparenza fil-livell bl-imnut għax tista' tintuża biex tinforma lill-klijenti tar-roaming dwar it-tipi ta' servizzi li jistghu jkunu soġġetti għal zieda fit-tariffi waqt ir-roaming. Il-BEREC jenhtieg jistabbilixxi l-proċeduri li skonthom l-awtoritajiet kompetenti jridu jipprovdu u jaġġornaw l-informazzjoni mitluba skont l-Artikolu 17.

↓ 531/2012 premessa 92 (adattat)
⇒ gdid

- (54) L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali li jkunu responsabbli għat-twettiq tal-kompiti skont ~~il-qafas regolatorju għall-komunikazzjoni elettronika tal-2002 għandu~~ ☒ id-Direttiva (UE) 2018/1972 jenhtieg ☒ ikollhom is-setgħat meħtieġa biex ⇒ jimmonitorjaw, ⇐ jissorveljaw u jinfurzw l-obbligi skont dan ir-Regolament fit-territorju tagħhom. Jenhtieg ukoll jimmonitorjaw l-iżviluppi fl-ipprezzar tas-servizzi bil-vuċi, ☒ tal-messaġġi SMS ☒ u tad-data għall-klijenti tar-roaming fi hdan l-Unjoni inkluż, meta xieraq, il-kostijiet speċifiċi marbuta mat-telefonati tar-roaming magħmula u riċevuti fl-aktar reġjuni periferiċi tal-Unjoni u l-htieġa li jiġi żgurat li dawn il-kostijiet jistghu jiġu rkuprati kif xieraq fis-suq bl-ingrossa, u li t-tekniki tad-direzzjoni tat-traffiku ma jintużawx b'mod li jillimita l-għażla għad-detriment tal-klijenti. Jenhtieg jiżguraw ukoll li l-partijiet interessati jkollhom informazzjoni aġġornata dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, u jippubblikaw ir-riżultati tal-monitoraġġ kull sitt xhur. Jenhtieg tingħata informazzjoni separata dwar il-klijenti korporattivi, dawk li jhallsu wara u dawk li jhallsu minn qabel.

↓ 531/2012 premessa 93 (adattat)

- (55) Ir-roaming fil-pajjiż fl-aktar reġjuni periferiċi tal-Unjoni fejn il-liċenzji għat-telefonija mobbli jkunu distinti minn dawk maħruġa għall-bqija tat-territorju nazzjonali jistghu jibbenefikaw minn tnaqqis fir-rati ekwivalenti għal dawk prattikati fis-suq intern għas-servizzi tar-roaming. L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament jenhtieg ma twassalx għal prezzijiet inqas favorevoli għall-klijenti li jużaw is-servizzi tar-roaming fil-pajjiż meta mqabbla mal-klijenti li jużaw is-servizzi tar-roaming fl-Unjoni kollha. Għal ~~dan~~ ☒ dak ☒ il-ghan, l-awtoritajiet nazzjonali jistghu jieħdu miżuri addizzjonali konsistenti mal-liġi tal-Unjoni.

↓ 2017/920 premessa 20 (adattat)

- (56) Filwaqt li jiżguraw il-kunfidenzjalità tan-negozju u biex isiru l-monitoraġġ u s-supervizzjoni tal-applikazzjoni ☒ ta' dan ir-Regolament ☒ ~~tar-Regolament (UE) Nru 531/2012~~ u l-iżviluppi fis-swieq tar-roaming bl-ingrossa, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jenhtieg ikunu intitolati li jitolbu informazzjoni dwar ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa li ma jipprevedux l-applikazzjoni tat-tariffi tar-roaming bl-ingrossa massimi. Dawk l-awtoritajiet jenhtieg jithallew ukoll jitolbu informazzjoni dwar l-

adozzjoni u l-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet fil-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa mmirati biex jipprevjenu roaming permanenti u kwalunkwe użu anomalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa għal skopijiet oħra għajr il-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati lill-klijenti tal-fornituri tar-roaming li jivvjaggaw fl-Unjoni.

↓ 531/2012 premessa 81 (adattat)
⇒ gdid

- (57) Meta l-fornituri tal-Unjoni tas-servizzi ~~ta' telefonija~~ mobbli jsibu li l-benefiċċji tal-interoperabbiltà u tal-konnettività end-to-end għall-klijenti tagħhom huma pperikolati bit-terminazzjoni, jew bit-theddida ta' terminazzjoni, tal-arrangamenti tar-roaming tagħhom ma' operaturi tan-networks mobbli fi Stati Membri oħra, jew lill-klijenti tagħhom ma' jkunux kapaċi jipprovdulhom servizz fi Stat Membru ieħor minhabba nuqqas ta' ftehim ma' mill-inqas fornitur wiehed ta' network bl-ingrossa, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jenhtieg жузaw, meta mehtieg, is-setghat skont l-Artikolu 615 tad-Direttiva ~~dwar l-Aċċess (UE) 2018/1972~~ biex jiżguraw aċċess u interkonnettività adegwati ~~biex jiggarrantixxu din il-konnettività end-to-end u l-interoperabbiltà tas-servizzi~~, filwaqt jqisu l-oġettivi ~~tal-Artikolu~~ ~~stabbiliti fl-Artikolu~~ ~~38 tad-Direttiva Kwadru~~ ~~ta' dik id-Direttiva~~ ~~b'mod partikolari l-holqien ta'~~ ⇒ l-iżvilupp tas-suq ⇐ intern ~~li jiffunzjona b'mod sħiħ għas-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika~~ ⇐ ⇐ billi jiġu abilitati l-forniment, id-disponibbiltà u l-interoperabbiltà ta' servizzi pan-Ewropej, u l-konnettività end-to-end ⇐ .

↓ 2017/920 premessa 21 (adattat)

- (58) Ir-regolamentazzjoni speċifika tal-ipprezzar applikabbli għas-servizzi tar-roaming bl-ingrossa tinvolve l-applikazzjoni ta' limitu massimu ġenerali tal-Unjoni għal prodott kompost li jista' jinkludi wkoll inputs oħra tal-aċċess u l-interkonnessjoni għar-roaming bl-ingrossa, inkluż b'mod partikolari dawk soġġetti għal regolamentazzjoni nazzjonali jew, potenzjalment, transfruntiera. F'dan ir-rigward, id-diverġenzi fir-regolamentazzjoni fl-Unjoni kollha ta' dawk l-inputs huma previsti li jonqsu, b'mod partikolari minhabba miżuri addizzjonali ~~li jistgħu jittiehdu~~ f'konformità mad-Direttiva ~~2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷³ (Direttiva Kwadru) (UE) 2018/1972~~ immirati biex jiżguraw konsistenza akbar tal-approċċi regolatorji. Sadattant, jenhtieg tiġi indirizzata kwalunkwe tilwima bejn l-operaturi tan-networks miżjura u operaturi oħra fuq ir-rati applikati għal dawk l-inputs regolati mehtieġa għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa, wara li tiġi kkunsidrata l-opinjoni tal-BEREC, meta dan jiġi kkonsultat, f'konformità mal-obbligi regolatorji speċifiċi applikabbli għar-roaming kif ukoll mad-Direttiva ~~Kwadru u d-Direttivi 2002/19/KE⁷⁴, 2002/20/KE⁷⁵ u 2002/22/KE⁷⁶ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) 2018/1972.~~

⁷³ ~~Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas 7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) (GU L 108, 24.4.2002, p. 23).~~

⁷⁴ ~~Id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas 7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal u l-interkonnessjoni ta' networks ta' komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (Direttiva tal-Aċċess) (GU L 108, 24.4.2002, p. 7).~~

⁷⁵ ~~Id-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas 7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta' Awtorizzazzjoni) (GU L 108, 24.4.2002, p. 21).~~

~~Meta jiġu stabbiliti r-regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom, fost l-oħrajn, jichdu kont tal-possibbiltà li l-fornituri tar-roaming jikkompensaw lill-konsumaturi għal kull dewmien jew ostaklu għall-bidla għal fornitur tar-roaming alternattiv, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom.~~

- (59) Jenhtieg li jiġu mmonitorjati u riezaminati regolarment il-funzjonament tas-swieq tar-roaming bl-ingrossa u l-interrelazzjoni tagħhom mas-suq tar-roaming bl-imnut, filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi kompetittivi u teknoloġiċi u l-flussi tat-traffiku. ~~Għal dak il-ghan, jenhtieg li l-Kummissjoni, sal-15 ta' Diċembru 2018, tressaq rapport interim lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jgħorri fih l-effetti tal-abolizzjoni tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut, filwaqt li jichdu kont ta' kwalunkwe rapport rilevanti min-naħa tal-BEREC. Il-Kummissjoni, sussegwentement, jenhtieg tressaq rapporti ta' kull sentejn~~ ⇒ żewġ rapporti ⇐ lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. ~~Jenhtieg li l-ewwel rapport tali jiġi pprezentat sal-15 ta' Diċembru 2019. Jenhtieg li, fir-rapporti tagħha, il-Kummissjoni b'mod partikolari tivvaluta jekk l-RLAH halliex impatt fuq l-evoluzzjoni tal-pjanijiet ta' tariffar disponibbli fis-suq bl-imnut. Dan~~ ☒ Dak ☒ jenhtieg jinkludi, minn naħa, valutazzjoni ta' kwalunkwe ħruġ ta' pjanijiet ta' tariffar li jinkludu biss servizzi domestiċi u li jeskludu għalkollox is-servizzi tar-roaming bl-imnut, u b'hekk jimminaw l-oġettiv stess tal-RLAH u, min-naħa l-oħra, valutazzjoni ta' kwalunkwe tnaqqis fid-disponibbiltà ta' pjanijiet ta' tariffar b'rata fissa, li jista' jirrapprezenta wkoll telf għall-klijenti u jimmina l-oġettivi tas-suq uniku digitali. Jenhtieg li r-rapporti ta' kull sentejn tal-Kummissjoni, b'mod partikolari, janalizzaw sa liema punt it-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut ġew awtorizzati mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, l-abbiltà tal-operaturi tan-networks tal-pajjiż tal-origini li jsostnu l-mudelli ta' tariffar domestiċi tagħhom u l-abbiltà tal-operaturi tan-networks miżjura li jirkupraw il-kostijiet imġarrba b'mod effiċjenti talli jipprovdu servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati. ⇒ Barra minn hekk, ir-rapporti tal-Kummissjoni jenhtieg jivvalutaw kif inhu żgurat, fil-livell bl-ingrossa, l-aċċess għal teknoloġiji u generazzjonijiet differenti tan-network; il-livell tal-użu tal-pjattaformi tan-negożjar u ta' strumenti simili għall-kummerċ tat-traffiku fil-livell bl-ingrossa; l-evoluzzjoni tar-roaming minn magna għal magna; il-problemi persistenti fil-livell bl-imnut fir-rigward tas-servizzi ta' valur miżjud u l-applikazzjoni tal-miżuri dwar il-komunikazzjonijiet ta' emerġenza ⇐. Biex jiġi ffaċilitat dan ir-rappurtar halli jiġi vvalutat kif is-swieq tar-roaming jadattaw għar-regoli dwar l-RLAH, jenhtieg tingabar biżżejjed data dwar il-funzjonament ta' dawk is-swieq wara l-implementazzjoni ta' dawk ir-regoli.

⁷⁶ ~~Id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva Servizz Universali) (GU L 108, 24.4.2002, p. 51).~~

↓ 2017/920 premissa 23

⇒ ġdid

- (60) Biex jivvaluta l-iżviluppi kompetittivi fis-swieq tar-roaming fl-Unjoni kollha u jirrapporta regolarment dwar il-bidliet fit-tariffi effettivi tar-roaming bl-ingrossa għat-traffiku żbilanċjat bejn il-fornituri tas-servizzi tar-roaming, il-BEREC jenhtieg jigbor *data* minghand l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali dwar it-tariffi effettivi applikati għat-traffiku bilanċjat u żbilanċjat rispettivament. Il-BEREC jenhtieg jigbor *data* wkoll meta l-partijiet għal ftehim tar-roaming bl-ingrossa jkunu rtiraw mill-applikazzjoni tat-tariffi tar-roaming bl-ingrossa massimi jew ikunu implimentaw miżuri fil-livell bl-ingrossa mmirati biex jipprevjenu r-roaming permanenti jew l-użu anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa għal skopijiet għajr il-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati lill-klijenti tal-fornituri tar-roaming waqt ivvjaġġar perijodiku fl-Unjoni. Abbażi tad-*data* miġbura ⇒ b'livell biżżejjed ta' granularità ⇐, jenhtieg li l-BEREC jirrapporta regolarment dwar ir-rabta bejn il-prezzijiet bl-imnut, it-tariffi bl-ingrossa u l-kostijiet bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming. ⇒ Il-BEREC jenhtieg jigbor ukoll id-*data* mehtieġa biex jippermetti l-monitoraġġ tal-elementi li jridu jiġu vvalutati skont l-Artikolu 21(1) ta' dan ir-Regolament. ⇐

↓ 2017/920 premissa 24 (adattat)

- (61) Il-Kummissjoni, il-BEREC u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kkonċernati jenhtieg jiżguraw bis-shih il-kunfidenzjalità kummerċjali meta jikkondividu l-informazzjoni għall-finijiet ta' rieżami, monitoraġġ u superviżjoni tal-applikazzjoni ☒ ta' dan ir-Regolament ☒ ~~tar-Regolament (UE) Nru 531/2012~~. Għalhekk, il-konformità mar-rekwiziti ta' kunfidenzjalità kummerċjali jenhtieg ma tipprevjenix lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali milli jkunu jistgħu jikkondividu l-informazzjoni kunfidenzjali fil-hin għal dawn il-finijiet.

↓ ġdid

- (62) Biex jiġi żgurat li t-tariffi massimi bl-ingrossa jkunu bbażati fuq *data* riċenti u aġġornata, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jenhtieg tigi ddelegata lill-Kummissjoni biex temenda t-tariffi massimi bl-ingrossa li operatur tan-network miżjur jista' jimponi fuq il-fornitur tar-roaming għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi, tal-messaggi SMS jew tad-*data* permezz ta' dak in-network miżjur. Dan ir-Regolament jenhtieg jistabbilixxi l-kriterji u l-parametri dettaljati li abbażi tagħhom jiġu ffissati l-valuri ta' daww it-tariffi massimi bl-ingrossa. Hu partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa waqt il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet isiru f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet⁷⁷. B'mod partikolari, biex tigi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-thejjija tal-atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin bħall-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess b'mod sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjija ta' atti delegati.

⁷⁷

GU L 123, 12.5.2016, p. 1.

↓ 531/2012 premessa 95 u
2015/2120 premessa 34 (adattat)
⇒ gdid

- (63) Ladarba l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li ~~jigi stabbilit approċċ komuni li jiżgura li l-utenti tan-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli meta jivvjaġġaw fl-Unjoni ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni kollha, sabiex b'hekk jintlaħaq livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur billi tissahħah il-kompetizzjoni bejn il-fornituri tar-roaming,~~ ⇒ jipprevedi approċċ komuni li jiżgura li l-utenti tan-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli, waqt l-ivvjaġġar fl-Unjoni, ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għas-servizzi tar-roaming madwar l-Unjoni meta mqabbla ma' prezzijiet nazzjonali kompetittivi, filwaqt li jżid it-trasparenza u jiżgura s-sostenibbiltà tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut bi prezzijiet domestiċi kif ukoll esperjenza ġenwina tal-RLAH mil-lat ta' kwalità tas-servizz u aċċess għas-servizzi ta' emergenza waqt ir-roaming, ⇐ ma jistghux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri ~~ib'mod sigur, armonizzat u fil-hin u~~ ☒ iżda ☒ ~~għalhekk~~ ☒ minflok ☒ jistghu jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak mehtieg biex jintlaħqu dawk l-oġġettivi.

↓ 2017/920 premessa 27

- ~~(64)~~ Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

↓ 2015/2120 premessa 35
(adattat)

- (65) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu ~~4228(2)~~ tar-Regolament (UE) 2018/1725⁷⁸ ~~(KE) Nru 45/2001~~⁷⁹ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u ta opinjoni fl-24 ta' Novembru 2013,

↓ 531/2012 premessa 12

~~Il-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici huwa bbażat fuq il-prinċipju li għandhom jiġu imposti obbligi regolatorji ex ante biss fejn ma jkunx hemm kompetizzjoni effettiva, u jipprevedi proċess ta' analiżi perijodika tas-suq u ta' reviżjoni tal-obbligi mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, li jwassal għal obbligi ex ante imposti fuq operatori indikati bħala detenturi ta' setgha sinifikanti fis-suq. L-elementi li jikkostitwixxu dan il-proċess~~

⁷⁸ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (GU L 295, 21.11.2018, p. 39).

⁷⁹ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id data (GU L 8, 12.1.2001, p. 1).

~~jinkludu d-definizzjoni ta' swieq rilevanti skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-swieq rilevanti tal-prodotti u s-servizzi fi hdan is-settur tal-komunikazzjoni elettronika li huma suxxettibbli għal regolazzjoni *ex ante* skont id-Direttiva 2002/21/KE⁸⁰ (minn hawn 'il quddiem imsejha "ir-Rakkomandazzjoni"), l-analiżi tas-swieq iddefiniti skont il-linji gwida tal-Kummissjoni dwar l-analiżi tas-suq u l-istima tas-setgħa sinifikanti fis-suq fil-qafas regolatorju tal-Unjoni għan-networks u s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronika⁸¹, l-indikazzjoni tal-operaturi b'setgħa sinifikanti fis-suq, u l-impozizzjoni ta' obbligi *ex ante* fuq l-operaturi hekk indikati.~~

↓ 531/2012 premessa 13 (adattat)

~~Ir-Rakkomandazzjoni identifikat bħala-suq rilevanti suxxettibbli għar-regolazzjoni *ex ante* s-suq nazzjonali bl-ingrossa għar-roaming internazzjonali fuq networks pubbliċi tat-telefonija mobbli. Madankollu, il-hidma li saret mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, kemm individwalment kif ukoll fi hdan il-Grupp tar-Regolaturi Ewropej (ERG), u s-successur tiegħu l-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettronici (BEREC) stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1211/2009⁸², fl-analiżi tas-swieq nazzjonali bl-ingrossa għar-roaming internazzjonali wriet li għadu ma kienx possibbli għal-awtorità regolatorja nazzjonali li tindirizza b'mod effettiv il-livell għoli tat-tariffi bl-ingrossa għar-roaming madwar l-Unjoni minhabba d-diffikultà fl-identifikazzjoni ta' imprints b'setgħa sinifikanti fis-suq fid-dawl ta' ċirkostanzi speċifiċi tar-roaming internazzjonali, inkluż n-natura transkonfinali tiegħu. Wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 717/2007, is-suq tar-roaming tneħħa mir-Rakkomandazzjoni riveduta⁸³.~~

↓ 531/2012 premessa 15

~~Hemm għall-hekk pressjoni biex l-Istati Membri jieħdu mizuri sabiex jindirizzaw il-livell tat-tariffi tar-roaming internazzjonali, iżda l-mekkanizmu għall-intervent regolatorju *ex ante* mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali previst mill-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici deher li ma kienx biżżejjed sabiex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jaġixxu b'mod deċiżiv fl-interess tal-konsumatur f'dan il-qasam speċifiku.~~

↓ 531/2012 premessa 16 (adattat)

~~Barra minn hekk, ir-risoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-regolazzjoni u s-swieq Ewropej tal-komunikazzjoni elettronika⁸⁴ talbet lill-Kummissjoni sabiex tiżviluppa inizzjattivi godda li jnaqqsu l-ispejjeż għoljin tat-traffiku tal-telefonija mobbli transkonfinali, filwaqt li l-Kunsill Ewropew tat-23 u l-24 ta' Marzu 2006 kkonkluda li teżisti l-hteġġa għal-politiki bbażati fuq-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT) iffukata, effettiva u integrata, sew fil-livell tal-Unjoni kif ukoll fil-livell nazzjonali, għall-kisba tal-għanijiet tat-~~

⁸⁰ GUL 114, 8.5.2003, p. 45.

⁸¹ GUC 165, 11.7.2002, p. 6.

⁸² Ir-Regolament (KE) Nru 1211/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi l-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettronici (KREKE) u l-Uffiċċju (GU L 337, 18.12.2009, p. 1).

⁸³ Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Diċembru 2007 dwar is-swieq rilevanti tal-prodotti u tas-servizzi fi hdan is-settur tal-komunikazzjonijiet elettronici li huma suxxettibbli għal-regolazzjoni *ex ante* skont id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u s-servizzi elettronici GUL 344 28.12.2007, p. 65).

⁸⁴ GUC 285 E, 22.11.2006, p. 143.

~~tkabbir ekonomiku u l-produttività, u nnota f'dan il-kuntest l-importanza, għall-kompetittività, tat-tnaqqis fit-tariffi tar-roaming.~~

↓ 531/2012 premessa 17

~~Il-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici, fuq il-bażi tal-kunsiderazzjonijiet apparenti dak iż-żmien, kien immirat lejn it-tneħħija tal-ostakoli kollha għall-kummerċ bejn l-Istati Membri fil-qasam li dan il-qafas armonizza, *inter alia*, fir-rigward ta' miżuri li jolqtu t-tariffi tar-roaming. Madankollu, dan ma għandux iżomm milli jiġu adattati regoli armonizzati pari passu ma' kunsiderazzjonijiet oħra sabiex jinstabu l-mezzi l-aktar effettivi biex tissaħħaħ il-kompetizzjoni fis-suq intern għas-servizzi tar-roaming u biex jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur.~~

↓ 531/2012 premessa 21 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 717/2007 se jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2012. Qabel l-iskadenza tiegħu, il-Kummissjoni għamlet-analizi skont l-Artikolu 11 tiegħu, fejn kien meħtieġ li tevalwa jekk l-għanijiet ta' dak ir-Regolament kinux intlaħqu u tanalizza l-iżviluppi fit-tariffi bl-ingrossa u bl-innut għall-forniment lil-konsumaturi tar-roaming ta' servizzi ta' komunikazzjoni ta' telefonati bil-vuċi, SMS u *data*. Fir-rapport tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2011 dwar ir-riżultati tar-reviżjoni dwar it-tħaddim tar-Regolament (KE) Nru 717/2007, il-Kummissjoni kkonkludiet li kien xieraq li l-applikabbiltà tar-Regolament (KE) Nru 717/2007 tiġi estża lil-hinn mit-30 ta' Ġunju 2012.~~

↓ 531/2012 premessa 22 (adattat)

~~*Data* dwar l-iżvilupp tal-prezzijiet għal servizzi tar-roaming ta' telefonati bil-vuċi, SMS u *data* madwar l-Unjoni minn meta dhaħ fis-seħh ir-Regolament (KE) Nru 717/2007, inkluż b'mod partikolari dawk miġbura fuq bażi trimestrali mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u rrapportati permezz tal-BEREC, ma jipprovdwx provi li jissuggerixxu li l-kompetizzjoni fil-livelli bl-ingrossa jew bl-innut żviluppat b'mod raġonevoli u aktarx se tkun sostenibbli minn Ġunju 2012 'il-quddiem fin-nuqqas ta' miżuri regolatorji. Din id-*data* tindika li prezzijiet tar-roaming bl-innut u bl-ingrossa għadhom hafla oġġla mill-prezzijiet domestiċi u qed jibqgħu fil-limiti stipulati bir-Regolament (KE) Nru 717/2007, jew qribhom, b'kompetizzjoni limitata biss taħt dawk il-limiti.~~

↓ 531/2012 premessa 23 (adattat)

~~L-iskadenza fit-30 ta' Ġunju 2012 tas-salvagwardji regolatorji li japplikaw għal servizzi roaming madwar l-Unjoni fil-livelli tal-ingrossa u tal-innut permezz tar-Regolament (KE) Nru 717/2007, għandha għalhekk twassal għal-riskju sinifikanti li n-nuqqas ta' pressjoni kompetittiva involuta fis-suq intern għas-servizzi tar-roaming u l-inċentiv għall-fornituri tar-roaming biex jiksbu l-massimu tad-dhul tar-roaming tagħhom jistgħu jwasslu biex il-prezzijiet bl-innut u bl-ingrossa għal-roaming madwar l-Unjoni ma jikkostitwixxux riflessjoni raġonevoli tal-ispejjeż involuti fil-forniment tas-servizz, u b'hekk jheddu l-kisba tal-għanijiet ta' dak ir-Regolament. Intervent regolatorju fis-suq għas-servizzi tar-roaming mobbli għandu għalhekk jiġi estż għal-wara t-30 ta' Ġunju 2012 sabiex il-funzjonament tajjeb tas-suq intern ikun żgurat billi jhalli l-kompetizzjoni tiżviluppa, filwaqt li fl-istess hin jiggarrantixxi li l-konsumaturi jibqgħu jibbenefikaw mill-assigurazzjoni li mhux se jhallu prezz-eċċessiv meta mqabbel ma' prezzijiet nazzjonali kompetittivi.~~

↓ 531/2012 premessa 30

~~Is-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli jinbieghu f'qatet (bundles) li jinkludu kemm is-servizzi domestiċi kif ukoll dawg tar-roaming, u dan jillimita l-għażla tal-konsumaturi għas-servizzi tar-roaming. Tali qatet inaqqsu t-trasparenza f'dak li għandu x'jaqsam ma' servizzi tar-roaming, peress li diffiċli li komponenti individwali fi hdan il-qatet jitqabblu. Konsegwentement, il-kompetizzjoni fost l-operaturi abbażi tal-element tar-roaming fil-qatet mobbli għadha mhijiex evidenti. Jekk tiġi ffaċilitata d-disponibbiltà tar-roaming bħala servizz separat, jiġu indirizzati problemi strutturali billi jitqajjem għarfien fost il-konsumaturi dwar il-prezzijiet tar-roaming, u b'hekk f'dak li għandu x'jaqsam mas-servizzi tar-roaming ikun hemm għażla distinta tal-klijent u tiżdied il-prezzjoni kompetittiva fuq in-naħa tad-domanda. Dan għalhekk jikkontribwixxi għal funzjonament mingħajr xkiel tas-suq intern għas-servizzi tar-roaming.~~

↓ 531/2012 premessa 41

~~Sakemm il-miżuri strutturali majgħibu kompetizzjoni suffiċjenti fis-suq intern għas-servizzi tar-roaming li tista' twassal għal tnaqqis fl-ispejjeż bl-ingrossa li mbagħad tgħaddi fuq il-konsumaturi, l-aktar approċċ effettiv u proporzjonat għar-regolazzjoni tal-livell tal-prezzijiet sabiex isiru u jiġu riċevuti telefonati roaming fl-Unjoni huwa l-istabbiliment fil-livell tal-Unjoni ta' tariffa medja massima kull minuta fil-livell bl-ingrossa u l-limitazzjoni ta' tariffi fil-livell bl-innut, permezz tal-Ewrotariffa li ddahhlet bir-Regolament (KE) Nru 717/2007, li kienet estiza permezz tat-tariffa Ewro-SMS prevista fir-Regolament (KE) Nru 544/2009⁸⁵ u għandha tiġi estiza permezz tat-tariffa Ewro-data prevista f'dan ir-Regolament. It-tariffa medja bl-ingrossa għandha tapplika bejn kwalunkwe żewġ operaturi fi hdan l-Unjoni matul perjodu speċifikat.~~

↓ 531/2012 premessa 42

~~It-tariffi tranzitorji Ewro-vuċi, Ewro-SMS u Ewro-data għandhom jiġu ffixxati fl-livell ta' salvagwardja li, filwaqt li jiżgura li l-benefiċċji għall-klijent mhux biss jinżammu iżda anke jiżdiedu matul perjodu tranzizzjonali ta' implimentazzjoni ta' miżuri strutturali, jiggarrantixxi margni suffiċjenti għall-fornituri tar-roaming u jinkoraġġixxi offerti tar-roaming kompetittivi b'rati aktar baxxi. Matul il-perjodu kkonċernat il-fornituri tar-roaming għandhom b'mod attiv jiġbdu l-attezzjoni tal-konsumaturi bl-informazzjoni dwar l-Ewrotariffi u joffruhom lill-ikkonsumaturi tar-roaming tagħhom kollha, b'xejn u b'mod ċar u trasparenti.~~

↓ 531/2012 premessa 43

~~It-tariffi tranzitorji tal-Euro-vuċi, Euro-SMS u Euro-data li għandhom jiġu offruti lill-konsumaturi tar-roaming għandhom jirriflettu margni raġonevoli fuq l-ispiża bl-ingrossa sabiex jingħata servizz tar-roaming, filwaqt li l-fornituri tar-roaming jkollhom il-libertà li jikkompetu billi jiddifferenzjaw l-offerti tagħhom u jadattaw l-istrutturi tal-ipprezzar tagħhom għall-kondizzjonijiet tas-suq u għall-preferenzi tal-konsumaturi. Tali limitu ta' salvagwardja għandu jiġi ffixxat fl-livelli li ma jgħawġux il-benefiċċji kompetittivi ta' miżuri strutturali u~~

⁸⁵ Ir-Regolament (KE) Nru 544/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 717/2007 dwar roaming fuq networks pubbliċi tat-telefonija mobbli fi hdan il-Komunità u d-Direttiva 2002/21/KE dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (ĠU L 167, 29.6.2009, p. 12).

~~jkunu jistghu jitnehhew ladarba l-mizuri strutturali jkun kellhom opportunità jipproduċu gwadanji konkreti u deġġiema għall-konsumaturi. Dan l-approċċ regolatorju m'għandux japplika għall-parti tat-tariffa li tigi imposta għall-forniment ta' servizzi ta' valur miżjud iżda biss għat-tariffi għall-kolleġament ma' dawk is-servizzi.~~

↓ 531/2012 premessa 44

~~Dan l-approċċ regolatorju għandu jkun sempliċi sabiex wieħed jimplimentah u jimmonitorjah b'mod li jitnaqqas il-piż amministrattiv kemm għall-operaturi u l-fornituri tar-roaming li fuqhom huma imposti r-rekwiżiti tiegħu, kif ukoll għall-awtoritajiet regolatorji nazzjonali inkarigati mis-supervizzjoni u l-infurzar tiegħu. Għandu jkun ukoll trasparenti u li jinftehem mill-ewwel mill-konsumaturi mobbli kollha fi f'dan l-Unjoni. Barra minn hekk għandu jipprovdi ċertezza u prevedibbiltà għall-operaturi li jipprovdu servizzi tar-roaming bl-ingrossa u bl-innut. Għalhekk huwa xieraq li f'dan ir-Regolament ikun hemm speċifikat il-livell f'termini monetarji tat-tariffi massimi kull-minuta fil-livelli tal-bejgħ bl-ingrossa u bl-innut.~~

↓ 531/2012 premessa 45

~~L-ogħla tariffa medja għal kull-minuta fil-livell tal-bejgħ bl-ingrossa kif speċifikata għandha tqis l-elementi differenti involuti meta ssir telefonata roaming madwar l-Unjoni, b'mod partikolari l-ispiża sabiex telefonati joriginaw u jintemmu fuq networks mobbli, u inkluż l-ispejjeż indiretti (overheads), is-sinjalar u t-tranżitu. L-aktar valutazzjoni komparattiva (benchmark) adatta għall-origini ta' telefonata u għat-tmiem ta' telefonata għandha tkun ir-rata medja ta' tmiem fuq network mobbli għall-operaturi ta' networks mobbli fl-Unjoni, ibbażata fuq informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u ppubblikata mill-Kummissjoni. It-tariffa medja massima għal kull-minuta stabbilita b'dan ir-Regolament għandha għalhekk tigi ddeterminata fil-waqt li titqies ir-rata medja ta' tmiem ta' telefonati mobbli, li toffri valutazzjoni komparattiva għall-ispejjeż involuti. It-tariffa medja massima għal kull-minuta fil-livell tal-bejgħ bl-ingrossa għandha tonqos kull-sena sabiex tqis it-tnaqqis fir-rati ta' tmiem ta' telefonati mobbli imposti minn awtoritajiet regolatorji nazzjonali minn żmien għal żmien.~~

↓ 531/2012 premessa 46

~~It-tariffa tranżitorja Ewro-vuċi applikabbli fil-livell tal-bejgħ bl-innut għandha ttipprovdi lill-konsumaturi tar-roaming l-assigurazzjoni li ma jiġix impost fuqhom prezz-eċċessiv meta jagħmlu jew jirċievu telefonata roaming regolata, fil-waqt li thalli lill-fornitur tar-roaming margni biżżejjed sabiex jiddifferenzja l-prodotti li joffri lill-konsumaturi.~~

↓ 531/2012 premessa 47

~~Matul il-perjodu tranżizzjonali tal-limiti ta' salvagwardja, il-konsumaturi kollha għandhom ikunu informati u jkollhom l-għażla, minghajr tariffi u prekondizzjonijiet addizzjonali, ta' tariffa sempliċi tar-roaming li ma taqbiżx it-tariffi massimi. Margni raġonevoli bejn l-ispejjeż bl-ingrossa u prezzijiet bl-innut għandu jiżgura li l-fornituri tar-roaming jkunu jistgħu jkopru l-ispejjeż tar-roaming speċifiċi tagħhom fil-livell bl-innut inklużi ish-ma adegwati ta' spejjeż ta' kummerċjalizzazzjoni u sussidji tal-apparat tal-idejn (handset) u li jibqgħalhom residwu adegwat li jrendi profitt raġonevoli. Tariffi tranżitorji ta' Ewro-vuċi, Ewro-SMS u Ewro-data huma mezz-adatt li jipprovdi kemm protezzjoni lill-konsumatur kif ukoll flessibbiltà lill-~~

fornitur tar roaming. F'konformità mal livell ta' bejgh bl-ingrossa, l-livelli massimi tat-tariffi Ewro-vuċi, Ewro-SMS u Ewro-data għandhom jonqsu kull sena.

↓ 531/2012 premessa 48

Matul il-perjodu tranżizzjonali tal-limiti ta' salvagwardja, il-konsumaturi tar-roaming għadda għandhom jiġu infurmati bis-sħiħ b'mod ċar u li jinfetxhom dwar il-firxa ta' tariffi li jeżistu għar-roaming fi hdan l-Unjoni, inkluż it-tariffi li huma konformi mat-tariffi tranżitorji Ewro-vuċi, Ewro-SMS u Ewro-data. Il-konsumaturi tar-roaming eżistenti għandhom jingħataw l-opportunità li jagħzlu tariffa għda konformi mat-tariffi tranżitorji Ewro-vuċi, Ewro-SMS u Ewro-data jew kwalunkwe tariffa tar-roaming oħra fi żmien speċifiku. Għall-konsumaturi tar-roaming li għadhom ma għamlux l-għażla tagħhom f'dan iż-żmien, huwa xieraq li jkun hemm distinzjoni bejn dawk li diġà għażlu tariffa speċifika jew pakkett speċifiku tar-roaming qabel id-dhul fis-sħiħ ta' dan ir-Regolament u dawk li għadhom ma għażlux. Dawn tal-aħħar għandhom jingħataw awtomatikament tariffa li tikkonforma ma' dan ir-Regolament. Il-konsumaturi tar-roaming li diġà jibbenefikaw minn tariffi jew pakketti speċifiċi tar-roaming li jissodisfaw ir-rekwiżiti individwali tagħhom u li huma għażlu fuq dik il-bażi, għandhom jibqgħu fuq it-tariffa jew pakkett li kienu għażlu qabel jekk, wara li jkunu ġew imfakkra dwar il-kondizzjonijiet attwali tat-tariffi u tal-Ewrotariffi applikabbli, huma jesprimu għażla lill-fornitur tar-roaming tagħhom li jibqgħu bl-istess tariffa. Dawn it-tariffi jew pakketti speċifiċi tar-roaming jistgħu jinkludu, pereżempju, rati fissi tar-roaming, tariffi mhux pubbliċi, tariffi bi hlasijiet fissi ta' roaming miżjuda, tariffi bi hlasijiet għal kull minuta aktar baxxi mit-tariffi massimi tal-Euro-vuċi, Euro-SMS u Euro-data jew tariffi bi hlasijiet ta' installazzjoni.

↓ 531/2012 premessa 49 (adattat)

Ladarba dan ir-Regolament għandu jikkostitwixxi miżura skont it-tifsira tal-Artikolu 1(5) tad-Direttiva Kwadru, u ladarba l-fornituri ta' servizzi tar-roaming madwar l-Unjoni kollha jistgħu jkunu meħtieġa minn dan ir-Regolament sabiex jagħmlu tibdiliet fit-tariffi tar-roaming bl-innut tagħhom sabiex jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, dawn il-bidliet ma għandhom jagħtu lill-konsumaturi tat-telefonija mobbli ebda dritt, taħt il-liġijiet nazzjonali li jitrassponu l-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici, li jirtiraw mill-kuntratti tagħhom.

↓ 531/2012 premessa 50 (adattat)

Dan ir-Regolament ma għandux jippreġudika offerti innovattivi lill-konsumaturi li jkunu aktar favorevoli mit-tariffi tranżitorji Ewro-vuċi, Ewro-SMS u Ewro-data definiti f'dan ir-Regolament, iżda minflok għandu jinkoraggixxi li jsiru offerti innovattivi lill-konsumaturi tar-roaming b'rati aktar baxxi b'mod partikolari b'reazzjoni għall-pressjoni kompetittiva addizzjonali mahluqa mid-dispożizzjonijiet strutturali ta' dan ir-Regolament. Dan ir-Regolament ma jirrikjedix li jiġu introdotti mill-gdid tariffi tar-roaming fl-ażijiet fejn dawn tnehhew kompletament, u lanqas ma jirrikjedi li jiġu miżjuda tariffi eżistenti tar-roaming għal livell tal-limiti ta' salvagwardja tranżitorji stabbiliti f'dan ir-Regolament.

↓ 531/2012 premessa 53 (adattat)

L-ERG, il-predeċessor tal-BEREC, stima li l-prattika ta' operaturi mobbli li jużaw intervalli ta' kalkolu ta' tariffi ta' aktar minn sekonda waħda, meta jiffatturaw għal servizzi tar-roaming fil-livell tal-innut, zied 24 % ma' kont tipiku bit-tariffa Ewro-vuċi għal telefonati magħmulin

~~u 19 % għal telefonati riċevuti. Stqarrew ukoll li dawn iż-żidiet jirrappreżentaw forma ta' tariffa mhobija billi mhumiex trasparenti għal bosta konsumaturi. Għal din ir-raġuni, l-ERG irrakkomanda azzjoni urgenti li tindirizza l-prattiki ta' hlas differenti fil-livell tal-innut li japplikaw għat-tariffa Ewro-vuċi.~~

↓ 531/2012 premessa 54

~~Filwaqt li r-Regolament (KE) Nru 717/2007 stabbilixxa approċċ komuni biex jiżgura li konsumaturi tar-roaming ma jintalbu ihallu prezzijiet eċċessivi għal telefonati roaming regolati, billi introduċa Ewrotariffa fl-Unjoni, il-prattiki differenti ta' hlas skont l-unità li l-operaturi mobbli jużaw inaqqsu serjament l-applikazzjoni konsistenti tiegħu. Dan ifisser ukoll li minkejja n-natura transkonfinali ta' servizzi tar-roaming ta' madwar l-Unjoni, hemm approċċi differenti applikabbli għat-tariffi ta' telefonati roaming regolati li jghawġu l-kondizzjonijiet kompetittivi fis-suq intern.~~

↓ 531/2012 premessa 55

~~Għalhekk għandu jiġi introdott sett ta' regoli komuni dwar il-hlasijiet ta' tariffi Ewro-vuċi għal kull-unità fil-livell tal-innut sabiex ikompli jsaħħa is-suq intern u jipprovd l-istess livell għoli ta' protezzjoni mal-Unjoni kollha lill-konsumaturi tas-servizzi tar-roaming madwar l-Unjoni.~~

↓ 531/2012 premessa 56

~~Il-fornituri ta' telefonati roaming regolati fil-livell tal-innut għandhom għalhekk jiġu mitluba jitolbu hlas abbazi ta' kull-sekonda lill-konsumaturi tagħhom għat-telefonati kollha, sugġett għat-tariffa Ewro-vuċi, sugġett biss għall-possibbiltà li japplika perjodu minimu inizjali ta' kalkolu ta' tariffi ta' mhux aktar minn 30-sekonda għal telefonati magħmulin. Dan għandu jippermetti lill-fornituri tar-roaming li jkopru kwalunkwe spiża raġonevoli ta' installazzjoni u jipprovd flessibbiltà għal kompetizzjoni billi joffri perjodi minimi ta' hlas iqsar. Ebda perjodu minimu ta' tariffi inizjali mhu ġustifikat fil-każ ta' telefonati riċevuti bit-tariffa Ewro-vuċi, billi l-ispiża bl-ingrossa involuta tithallas abbazi ta' kull-sekonda u kwalunkwe spiża speċifika tal-installazzjoni tkun diġà koperta mir-rati ta' tmiem tas-sejhiet mobbli.~~

↓ 531/2012 premessa 57

~~Il-konsumaturi ma għandhomx ikollhom ihallu biex jirċievu messagġi ta' voice mail fuq network li jkunu qed iżuru, peress li ma jistgħux jikkontrollaw it-tul ta' messagġi ta' dan it-tip. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għat-tariffi l-oħra applikabbli għall-voice mail, pereżempju, tariffi għas-smigh ta' messagġi ta' dan it-tip.~~

↓ 531/2012 premessa 59

~~Fir-rigward tas-servizzi tar-roaming ta' SMS, kif inhu l-każ għar-roaming ta' telefonati bil-vuċi, hemm riskju sinifikanti li obbligi imposti fuq prezzijiet bl-ingrossa biss ma jwasslux awtomatikament għal-rati aktar baxxi għal konsumaturi bl-innut. Min-naha l-oħra, l-azzjoni sabiex jitnaqqas il-livell tal-prezzijiet bl-innut mingħajr ma jiġi indirizzat il-livell tal-ispejjeż bl-ingrossa marbuta mal-forniment ta' dawn is-servizzi tista' tippreġudika l-pożizzjoni ta' xi fornituri tar-roaming, b'mod partikolari fornituri tar-roaming iżgħar, billi jżied ir-riskju ta' għafsa fil-prezzijiet.~~

↓ 531/2012 premessa 60

~~Barra minn hekk, minhabba l-istruttura partikolari tas-suq għas-servizz tar-roaming u n-natura transkonfinali tiegħu, il-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjonijiet elettronici ma pprovdix l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali b'ghodod adatti biex jindirizzaw effettivament il-problemi kompetittivi involuti fil-livell għoli ta' prezzijiet bl-ingrossa u bl-innut ta' servizzi tar-roaming ta' SMS regolati. Dan jonqos milli jiżgura li s-suq intern jiffunzjona tajjeb, u għandu jitranga.~~

↓ 531/2012 premessa 61

~~Għalhekk għandhom jiġu imposti obbligi regolatorji rigward servizzi tar-roaming ta' SMS regolati fil-livell tal-ingrossa, sabiex tiġi stabbilita relazzjoni aktar raġonevoli bejn it-tariffi bl-ingrossa u l-ispejjeż tal-forniment involuti, u fil-livell tal-innut għal-perjodu tranżizzjonali biex jitharsu l-interessi tal-konsumaturi roaming sa ma l-miżura strutturali ssir effettiva.~~

↓ 531/2012 premessa 62

~~Sa ma l-miżura strutturali tkun għebet kompetizzjoni suffiċjenti fis-suq għas-servizzi tar-roaming, l-approċċ l-aktar effettiv u proporzjonat biex jiġi regolat il-livell ta' prezzijiet għar-roaming ta' messagġi SMS regolati fil-livell bl-ingrossa huwa l-istabbiliment ta' tariffa medja massima fil-livell tal-Unjoni għal kull SMS mibgħut minn network miżjur. It-tariffa medja bl-ingrossa għandha tapplika bejn kwalunkwe żewġ operaturi fi kien l-Unjoni matul-perjodu speċifikat.~~

↓ 531/2012 premessa 63

~~Il-limitu tal-prezz bl-ingrossa għar-roaming ta' SMS regolat għandu jinkludi l-ispejjeż kollha mgħarba mill-fornitur tas-servizz bl-ingrossa, inkluż *inter alia* l-origini, it-tranżitu u l-ispiża mhux irkuprata ta' tmiem ta' roaming ta' messagġi SMS fuq in-network miżjur. Fornituri bl-ingrossa ta' servizzi tar-roaming ta' SMS regolati għandhom għalhekk jiġu projbiti milli jintroduċu hlas separat għat-tmiem ta' roaming ta' messagġi SMS fuq in-network tagħhom, sabiex jiżguraw l-applikazzjoni konsistenti tar-regoli stabbiliti minn dan ir-Regolament.~~

↓ 531/2012 premessa 65 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 544/2009 qies li, fin-nuqqas ta' elementi strutturali li jintroduċu l-kompetizzjoni fis-suq għas-servizzi tar-roaming, l-approċċ l-aktar effettiv u proporzjonat biex jiġi rregolat il-livell tal-prezzijiet tar-roaming ta' messagġi SMS madwar l-Unjoni fil-livell tal-innut kien l-introduzzjoni ta' rekwiżit għal operaturi mobbli li joffru lill-konsumaturi tar-roaming tagħhom tariffa Ewro-SMS li ma taqbiżx tariffa massima speċifikata.~~

↓ 531/2012 premessa 66 (adattat)

~~Sa ma l-miżuri strutturali jsiru effettivi, it-tariffa tranżitorja Ewro-SMS għandha tinzamm fl-livell ta' salvagwardja li filwaqt li jiżgura li l-benefiċċji eżistenti tal-konsumatur jinżammu, jiggarantixxi margni suffiċjenti lill-fornituri tar-roaming filwaqt li tirrifletti b'mod aktar raġonevoli l-ispejjeż involuti tal-forniment.~~

↓ 531/2012 premessa 67 (adattat)

~~It-tariffa tranzitorja Ewro SMS li tista' tiġi offruta lill-konsumaturi tar-roaming għandha għallhekk tirrifletti margni raġonevoli fuq l-ispejjeż tal-ghoti tas-servizz tar-roaming ta' SMS regolat, filwaqt li l-fornituri tar-roaming jkollhom il-libertà li jikkompetu billi jiddifferenzjaw l-offerti tagħhom u jadattaw l-istrutturi tal-prezzijiet tagħhom għall-kondizzjonijiet tas-suq u għall-preferenzi tal-konsumaturi. Tali limitu ta' salvagwardja għandu jiġi ffixxat fl-ivell li ma jgħawwigx il-benefiċċji kompetittivi ta' miżuri strutturali u jkun jista' jitneħħa ladarba l-miżura strutturali ssir effettiva. Dan l-approċċ regolatorju ma għandux japplika għal servizzi ta' SMS ta' valur miżjud.~~

↓ 531/2012 premessa 68

~~Il-konsumaturi tar-roaming ma għandhomx jintalbu jhallsu kwalunkwe tariffa addizzjonali meta jirċievu messagg SMS jew voicemail roaming regolat waqt li jkunu roaming fuq network miżjur, billi dawn l-ispejjeż ta' tmiem huma diġà inklużi fit-tariffa bl-innut li tithallas biex jintbagħat messagg SMS jew voicemail roaming.~~

↓ 531/2012 premessa 69 (adattat)

~~Tariffa Ewro SMS għandha tapplika awtomatikament għal kwalunkwe klijent tar-roaming, ġdid jew eżistenti, li ma jkunx għażel deliberatament, jew ma jagħzix deliberatament, tariffa speċjali ta' SMS roaming jew pakkett għal servizzi tar-roaming, inklużi servizzi tar-roaming ta' SMS regolati.~~

↓ 531/2012 premessa 70

~~Messagg SMS huwa messagg b'test ta' Servizz ta' Messagg Qasir u huwa distintament differenti minn messaggi oħra bħal messaggi MMS jew emails. Sabiex ikun żgurat li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament jintlahqu u li l-effettività tiegħu ma tingeridx, għandu jkun projbit kwalunkwe tibdil fil-parametri tekniċi ta' messagg SMS roaming li jiddifferenzjah minn messagg SMS domestiku.~~

↓ 531/2012 premessa 71 (adattat)

~~Data miġbura minn awtoritajiet regolatorji nazzjonali tindika li prezzijiet għoljin għal tariffi medji bl-ingrossa għal servizzi tar-roaming tad-data li jintalbu minn operaturi ta' networks miżjura minn fornituri tar-roaming tal-konsumaturi tar-roaming qed jipersistu. Anki jekk jidher li dawn it-tariffi bl-ingrossa qed jonqsu, xorta għadhom għoljin hafna b'relazzjoni mal-ispejjeż sottostanti.~~

↓ 531/2012 premessa 72 (adattat)

~~Il-persistenza ta' tariffi bl-ingrossa għoljin għas-servizz tar-roaming tad-data hija prinċipalment ikkawżata minn prezzijiet bl-ingrossa għoljin mitluba mill-operaturi ta' networks mhux preferuti. Dawn it-tariffi jirriżultaw minn limitazzjonijiet tat-tneħħija tat-traffiku li ma jhallu ebda inċentiv min-naħa tal-operaturi biex inaqqsu l-prezzijiet standard bl-ingrossa tagħhom, billi t-traffiku jasal irrispettivament mill-prezz li jithallas. Dan jirriżulta f'varjazzjoni estrema fl-ispejjeż bl-ingrossa. F'xi każijiet it-tariffi bl-ingrossa tar-roaming tad-~~

~~data applikabbli għal networks mhux preferuti huma sitt darbiet akbar minn dawk li japplikaw għan network preferut. Dawn it tariffi bl-ingrossa eċċessivament għoljin għas servizzi ta' roaming tad data jwasslu għal tghawwig konsiderevoli tal-kondizzjonijiet kompetittivi bejn fornituri tar roaming fi hdan l-Unjoni li jtellfu milli s-suq intern jiffunzjona tajjeb. Ixekklu wkoll il-hila tal-fornituri tar roaming li jwassru l-ispejjeż bl-ingrossa tagħhom, kif ukoll li jipprovdu lill-konsumaturi tagħhom b'pakketti ta' prezzijiet bl-innut trasparenti u kompetittivi. Minhabba n-nuqqasijiet fuq is-setgħa tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali biex isolvu dawn il-problemi b'mod effettiv fuq livell nazzjonali, għandha tapplika tariffa bl-ingrossa fuq servizzi tar roaming tad data. Għalhekk għandhom jigu imposti obbligi regolatorji rigward servizzi regolati tar roaming tad data fil-livell tal-ingrossa, sabiex tigi stabbilita relazzjoni aktar raġonevoli bejn it-tariffi bl-ingrossa u l-ispejjeż tal-forniment involuti, u fil-livell tal-innut biex jiġiharsu l-interessi tal-konsumaturi tar roaming.~~

↓ 531/2012 premessa 73

~~Il-fornituri tar roaming m'għandhomx jitolbu hlas mill-klijent tar roaming għal kwalunkwe servizz tar roaming tad data regolat, sakemm u sa meta l-klijent roaming ma jaċċettax il-forniment tas-servizz.~~

↓ 531/2012 premessa 74 (adattat)

~~Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jkopri l-forniment tas-servizzi tar roaming tad data bl-innut madwar l-Unjoni kollha. Il-karatteristiċi speċjali esibiti mis-swieq għas servizzi tar roaming, li ġġustifikaw l-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 717/2007 u l-impożizzjoni ta' obbligi fuq operaturi mobbli fir-rigward tal-forniment madwar l-Unjoni tar roaming ta' telefonati bil-vuċi u messagġi SMS, japplikaw ugwalment għall-forniment tas-servizzi tar roaming tad data bl-innut madwar l-Unjoni. Bħas-servizzi tar roaming tat-telefonati bil-vuċi u tal-SMS, is-servizzi tar roaming tad data ma jinxtrawx indipendentement fil-livell nazzjonali iżda jikkostitwixxu parti biss minn pakkett usa' li jixtru l-konsumaturi bl-innut mill-fornitur tar roaming tagħhom, u b'hekk jillimitaw il-forzi kompetittivi involuti. Hekk ukoll, minhabba n-natura transkonfinali tas-servizzi kkonċernati, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali li huma responsabbli għas-salvagwardja u l-promozzjoni tal-interessi tal-konsumaturi mobbli residenti fit-territorju tagħhom ma jistgħux jikkontrollaw l-imġiba tal-operaturi tan-network miżjur, li jinsab fi Stati Membri oħra.~~

↓ 531/2012 premessa 75 (adattat)

~~Bhal fir-rigward tal-miżuri regolatorji li diġà jeżistu għas-servizzi tat-telefonati bil-vuċi u tal-SMS, sakemm il-miżura strutturali ġġib kompetizzjoni suffiċjenti, l-aktar approċċ effettiv u proporzjonat biex il-livell tal-prezzijiet tas-servizzi tar roaming tad data bl-innut madwar l-Unjoni jiġi r-regolat għal-perjodu tranżizzjonali huwa l-introduzzjoni ta' rekwiżit għall-fornituri tar roaming li joffru lill-konsumaturi tar roaming tagħhom tariffa tranżitorja Ewro data li ma taqbix limitu massimu ta' prezz speċifikat. It-tariffa Ewro data għandha tigi ffixxata fl-livell ta' salvagwardja, li filwaqt li jiżgura l-protezzjoni tal-konsumatur sakemm il-miżuri strutturali isiru effettivi, jiggarrantixxi margni suffiċjenti lill-fornituri tar roaming filwaqt li jirrifletti b'mod aktar raġonevoli l-ispejjeż involuti tal-forniment.~~

↓ 531/2012 premessa 76 (adattat)

~~It-tariffa tranżitorja Ewro *data* li tista' tigi offruta lill-konsumaturi tar-roaming għandha għallhekk tirrifletti margni ragonevoli fuq l-ispejjeż tal-forniment ta' servizz regolat tar-roaming tad *data*, filwaqt li jhalli l-fornituri tar-roaming l-libertà li jikkompetu billi jiddifferenzjaw l-offerti tagħhom u jadattaw l-istrutturi tal-prezzijiet tagħhom għall-kundizzjonijiet tas-suq u għall-preferenzi tal-konsumaturi. Tali limitu ta' salvagwardja għandu jiġi ffixsat fl-livell li ma jgħawwigx il-benefiċċji kompetittivi ta' miżuri strutturali u jkun jistgħu jitnehhew ladarba l-miżuri strutturali jkun kellihom opportunità jipproduċu gwadanji konkreti u dejjiema għall-konsumaturi. Bl-istess mod l-approċċ li ġie segwit għal servizzi tar-roaming ta' telefonati bil-vuċi u SMS, meta jitqies it-tnaqqis fl-ispejjeż involuti għall-forniment ta' servizzi tar-roaming tad *data* bl-innut, it-tariffi massimi regolati għat-tariffa tranżitorja Ewro *data* għandhom isegwu t-triq għan-niżla.~~

↓ 531/2012 premessa 77 (adattat)

~~Tariffa tranżitorja Ewro *data* għandha tapplika awtomatikament għal kwalunkwe klijent roaming, ġdid jew eżistenti, li ma għażiżx jew ma jagħżiżx deliberatament tariffa speċjali tar-roaming tad *data* jew pakkett għal servizzi tar-roaming, inkluż servizzi regolati tar-roaming tad *data*.~~

↓ 531/2012 premessa 78 (adattat)

~~Sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi jhallsu għas-servizzi tad *data* li verament jużaw u biex jiġu evitati l-problemi osservati bis-servizzi ta' telefonati bil-vuċi wara l-introduzzjoni tar-Regolament (KE) Nru 717/2007 ta' tariffi mobbija għall-konsumatur minhabba mekkaniżmi ta' kalkolu tat-tariffi applikati mill-operaturi, it-tariffa tranżitorja Ewro *data* għandha tigi ffatturata abbażi ta' kull kilobyte. Dan il-kalkolu tat-tariffi huwa konsistenti mal-mekkaniżmu ta' kalkolu tat-tariffi diġà applikabbli fil-livell ta' bejgħ bl-ingrossa.~~

↓ 531/2012 premessa 79

~~Il-fornituri tar-roaming jistgħu joffru rata fissa kull-xahar li tkun ekwa u tinkludi kollox, li għaliha ma jkun japplikaw l-ebda tariffi massimi u li tista' tkopri s-servizzi tar-roaming kollha fl-Unjoni kollha.~~

↓ 531/2012 premessa 80 (adattat)

~~Sabiex jiġi żgurat li l-utenti kollha tat-telefonija mobbli bil-vuċi jkun jistgħu jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, ir-rekwiżiti tranżitorji tal-iffissar tal-prezzijiet bl-innut għandhom japplikaw irrispettivament minn jekk il-konsumaturi tar-roaming ikollhom kuntratt imhallas minn qabel (pre-paid) jew wara (post-paid) mal-fornitur tar-roaming tagħhom, u irrispettivament minn jekk il-fornitur tar-roaming ikollux in-network tiegħu, ikunx operatur ta' network virtwali mobbli jew ikunx rivenditur ta' servizzi ta' telefonija mobbli bil-vuċi.~~

↓ 531/2012 premessa 83 (adattat)

~~It-trasparenza tehtieg ukoll li l-fornituri jipprovdu informazzjoni dwar tariffi tar-roaming, b'mod partikolari dwar it-tariffi Ewro-vuči, Ewro-SMS u Ewro-data u r-rata fissa li tinkludi kollox, jekk dawn joffru tali tariffa, meta joiru abbonamenti u kull meta jkun hemm bidla fit-tariffi tar-roaming. Il-fornituri tar-roaming għandhom jipprovdu informazzjoni dwar tariffi tar-roaming permezz ta' mezzi adegwati bħal fatturi, l-Internet, riklami-televizivi jew posta diretta. L-informazzjoni u l-offerti kollha għandhom ikunu ċari, jinfteħmu, jippermettu t-tqabbil u jkunu trasparenti fir-rigward ta' prezzijiet u karatteristiċi tas-servizzi. Ir-reklamar tal-offerti roaming u l-kummerċjalizzazzjoni għall-konsumaturi għandhom jikkonformaw b'mod shih mal-legislazzjoni tal-protezzjoni tal-konsumaturi, b'mod partikolari mad-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali żleali fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern ("Direttiva dwar Prattiki Kummerċjali Żleali")⁸⁶. Fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li l-konsumaturi tar-roaming kollha tagħhom ikunu konxji mid-disponibbiltà ta' tariffi regolati għall-perjodu kkonċernat u għandhom jibagħtu komunikazzjoni ċara u mingħajr preferenza lil dawn il-konsumaturi bil-miktub fejn jiddeskrivu l-kondizzjonijiet tat-tariffi Ewro-vuči, Ewro-SMS u Ewro-data u d-dritt li jaqilbu minnhom jew għalihom.~~

↓ 531/2012 premessa 85

~~B'mod partikolari, il-fornituri tar-roaming għandhom jipprovdu lill-konsumaturi tar-roaming tagħhom informazzjoni personalizzata mingħajr hlas dwar it-tariffi applikabbli għal dawk il-konsumaturi għal servizzi tar-roaming tad-data kull darba li jibdw servizz tar-roaming tad-data hekk kif jasl fuq il-telefon. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat lill-apparat mobbli tagħhom b'mod li aktar adattat biex jirċevuh u jifhemu malajr, u b'tali mod li jkun permiss li aċċess faċli għaliha f'data aktar tard.~~

↓ 531/2012 premessa 86

~~Sabiex jiġi ffaċilitat il-fehim tal-konsumaturi fir-rigward tal-konsegwenzi finanzjarji għall-użu ta' servizzi tar-roaming tad-data u sabiex ikunu jistgħu jimmonitorjaw u jikkontrollaw l-infiq tagħhom, il-fornituri tar-roaming, kemm qabel kif ukoll wara l-konklużjoni ta' kuntratt, għandhom iżommu lill-konsumaturi tagħhom infurmati kif xieraq dwar it-tariffi għal servizzi regolati tar-roaming tad-data. Tali informazzjoni għandha tinkludi eżempji tal-ammont approssimattiv tad-data użata minn pereżempju, meta tibgħat email, meta tibgħat stampa, fl-ibbrawżjar fuq l-Internet u fl-użu ta' applikazzjonijiet mobbli.~~

↓ 531/2012 premessa 96 (adattat)

~~L-obbligi regolatorji dwar it-tariffi bl-ingrossa għal servizzi tar-roaming ta' telefonati bil-vuči, ta' SMS u data għandhom jinżammu sa mal-miżuri strutturali jkunu saru effettivi u l-kompetizzjoni fis-swieq bl-ingrossa tkun żviluppata biżżejjed. Barra minn hekk, ix-xejriet tas-suq attwalment juru li s-servizzi tad-data progressivament ser isiru s-segment l-aktar rilevanti tas-servizzi mobbli, u s-servizzi tar-roaming tad-data bl-ingrossa attwalment juru l-oġġettiv ta' dinamizmu, fejn il-prezzijiet huma b'mod raġonevoli taħt ir-rati regolati attwali.~~

⁸⁶ GUL 149, 11.6.2005, p. 22.

↓ 531/2012 premessa 97 (adattat)

~~Limiti ta' salvagwardja bl-innut ghandhom jiġu ffixati fl-livelli għoljin b'mod suffiċjenti li ma jgħawgux il-benefiċċji kompetittivi potenzjali ta' miżuri strutturali u jistgħu jitnehhew kompletament ladarba daww il-miżuri strutturali jsiru effettivi u jkunu ppermettew l-iżvilupp ta' suq intern ġenwin. Għalhekk, il-limiti ta' salvagwardja bl-innut ghandhom jonqsu u sussegwentement jiskadu.~~

↓ 531/2012 premessa 98 (adattat)

~~Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-effettività ta' dan ir-Regolament fid-dawl tal-oġġettivi tiegħu u l-kontribut għall-implimentazzjoni tal-qafas regolatorju tal-2002 għall-komunikazzjoni elettronika u l-iffunzjonar tajjeb tas-suq intern. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-impatt fuq il-pożizzjoni kompetittiva tal-fornituri tal-komunikazzjoni mobbli ta' daqsijiet differenti u minn inħawi differenti tal-Unjoni, l-iżviluppi, ix-xejriet u t-trasparenza fit-tariffi bl-innut u bl-ingrossa, ir-relazzjoni tagħhom mal-ispejjeż innifishom, il-punt sa fejn il-preżunzjonijiet li saru fil-valutazzjoni tal-impatt li akkumpanjat dan ir-Regolament ikunu ġew ikkonfermati, l-ispejjeż għall-konformità u l-impatt fuq l-investimenti. Fid-dawl tal-iżviluppi teknoloġiċi, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra wkoll id-disponibbiltà u l-kwalità tas-servizzi li huma alternattiva għar roaming (bħall-aċċess permezz tal-Wi-Fi).~~

↓ 531/2012 premessa 99 (adattat)

~~L-obbligi regolatorji dwar it-tariffi bl-ingrossa u bl-innut għas-servizzi tar-roaming tat-telefonati, tal-messaġġi SMS u tad-data jenhtieg jibqgħu applikati biex jissalvagwardjaw lill-konsumaturi meta l-kompetizzjoni fil-livelli bl-innut jew bl-ingrossa ma tkunx żviluppata għalkollox. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha, sat-30 ta' Ġunju 2016, tivvaluta jekk l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament ikunux inkisbu, inkluż jekk ikunux ġew implimentati kompletament il-miżuri strutturali u jekk tkunx żviluppat biżżejjed il-kompetizzjoni fis-suq intern għas-servizzi tar-roaming. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-kompetizzjoni ma tkunx żviluppat biżżejjed, il-Kummissjoni għandha tagħmel propositi xierqa lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill biex tiżgura li l-konsumaturi jkollhom salvagwardji adegwati mill-2017.~~

↓ 531/2012 premessa 100
(adattat)

~~Wara r-reviżjoni msemmija hawn fuq, u sabiex jiġi żgurat il-monitoraġġ kontinwu tas-servizzi tar-roaming fl-Unjoni, il-Kummissjoni għandha kull-sentejn thejji rapport għall-Parlament Ewropew u l-Kunsill, li jkun jinkludi sommarju ġenerali tal-aktar xejriet reċenti fis-servizzi tar-roaming u valutazzjoni intermedja tal-progress lejn il-ksib tal-oġġettivi ta' dan ir-Regolament u tal-għażliet alternattivi possibbli biex jinkisbu dawn l-oġġettivi,~~

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament ~~jintroduci~~ ☒ jipprevedi ☒ approċċ komuni ☒ li jiżgura ☒ sabiex jiġi żgurat li l-utenti tan-networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli waqt l-ivvjagġar fl-Unjoni ma jhallsux prezzijiet eċċessivi għas-servizzi tar-roaming madwar l-Unjoni meta mqabbla mal-prezzijiet nazzjonali kompetittivi, meta jagħmlu u jirċievu telefonati, meta jibagħtu u jirċievu messaġġi SMS u meta jagħmlu komunikazzjonijiet ta' data bil-kommutazzjoni ta' pakketti, u b'hekk jikkontribwixxu għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern u fl-istess hin jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi, jitrawmu l-kompetizzjoni u t-trasparenza fis-suq, u jiġu offruti inċentivi għall-innovazzjoni u għażla lill-konsumaturi.

Dan ~~jistipula r-regoli li jippermettu l-bejgħ separat ta' servizzi regolati tar-roaming minn servizzi domestiċi tal-komunikazzjoni mobbli u jistabbilixxi l-kundizzjonijiet tal-aċċess bl-ingrossa għal networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli għall-finijiet ta' forniment ta' servizzi tar-roaming regolati. Jistipula wkoll regoli tranżitorji fuq it-tariffi li jistgħu jintalbu minn fornituri tar-roaming għall-forniment fl-Unjoni kollha ta' servizzi roaming regolati għal telefonati bil-vuċi u messaġġi SMS li joriginaw u jispicċaw fi hdan l-Unjoni u għal servizzi ta' pakkett ta' komunikazzjoni ta' data trażmessa użati minn konsumaturi msiefra waqt roaming fuq network ta' komunikazzjoni mobbli fl-Unjoni. Japplika kemm għat-tariffi mitluba mill-operatori tan-networks fil-livell bl-ingrossa u anki għat-tariffi mitluba mill-fornituri tar-roaming fil-livell bl-imnut.~~

~~2. Il-bejgħ separat ta' servizzi regolati tar-roaming minn servizzi domestiċi ta' komunikazzjoni mobbli hu pass intermedju neċessarju biex tiżdied il-kompetizzjoni li twassal għat-tnaqqis tat-tariffi tar-roaming għall-konsumaturi sabiex jinholq suq intern għas-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli għat-eventwalment biex ma jkunx hemm differenzi bejn tariffi nazzjonali u dawk tar-roaming.~~

~~23. Dan ir-Regolament jistabbilixxi wkoll regoli mmirati biex tiżdied it-trasparenza tal-prezzijiet u jitjieb l-għoti tal-informazzjoni dwar it-tariffi lill-utenti tas-servizzi tar-roaming.~~

~~4. Dan ir-Regolament huwa miżura speċifika fis-sens tal-Artikolu 1(5) tad-Direttiva Kwadru.~~

~~35. It-tariffi massimi stabbiliti f'dan ir-Regolament huma espressi bl-ewro.~~

~~46. Meta t-tariffi massimi skont l-Artikoli 9 u 12 ikunu denominati b'muniti oħra għajr l-ewro, il-limiti inizjali skont dawk l-Artikoli għandhom ikunu determinati f'dawk il-muniti billi japplikaw ir-rati referenzjali tal-kambju ppubblikati fl-1 ta' Mejju 2012 mill-Bank Centrali Ewropew f'Il Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.~~

~~Għall-finijiet tal-limiti sussegwenti previsti fl-Artikoli 7(2), 9(1) u 12(1), il-valuri riveduti għandhom jiġu ddeterminati ☒ f'dawk il-muniti ☒ billi tiġi applikata ☒ l-medja ☒ tar-rati tal-kambju ta' referenza kif ippubblikati fl-1 ta' Mejju ☒ fil-15 ta' Jannar, fil-15 ta' Frar u fil-~~

15 ta' Marzu ⇐ tas-sena kalendarja rilevanti ☒ mill-Bank Ċentrali Ewropew f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ☒. Għat-tariffi massimi skont l-Artikoli 7(2), 9(1) u 12(1), il-limiti f'muniti għajr l-euro għandhom jiġu riveduti kull sena wara ⇒ 1-2023 ⇐ 1-2015. Il-limiti riveduti kull sena f'dawk il-muniti għandhom japplikaw mill-1 ta' Lulju ⇒ mill-15 ta' Mejju ⇐ filwaqt li jintużaw ir-rati referenzjali tal-kambju ppubblikati fl-1 ta' Mejju tal-istess sena.

~~7. Meta t-tariffi massimi rregolati bl-Artikoli 8, 10 u 13 ikunu denominati b'muniti differenti, il-limiti inizjali skont dawk l-Artikoli għandhom jiġu determinati b'dawk il-muniti billi jiġu applikati r-rati referenzjali medji tal-kambju ppubblikati fl-1 ta' Marzu, 1-1 ta' April u 1-1 ta' Mejju 2012 mill-Bank Ċentrali Ewropew f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.~~

~~Għall-finijiet tal-limiti sussegwenti previsti fl-Artikoli 8(2), 10(2) u 13(2), il-valuri riveduti għandhom jiġu determinati billi jiġu applikati r-rati referenzjali medji tal-kambju hekk kif ippubblikati fl-1 ta' Marzu, 1-1 ta' April u 1-1 ta' Mejju tas-sena kalendarja rilevanti. Għat-tariffi massimi taht l-Artikoli 8(2), 10(2) u 13(2), il-limiti f'muniti differenti li mhumex l-euro għandhom jiġu riveduti kull sena wara 1-2015. Il-limiti riveduti kull sena f'dawk il-muniti għandhom japplikaw mill-1 ta' Lulju bl-użu tar-rati referenzjali medji tal-kambju ppubblikati fl-1 ta' Marzu, 1-1 ta' April u 1-1 ta' Mejju tal-istess sena.~~

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 ~~tad-Direttiva dwar l-Aċċess, fl-Artikolu 2 tad-Direttiva Kwadru, u fl-Artikolu 2 tad-Direttiva Servizz Universalitad-Direttiva (UE) 2018/1972~~.

2. Minbarra d-definizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) “fornitur tar-roaming” tfisser impriza li tipprovdi servizzi tar-roaming bl-imnut regolati lil klijent tar-roaming;

(b) “fornitur domestiku” tfisser impriza li tipprovdi servizzi domestiċi tal-komunikazzjoni mobbli lil klijent tar-roaming;

~~(c) “fornitur alternattiv tar-roaming” tfisser fornitur tar-roaming differenti mill-fornitur domestiku;~~

↓ 531/2012 (adattat)

~~(cd)~~ “network tal-pajjiż tal-origini” tfisser network pubbliku tal-komunikazzjoni mobbli li jinsab fi Stat Membru u li jintuża mill-fornitur tar-roaming għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati lil klijent tar-roaming;

~~(de)~~ “network miżjur” tfisser network pubbliku tal-komunikazzjoni mobbli terrestri li jinsab fi Stat Membru li mhux dak tal-fornitur domestiku tal-klijent tar-roaming u li permezz tiegħu, il-klijent tar-roaming ikun jista' jagħmel jew jirċievi telefonati, jibgħat jew jirċievi messaġġi SMS, jew jagħmel komunikazzjonijiet ta' *data* bil-kommutazzjoni ta' pakketti, permezz ta' arrangamenti mal-operatur tan-network tal-pajjiż tal-origini;

~~(ef)~~ “roaming madwar l-Unjoni” tfisser l-użu ta' apparat mobbli minn klijent tar-roaming biex jagħmel jew jirċievi telefonati fl-Unjoni, biex jibgħat jew jirċievi messaġġi SMS fl-Unjoni, jew biex jagħmel komunikazzjonijiet ta' *data* bil-

kommutazzjoni ta' pakketti, meta jkun fi Stat Membru li mhux dak fejn jinsab in-network tal-fornitur domestiku, permezz ta' arrangamenti bejn l-operatur tan-network tal-pajjiż tal-origini u l-operatur tan-network miżjur;

(f~~g~~) “klijent tar-roaming” tfisser klijent ta' fornitur tar-roaming ta' servizzi tar-roaming regolati, permezz ta' network pubbliku tal-komunikazzjoni mobbli terrestri li jinsab fl-Unjoni, li l-kuntratt jew l-arrangament tiegħu ma' dak il-fornitur tar-roaming tiegħu jippermettu roaming madwar l-Unjoni;

(g~~h~~) “telefonata tar-roaming regolata” tfisser telefonata bil-vuċi mobbli magħmula minn klijent tar-roaming li tkun toriġina fuq network miżjur u tintemm fuq xi network pubbliku tal-komunikazzjoni madwar l-Unjoni, jew li jirċievi klijent tar-roaming u tkun toriġina fuq network pubbliku tal-komunikazzjoni madwar l-Unjoni u tintemm fuq xi network miżjur;

(h~~i~~) “messagg SMS” tfisser messagg testwali ta' Servizz ta' Messagg Qasir li jkun magħmul l-aktar minn karattri alfabetiċi ~~u~~ jew numeriċi, ~~u~~ jew it-tnejn, ~~u~~ li jista' jintbagħat bejn numri mobbli u/jew fissi assenjati skont pjanijiet nazzjonali tan-numri;

(i~~k~~) “messagg SMS tar-roaming regolat” tfisser messagg SMS mibgħut minn klijent tar-roaming li jkun joriġina fuq network miżjur u jintemm fuq network pubbliku tal-komunikazzjoni fi hdan l-Unjoni, jew li jirċievi klijent tar-roaming u jkun joriġina fuq network pubbliku tal-komunikazzjoni fi hdan l-Unjoni u jintemm fuq network miżjur;

(j~~m~~) “servizz tar-roaming regolat tad-*data*” tfisser servizz tar-roaming li permezz tiegħu jkunu jistgħu jsiru komunikazzjonijiet ta' *data* bil-kommutazzjoni ta' pakketti minn klijent tar-roaming permezz tal-apparat mobbli tiegħu waqt konnessjoni ma' network miżjur. ~~Servizz regolat tar-roaming tad-*data* ma jinkludix~~ ~~u~~ ghajr ~~u~~ it-trażmissjoni jew il-wasla ta' telefonati jew messagġi SMS tar-roaming regolati, iżda ~~ma jinkludix~~ ~~u~~ inkluz ~~u~~ it-trażmissjoni u l-wasla ta' messagġi MMS;

(k~~e~~) “aċċess għal roaming bl-ingrossa” tfisser aċċess dirett għal roaming bl-ingrossa jew aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa;

(l~~p~~) “aċċess dirett għal roaming bl-ingrossa” tfisser id-disponibbiltà ta' faċilitajiet ~~u~~ jew servizzi ~~u~~, jew it-tnejn, ~~u~~ minn operatur tan-networks mobbli lil impriża oħra skont kondizzjonijiet definiti, biex dik l-impriża l-oħra tipprovdi servizzi tar-roaming regolati lil klijenti tar-roaming;

(m~~e~~) “aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa” tfisser il-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa minn operatur tan-networks mobbli li huwa differenti mill-operatur tan-networks miżjura lil impriża oħra, biex dik l-impriża l-oħra tipprovdi servizzi tar-roaming regolati lil klijenti tar-roaming;

↓ 2015/2120 Art. 7.1(b)

(n~~e~~) “prezz bl-imnut domestiku” tfisser it-tariffa bl-imnut domestika għal kull unità tal-fornitur tar-roaming applikabbli għat-telefonati magħmula u għall-messagġi SMS mibgħuta (li t-tnejn joriġinaw u jintemmu fuq networks differenti tal-komunikazzjoni pubblika fl-istess Stat Membru), u għad-*data* kkonsmata minn klijent; jekk ma jkun hemm l-ebda tariffa bl-imnut domestika speċifika għal kull unità, il-prezz bl-imnut domestiku għandu jitqies l-istess mekkanizmu ta' tariffar bħal dak applikat lill-klijenti għat-telefonati magħmula u għall-messagġi SMS mibgħuta (li t-tnejn

jorġinaw u jintemmu fuq networks differenti tal-komunikazzjoni pubblika fl-istess Stat Membru), u għad-*data* kkonsmata fl-Istat Membru ta' dak il-klijent.;

~~(e) "bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-imnut" ifisser il-forniment ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* furnuti lill-konsumaturi tar-roaming direttament fuq network mizjura minn fornitur alternattiv tar-roaming.~~

↓ 531/2012

⇒ ġdid

Artikolu 3

Aċċess għar-roaming bl-ingrossa

1. L-operaturi tan-networks mobbli għandhom jissodisfaw it-talbiet raġonevoli kollha tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa ⇒ , b'mod partikolari jippermettu lill-fornitur tar-roaming jirreplika s-servizzi mobbli bl-imnut offruti domestikament, meta dan ikun fattibbli teknikament ⇐ .

2. L-operaturi tan-networks mobbli jistgħu jirrifjutaw talbiet tal-aċċess għal roaming bl-ingrossa biss abbażi ta' kriterji oġġettivi.

3. L-aċċess għal roaming bl-ingrossa għandu jkopri l-aċċess għall-elementi kollha tan-networks u l-faċilitajiet assoċjati magħhom, is-servizzi rilevanti, is-sistemi tas-software u tal-informazzjoni, li huma meħtieġa għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati lil klijenti ⇒ , fuq kwalunkwe teknoloġija jew generazzjoni tan-network disponibbli ⇐ .

↓ 2017/920 Art. 1.1(a)

4. Ir-regoli dwar it-tariffi tar-roaming bl-ingrossa regolati stabbiliti fl-Artikoli ~~107~~, ~~119~~ u 12 għandhom japplikaw għall-forniment tal-aċċess għall-komponenti kollha tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa msemmija fil-paragrafu 3, sakemm iż-żewġ partijiet għall-ftehim tar-roaming bl-ingrossa ma jkunx qablu espliċitament li kwalunkwe tariffa tar-roaming bl-ingrossa medja li tirriżulta mill-applikazzjoni tal-ftehim ma tkunx soġġetta għat-tariffa tar-roaming bl-ingrossa regolata massima għall-perjodu ta' validità tal-ftehim.

↓ 531/2012

Mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu, fil-każ tal-aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa, l-operaturi tan-networks mobbli jistgħu jitolbu prezzijiet ġusti u raġonevoli għal komponenti mhux koperti mill-paragrafu 3.

5. L-operaturi tan-networks mobbli għandhom jippubblikaw offerta ta' referenza li tqis il-linji gwida tal-BEREC imsemmija fil-paragrafu 8, u jagħmluha disponibbli lill-impriza li titlob l-aċċess għar-roaming bl-ingrossa. L-operaturi tan-networks mobbli għandhom jipprovdu kuntratt abbozz lill-impriza li titlob l-aċċess, f'konformità ma' dan l-Artikolu, dwar dan l-aċċess fi żmien xahar mill-wasla inizjali tat-talba tal-operatur tan-networks mobbli. L-aċċess għar-roaming bl-ingrossa għandu jingħata fi żmien raġonevoli li ma jaqbix it-tliet xhur mill-konkluzjoni tal-kuntratt. L-operaturi tan-networks li jirċievu talba tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa u l-imprizi li jitolbu l-aċċess għandhom jinnegożjaw *in bona fede*.

6. L-offerta ta' referenza msemija fil-paragrafu 5 għandha tkun dettaljata biżżejjed u għandha tinkludi l-komponenti kollha meħtieġa għall-aċċess għar-roaming bl-ingrossa kif imsemmi fil-paragrafu 3, u tipprovdi deskrizzjoni tal-offerti rilevanti għal aċċess dirett għar-roaming bl-ingrossa u aċċess għal bejgħ mill-ġdid tar-roaming bl-ingrossa, u t-termini u l-kundizzjonijiet assoċjati. ⇒ L-offerta ta' referenza għandha tinkludi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex il-fornitur tar-roaming ikun jista' jiżgura li l-klijenti tiegħu jkollhom aċċess mingħajr hla għas-servizzi ta' emerġenza permezz tal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza lill-aktar PSAP xieraq u t-trażmissjoni mingħajr hla tal-informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata lill-aktar PSAP xieraq waqt l-użu tas-servizzi tar-roaming. ⇐

Dik l-offerta ta' referenza tista' tinkludi kundizzjonijiet li jipprevjenu r-roaming permanenti jew l-użu anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa għal skopijiet għajr il-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati lill-klijenti tal-fornituri tar-roaming waqt ivvjagġar perijodu fl-Unjoni. Meta jkun speċifikat f'offerta ta' referenza, dawn il-kundizzjonijiet għandhom jinkludu l-miżuri speċifiċi li l-operatur tan-network miżjur jista' jiehu biex jipprevjeni r-roaming permanenti jew l-użu anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa u l-kriterji oġġettivi li abbażi tagħhom jistgħu jittiehdu dawn il-miżuri. Dawn il-kriterji jistgħu jirreferu għal informazzjoni aggregata dwar it-traffiku tar-roaming. Ma għandhomx jirreferu għal informazzjoni speċifika relatata ma' traffiku individwali tal-klijenti tal-fornitur tar-roaming.

L-offerta ta' referenza tista', fost l-oħrajn, tipprovdi li, meta l-operatur tan-network miżjur ikollu raġunijiet motivati biex iqis li qed isir roaming permanenti minn porzjon sinifikanti tal-klijenti tal-fornitur tar-roaming jew qed isir użu permanenti, anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa, l-operatur tan-network miżjur jista' jitlob lill-fornitur tar-roaming jipprovdi informazzjoni, mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti tal-Unjoni jew nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-data, li tippermettilu jiddetermina jekk hemmx porzjon sinifikanti tal-klijenti tal-fornitur tar-roaming li qed jagħmlu roaming permanenti jew użu anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa fuq in-network tal-operatur miżjur, bhal informazzjoni dwar il-porzjon tal-klijenti li għalihom ikun ġie stabbilit riskju ta' użu anormalu jew abbużiv tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati pprovduti bi prezz bl-imnut domestiku applikabbli, abbażi ta' indikaturi oġġettivi f'konformita' mar-regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust adottati skont l-Artikolu ~~86d~~.

Bħala l-aħħar miżura, meta l-miżuri inqas stretti ma jirnexxilhomx jindirizzaw is-sitwazzjoni, l-offerta ta' referenza tista' tipprevedi l-possibbiltà ta' terminazzjoni ta' ftehim tar-roaming bl-ingrossa meta l-operatur tan-network miżjur ikun stabbilixxa li, abbażi ta' kriterji oġġettivi, qed isir roaming permanenti minn porzjon sinifikanti tal-klijenti tal-fornitur tar-roaming jew użu anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa, u jkun informa dwar dan lill-operatur tan-network tal-pajjiż tal-orijini.

L-operatur tan-network miżjur jista' jidtermina l-ftehim tar-roaming bl-ingrossa b'mod unilaterali għal raġunijiet ta' roaming permanenti jew użu anormalu jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa biss bl-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtorità regolatorja nazzjonali tal-operatur tan-network miżjur.

Fi żmien tliet xhur mill-wasla ta' talba mingħand l-operatur tan-network miżjur għall-awtorizzazzjoni ta' terminazzjoni ta' ftehim tar-roaming bl-ingrossa, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-operatur tan-network miżjur għandha, wara konsultazzjoni mal-awtorità

regolatorja nazzjonali tal-operatur tan-network tal-pajjiż tal-origini, tiddeċiedi jekk taghtix jew tirrifjutax din l-awtorizzazzjoni u għandha tinforma dwar dan lill-Kummissjoni.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-operatur tan-network miżjur u tal-operatur tan-network tal-pajjiż tal-origini, kull waħda minnhom tista' titlob lill-BEREC jadotta opinjoni dwar l-azzjoni li trid tittiehed f'konformità ma' dan ir-Regolament. Il-BEREC għandu jadotta l-opinjoni tiegħu fi żmien xahar mill-wasla ta' din it-talba.

Meta l-BEREC ikun għe kkonsultat, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-operatur tan-network miżjur għandha tistenna u tagħti l-akbar kunsiderazzjoni possibbli lill-opinjoni tal-BEREC qabel tiddeċiedi, soġġetta għall-iskadenza tat-tliet xhur imsemmija fis-sitt subparagrafu, jekk taghtix jew tirrifjutax l-awtorizzazzjoni ta' terminazzjoni tal-ftehim tar-roaming bl-ingrossa.

L-awtorità regolatorja nazzjonali tal-operatur tan-network miżjur għandha tippubblika l-informazzjoni dwar l-awtorizzazzjonijiet ta' terminazzjoni tal-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa, b'rispett għall-kunfidenzjalità kummerċjali.

Mill-hames sad-disa' subparagrafi ta' dan il-paragrafu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għas-setgħa ta' awtorità regolatorja nazzjonali li titlob il-waqfien immedjat ta' ksur tal-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu ~~184(6)~~ 184(7) u għad-dritt tal-operatur tan-network miżjur li japplika miżuri adegwati kontra l-frodi.

Jekk meħtieġ, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jimponu bidliet fl-offerti ta' referenza, inkluż fir-rigward ta' miżuri speċifiċi li l-operatur tan-network miżjur jista' jiehu biex jipprevjeni r-roaming permanenti jew l-użu anormali jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa, u l-kriterji oġġettivi li abbażi tagħhom l-operatur tan-network miżjur jista' jiehu dawn il-miżuri, biex l-obbligi stabbiliti f'dan l-Artikolu jsiru effettivi.

↓ 531/2012 (adattat)

7. Meta l-impriza li titlob l-aċċess tkun tixtieq tibda negozjati kummerċjali li jinkludu wkoll komponenti mhux koperti mill-offerta ta' referenza, l-operaturi tan-networks mobbli għandhom iwieġbu din it-talba fi żmien raġonevoli li ma jaqbiż ix-xahrejn mill-wasla inizjali tat-talba. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-paragrafi 2 u 5 ma għandhomx japplikaw.

8. ~~Sat 30 ta' Settembru 2012, ☒~~ Fi żmien 6 xhur mill-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, ☒, u biex tikkontribwixxi għal applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu, il-BEREC għandu, wara konsultazzjoni mal-partijiet ikkonċernati u b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni, ~~tistabbilixxi linji~~ ☒ jaġġorna l-linji ☒ gwida għal aċċess għar-roaming bl-ingrossa ☒ stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 3(8) tar-Regolament (UE) Nru 531/2012 ☒.

~~9. Il-paragrafi 5 sa 7 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2013.~~

Artikolu 4

↓ 2015/2120 Art. 7.3(a)

~~Bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-imnut~~

↓ 531/2012

1. ~~La l-fornituri domestiċi u lanqas dawk tar-roaming m'għandhom iżommu lill-konsumaturi milli jaċċessaw servizzi regolati tar-roaming tad-*data* pprovduti direttament fuq in-network miżjur minn fornitur alternattiv tar-roaming.~~

2. ~~Il-konsumaturi tar-roaming għandu jkollhom id-dritt li jaqilbu għal fornitur tar-roaming ieħor fi kwalunkwe hin. Meta-klijent tar-roaming jagħzel li jaqleb għal fornitur tar-roaming ieħor, il-bidla għandha ssir mingħajr dewmien żejjed, u fi kwalunkwe każ fl-iqsar perjodu ta' żmien possibbli skont is-soluzzjoni teknika magħżula għall-implimentazzjoni tal-bejgħ separat tas-servizzi regolati tar-roaming bl-innut, iżda taħt ebda ċirkostanza mhux iżjed minn minn tlett ijiem ta' xogħol mill-konkluzjoni tal-ftehim mal-fornitur gdid tar-roaming.~~

3. ~~Il-bidla lejn fornitur alternattiv tar-roaming jew bejn il-fornituri alternattivi tar-roaming, għandha tkun mingħajr hlas għall-konsumaturi u għandha tkun possibbli taħt kwalunkwe pjan ta' tariffi. Din ma għandha titlob ebda abbonament assoċjat jew tariffi fissi jew rikorrenti addizzjonali relatati ma' elementi tal-abbonament hlied dak tar-roaming, kif imqabbla mal-kondizzjonijiet prevalenti qabel il-bidla.~~

6. ~~Dan l-Artikolu għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2014.~~

~~Artikolu 5~~

↓ 2015/2120 Art. 7.4(a)

~~Implimentazzjoni ta' bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-innut~~

↓ 2015/2120 Art. 7.4(b)

1. ~~Il-fornituri domestiċi għandhom jimplimentaw l-obbligu marbut mal-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-innut previst fl-Artikolu 4 sabiex il-klijenti tar-roaming ikunu jistgħu jużaw servizzi regolati separati ta' roaming tad-*data*. Il-fornituri domestiċi għandhom jissodisfaw it-talbiet raġonevoli kollha għal aċċess għal faċilitajiet u servizzi ta' appoġġ marbutin rilevanti għall-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-innut. L-aċċess għal dawk il-faċilitajiet u servizzi ta' appoġġ li huma meħtieġa biex jippermettu l-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-innut, inkluż servizzi ta' awtentikazzjoni tal-utent, għandu jkun mingħajr hlas u ma għandu jinvolvi ebda hlas dirett impost fuq il-klijenti tar-roaming.~~

↓ 2015/2120 Art. 7.4(c)

2. ~~Sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni konsistenti u simultanja madwar l-Unjoni tal-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-innut, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni u wara li tkun ikkonsultat lill-BEREC, tadotta regoli dettaljati dwar soluzzjoni teknika għall-implimentazzjoni tal-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-*data* bl-innut. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jigu adottati skont il-proċedura ta' rieżami msemmija fl-Artikolu 6(2).~~

3. ~~Is-soluzzjoni teknika biex jiġi implimentat il-bejgħ separat ta' servizzi regolati ta' roaming tad-data bl-innut għandha tissodisfa l-kriterji li ġejjin:~~

- (a) ~~faċilità ta' użu għall-konsumatur, partikolarment li l-konsumaturi jkunu jistgħu jibdlu għal fornitur alternattiv ta' roaming faċilment u malajr filwaqt li jzommu n-numru eżistenti tat-telefown ċellulari tagħhom u filwaqt li jużaw l-istess apparat ċellulari;~~
- (b) ~~kapaċità li sservi l-kategoriji kollha ta' domanda tal-konsumatur fuq termini kompetittivi, inkluż użu intensiv tas-servizzi tad-data;~~
- (c) ~~kapaċità li titrawwem il-kompetizzjoni b'mod effettiv, filwaqt li tiġi kkunsidrata wkoll il-possibbiltà li l-operaturi jisfruttaw l-assi infrastrutturali jew l-arrangamenti kummerċjali tagħhom;~~
- (d) ~~kosteffettività, filwaqt li jittiehed kont tal-kondiviżjoni tal-ispejjeż bejn il-fornituri domestiċi u l-fornituri alternattivi tar-roaming;~~
- (e) ~~kapaċità li jitwettqu l-obbligi msemmija fl-Artikolu 4(1) b'mod effiċjenti;~~
- (f) ~~ikun possibbli livell massimu ta' interoperabbiltà;~~
- (g) ~~faċilità ta' użu, b'mod partikolari fir-rigward tat-trattament tekniku tal-konsumaturi tat-terminali ċellulari meta jibdlu n-networks;~~
- (h) ~~jiġi żgurat li r-roaming minn konsumaturi tal-Unjoni f'pajjiżi terzi jew minn konsumaturi ta' pajjiżi terzi fl-Unjoni ma jiġix imxekkel;~~
- (i) ~~jiġi żgurat li r-regoli dwar il-protezzjoni tal-privatezza, id-data personali, is-sigurtà u l-integrità tan-networks u t-trasparenza meħtieġa mid-Direttiva Kwadru u d-Direttivi Speċifiċi huma rispettati;~~
- (j) ~~titqies il-promozzjoni mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-abbiltà tal-utenti finali li jaċċessaw u jiddistribwixxu informazzjoni jew ihaddmu applikazzjonijiet u servizzi tal-għażla tagħhom, skont il-punt (g) tal-Artikolu 8(4) tad-Direttiva Kwadru;~~
- (k) ~~jiġi żgurat li l-fornituri japplikaw kondizzjonijiet ekwivalenti f'ekwivalenti;~~

4. ~~Is-soluzzjoni teknika tista' tikkombina modalità teknika waħda jew diversi modalitajiet tekniċi għall-finijiet li jiġu sodisfatti l-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 3.~~

5. ~~Jekk ikun meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tagħti mandat lil korp Ewropew ta' standardizzazzjoni għall-adattament tal-istandards rilevanti li jkunu meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-bejgħ separat ta' servizzi tar-roaming bl-innut regolati.~~

6. ~~Il-paragrafi 1, 3, 4 u 5 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw mill-1 ta' Lulju 2014.~~

↓ 531/2012

Artikolu ~~6~~ 4

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat tal-Komunikazzjoni stabbilit bl-Artikolu ~~118(1)~~ 22 tad-Direttiva ~~Kwadr~~ (UE) 2018/1972. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

↓ 2015/2120 Art. 7.5 (adattat)

Artikolu 5 ~~6a~~

⊗ Forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati ⊗

~~Tnehhija ta' hlasijiet supplementari tar-roaming bl-imnut~~

~~B'effett mill-15 ta' Ġunju 2017, dment li l-att leġislativ li għandu jiġi adottat wara l-proposta msemmija fl-Artikolu 19(2) ikun applikabbli f'dik id-data,~~

1. Il-fornituri tar-roaming ma għandhom jitolbu l-ebda tariffa supplementari addizzjonali mal-prezz bl-imnut domestiku lill-klijenti tar-roaming fi kwalunkwe Stat Membru għal kwalunkwe telefonata bir-roaming regolata magħmula jew riċevuta, għal kwalunkwe messagg SMS bir-roaming regolat mibgħut jew riċevut u għal kwalunkwe servizz tar-roaming regolat tad-data użat, ~~inkluż l-MMS~~, u lanqas xi tariffa ġenerali biex it-tagħmir jew is-servizz terminali jkun jista' jintuża barra mill-pajjiż, soġġett għall-Artikoli ~~6a~~ u ~~7a~~.

↓ gdid

2. Meta jkun fattibbli teknikament, il-fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li s-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati jiġu pprovduti bl-istess kundizzjonijiet daqslikieku dawn is-servizzi jkunu qed jiġu kkonsmati domestikament, b'mod partikolari fejn tidhol il-kwalità tas-servizz.

↓ 2015/2120 Art. 7.5 (adattat)

Artikolu 6 ~~6a~~

Politika ta' użu ġust

1. Il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw f'konformità ma' dan l-Artikolu u mal-atti ta' implimentazzjoni msemmijin fl-Artikolu ~~8a~~ "politika ta' użu ġust" għall-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati pprovduti fil-livell tal-prezz bl-imnut domestiku applikabbli, biex jipprevjenu l-użu abbużiv jew anomalu tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati mill-klijenti tar-roaming, bħall-użu ta' dawn is-servizzi minn klijenti tar-roaming fi Stat Membru għajr dak tal-fornitur domestiku tagħhom għal skopijiet għajr dawk tal-ivvjagġar perijodiku.

Kwalunkwe politika ta' użu ġust għandha tagħti l-possibbiltà lill-klijenti tal-fornitur tar-roaming li jikkonsmaw volumi ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, bil-prezz bl-imnut domestiku applikabbli, li jkunu konsistenti mal-pjanijiet ta' tariffar rispettivi tagħhom.

2. L-Artikolu ~~96e~~ għandu japplika għas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati li jaqbuż kwalunkwe limiti skont kwalunkwe politika ta' użu ġust.

Artikolu ~~7~~ ~~6e~~

Mekkanizmu ~~ta'~~ tas-sostenibbiltà ~~ta'~~ ~~is-sostenibbiltà ta' tnehhija ta' hlasijiet~~ ~~supplimentari tar-roaming bl-imnut~~

1. F'ċirkostanzi speċifiċi u eċċezzjonali, bil-ksieb li tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-mudell ta' tariffar domestiku tiegħu, meta fornitur tar-roaming ma jkunx jista' jirkupra l-kostijiet ġenerali effettivi u mbassra tiegħu għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati f'konformità mal-Artikoli ~~56a~~ u ~~66b~~, mid-dhul ġenerali effettiv u mbassar tiegħu mill-forniment ta' servizzi bħal dawn, dak il-fornitur tar-roaming jista' japplika għal awtorizzazzjoni biex japplika tariffa supplimentari. Dik it-tariffa supplimentari għandha tiġi applikata biss sa fejn ikun meħtieġ biex jiġu rkuprati l-kostijiet tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, filwaqt li jitqiesu t-tariffi massimi bl-ingrossa applikabbli.

2. Meta fornitur tar-roaming jiddeċiedi li juża l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, dan għandu jressaq applikazzjoni mingħajr dewmien lill-awtorità regolatorja nazzjonali u jagħtiha l-informazzjoni kollha meħtieġa f'konformità mal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu ~~86d~~. Kull 12-il xahar wara dan, il-fornitur tar-roaming għandu jaġġorna dik l-informazzjoni u jressaqha lill-awtorità regolatorja nazzjonali.

3. Malli tasliha applikazzjoni skont il-paragrafu 2, l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tivvaluta jekk il-fornitur tar-roaming ikunx stabbilixxa li ma jistax ikopri l-kostijiet skont il-paragrafu 1, bil-konsegwenza li ddgħajfet is-sostenibbiltà tal-mudell ta' tariffar domestiku tiegħu. Il-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tal-mudell ta' tariffar domestiku għandha tkun ibbażata fuq fatturi oġġettivi rilevanti speċifiċi għall-fornitur tar-roaming, fosthom varjazzjonijiet oġġettivi bejn il-fornituri tar-roaming fl-Istat Membru kkonċernat u l-livell tal-prezzijiet u tad-dhul domestiku. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tawtorizza t-tariffa supplimentari meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 u f'dan il-paragrafu.

4. Fi żmien xahar minn meta tirċievi applikazzjoni skont il-paragrafu 2, l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tawtorizza t-tariffa supplimentari sakemm ma jkunx evidenti li l-applikazzjoni hija mingħajr bażi jew li ma tipprovdix informazzjoni biżżejjed. Meta l-awtorità regolatorja nazzjonali jkun jidhrilha li huwa evidenti li l-applikazzjoni hija mingħajr bażi jew li ma tipprovdix informazzjoni biżżejjed, din għandha tiegħu deċiżjoni finali fi żmien xahrejn oħra, wara li tkun tat l-oportunità ta' smiġh lill-fornitur tar-roaming, li tawtorizza, temenda jew tirrifjuta t-tariffa supplimentari.

Artikolu ~~8~~ ~~6d~~

Implimentazzjoni ~~ta'~~ tal-mekkanizmu ~~ta'~~ tal-politika ta' użu ġust u tas-sostenibbiltà ~~ta'~~ ~~tnehhija ta' hlasijiet~~ ~~supplimentari għar-roaming bl-imnut~~

2015/2120 Art. 7.5 (adattat)

⇒ gdid

1. ~~Sal-15 ta' Diċembru 2016, Bbex~~ tiżgura applikazzjoni konsistenti tal-Artikoli ~~66b u 76e~~, il-Kummissjoni għandha, wara konsultazzjoni mal-BEREC, tadotta atti ta' implimentazzjoni ~~☒~~ u twestaq rieżami perjodiku tagħhom fid-dawl tal-iżviluppi fis-suq, ~~☒~~ li jistabbilixxu regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust u dwar il-metodoloġija għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà ~~⇒ tal-forniment ⇐ tat-tnebbija tal-blasijiet supplementari~~ tas-servizzi tar-roaming bl-imnut ~~⇒ bi prezzijiet domestiċi ⇐~~ u dwar l-applikazzjoni li jrid iressaq il-fornitur tar-roaming għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu ~~64~~(2).

2. ~~Fir rigward tal-Artikolu 6b, Mmeta~~ tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu gust, il-Kummissjoni għandha tqis dan li ġej:

- (a) l-evoluzzjoni tax-xejriet tal-prezzijiet u tal-konsum fl-Istati Membri;
- (b) il-livell ta' konvergenza tal-livelli tal-prezzijiet domestiċi madwar l-Unjoni;
- (c) ix-xejriet tal-ivvjaġġar fl-Unjoni;
- (d) kwalunkwe riskju ċar ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni u inċentivi ta' investiment fis-swieq domestiċi u miżjura.

3. ~~Fir-rigward tal-Artikolu 6c, Min~~ meta tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu regoli dettaljati dwar il-metodologija għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà ⇒ tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-innut bi prezzijiet domestiċi ⇐ ~~tal-tnebbija tal-blasijiet supplimentari tar-roaming bl-innut~~ għal fornitur tar-roaming, il-Kummissjoni għandha ssejjishom fuq dan li ġej:

- (a) id-determinazzjoni tal-kostijiet generali effettivi u mbassra tiegħu għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati b'referenza għat-tariffi effettivi tar-roaming bl-ingrossa għat-traffiku żbilanċjat u sehem raġonevoli tal-kostijiet konġunti u komuni meħtieġa għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati;
- (b) id-determinazzjoni tad-dhul effettiv u mbassar generali mill-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati;
- (c) il-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati u l-konsum domestiku mill-klijenti tal-fornitur tar-roaming;
- (d) il-livell tal-kompetizzjoni, tal-prezzijiet u tad-dhul fis-suq domestiku, u kwalunkwe riskju ċar li r-roaming bi prezzijiet bl-imnut domestiċi jaffettwa b'mod sinifikanti l-evoluzzjoni ta' dawn il-prezzijiet.

- ~~4. Il-Kummissjoni għandha minn żmien għal żmien terġa' teżamina l-atti ta' implimentazzjoni adottati skont il-paragrafu 1 fid-dawl tal-iżviluppi fis-suq.~~

45. L-awtorità regolatorja nazzjonali għandha twestaq monitoraġġ u superviżjoni stretti tal-applikazzjoni tal-politika ta' użu ġust u tal-miżuri dwar is-sostenibbiltà ⇒ tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-innut bi prezzijiet domestiċi ⇐ ~~tal-tnebbija tal-blasijiet supplementari tar-roaming bl-innut~~, filwaqt li tqis bir-reqqa l-fatturi oġġettivi rilevanti speċifiċi għall-Istat Membru kkonċernat u l-varjazzjonijiet oġġettivi rilevanti bejn il-fornituri tar-roaming. Mingħajr preġudizzju għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 76e(3), l-awtorità regolatorja

nazzjonali għandha tinforza fil-hin ir-rekwiżiti tal-Artikoli ~~66b~~ u ~~76e~~ u l-atti ta' implimentazzjoni ~~adottati skont il-paragrafu~~ ~~☒~~ previsti fil-paragrafu ~~☒~~ ~~1~~ ~~2~~ ta' dan l-Artikolu. L-awtorità regolatorja nazzjonali tista' titlob fi kwalunkwe hin lill-fornitur tar-roaming jemenda t-tariffa supplimentari jew iwaqqafha jekk din ma tkunx tikkonforma mal-Artikoli ~~66b~~ jew ~~76e~~. Kull sena, l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tinforma lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli ~~66b~~ u ~~76e~~, u ta' dan l-Artikolu.

↓ gdid

5. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/2286 għandu jibqa' japplika sad-dhul fis-sehh ta' att ta' implimentazzjoni gdid adottat skont il-paragrafu 1.

↓ 2015/2120 Art. 7.5 (adattat)
⇒ gdid

Artikolu ~~9~~ ~~6e~~

~~Forniment ta' servizzi regolati tar-roaming bl-imnut~~ ~~☒~~ **Applikazzjoni eċċezzjonali ta' tariffi supplimentari bl-imnut għall-konsum ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati u l-forniment ta' tariffi alternattivi** ~~☒~~

1. Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu, meta fornitur tar-roaming japplika tariffa supplimentari għall-konsum ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati li taqbeż il-limiti skont xi politika ta' użu ġust, dan għandu jissodisfa dawn ir-rekwiżiti (għajr il-VAT):

(a) kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati magħmula, il-messaġġi SMS tar-roaming regolati mibgħuta u servizzi tar-roaming regolati tad-*data* ma għandhiex taqbeż it-tariffi massimi bl-ingrossa previsti fl-Artikoli ~~107~~(2), ~~119~~(1) u 12(1), rispettivament;

~~(b) is-somma tal-prezz domestiku bl-imnut u kwalunkwe hlas supplimentari applikat għat-telefonati regolati li jsiru bir-roaming, messaġġi SMS regolati li jintbagħtu bir-roaming u servizzi regolati ta' roaming tad-*data* ma għandhiex taqbeż EUR 0,19 għal kull minuta, EUR 0,06 għal kull messaġġ SMS u EUR 0,20 għal kull megabyte użata, rispettivament;~~

~~(eb)~~ kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti ma għandhiex taqbeż ⇒ ir-rati massimi uniċi tat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi mobbli fl-Unjoni kollha stabbiliti għal dik is-sena f'konformità mal-Artikolu 75(1) tad-Direttiva (UE) 2018/1972. Meta l-Kummissjoni tiddeċiedi, wara r-rieżami tagħha tal-att delegat adottat skont l-Artikolu 75(1) tad-Direttiva (UE) 2018/1972, li l-iffissar ta' rata tat-terminazzjoni tat-telefonati fl-Unjoni kollha ma għadhiex mehtiega u li ma timponix rata massima tat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi mobbli, kwalunkwe tariffa supplimentari applikata għat-telefonati tar-roaming regolati riċevuti ma għandhiex taqbeż ir-rata stabbilita fl-aktar att delegat riċenti adottat skont l-Artikolu 75 ta' dik id-Direttiva ⇐ ~~il-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni stabbiliti skont il-paragrafu 2.~~

Il-fornituri tar-roaming ma għandhom japplikaw l-ebda tariffa supplimentari għall-messaġġi SMS tar-roaming regolati riċevuti jew għall-messaġġi voicemail tar-roaming riċevuti. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għal tariffi applikabbli ohra bħal dawkw għas-smigh ta' dawkw il-messaġġi.

Il-fornituri tar-roaming għandhom jimponu tariffi għat-telefonati tar-roaming magħmula u riċevuti abbażi ta' kull sekonda. Il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw perjodu minimu inizjali ta' tariffar li ma jkunx jaqbeż it-30 sekonda għat-telefonati magħmula. Il-fornituri tar-roaming għandhom jimponu tariffa fuq il-klijenti tagħhom għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati tad-*data* abbażi ta' kull kilobyte, għajr għall-messagġi MMS li jistgħu jiġu ttariffati abbażi ta' kull unità. F'każ bħal dan, it-tariffa bl-imnut li fornitur tar-roaming jista' jimponi fuq il-klijent tar-roaming tiegħu għat-trażmissjoni jew ir-riċeviment ta' messagġ MMS tar-roaming ma għandhiex taqbeż it-tariffa bl-imnut massima għas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* stabbilita fl-ewwel subparagrafu.

~~Matul il-perjodu msemmi fl-Artikolu 6f(1), dan il-paragrafu m'għandux jipprekludi offerti li jipprovdu lill-klijenti tar-roaming, għal hlas kuljum jew kwalunkwe hlas perjodiku ieħor iffissat, ċertu volum ta' konsum ta' servizzi regolati ta' roaming bil-kundizzjoni li l-konsum tal-ammont shih ta' dak il-volum iwassal għal-prezz tal-unità għat-telefonati magħmula, it-telefonati riċevuti u l-messagġi SMS regolati mibghuta bir-roaming u s-servizzi ta' roaming tad-*data* li ma jaqbix il-prezz domestiku bl-imnut rispettiv u l-hlas supplimentari massimu kif stipulati fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu.~~

~~2. Sal 31 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni, wara li tkun ikkonsultat mal-BEREC u soġġett għat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstipulaw il-medja ppeżata tar-rati massimi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile imsemmijin fil-punt (e) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tirvedi dawk l-atti ta' implimentazzjoni kull sena. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' rieżami msemmija fl-Artikolu 6(2).~~

~~Il-medja ppeżata tar-rati massimi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile għandha tissejjes fuq il-kriterji li ġejjin:~~

- ~~(a) il-livell massimu tar-rati ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile imposti fis-suq għal terminazzjoni ta' telefonati bil-vuċi bl-ingrossa fuq networks tal-mobile individwali mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali skont l-Artikoli 7 u 16 tad-Direttiva Qafas u l-Artikolu 13 tad-Direttiva dwar l-Aċċess, u~~
- ~~(b) l-għadd totali ta' abbonati f'kull Stat Membru.~~

~~23.~~ Il-fornituri tar-roaming jistgħu joffru, u l-klijenti tar-roaming jistgħu jagħzlu deliberatament, tariffa tar-roaming għajr dik stabbilita f'konformità mal-Artikoli ~~5 6a, 66b, 76e~~ u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, li bis-saħħa tagħha l-klijenti tar-roaming ikunu jgawdu minn tariffa differenti għas-servizzi tar-roaming regolati minn dik li jintalbu mingħajr dik l-għazla. Il-fornitur tar-roaming għandu jfakkar lil dawk il-klijenti tar-roaming dwar in-natura tal-vantaġġi tar-roaming li b'hekk jintilfu.

Mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu, il-fornituri tar-roaming għandhom japplikaw tariffa stabbilita f'konformità mal-Artikoli ~~5 6a u 66b~~, u mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għall-klijenti tar-roaming eżistenti u godda kollha b'mod awtomatiku.

Kwalunkwe klijent tar-roaming jista', fi kwalunkwe hin, jitlob li jaqleb għal jew minn tariffa stabbilita f'konformità mal-Artikoli ~~5 6a, 66b, 76e~~ u mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Meta l-klijenti tar-roaming deliberatament jagħzlu li jaqilbu minn jew lura għat-tariffa stabbilita f'konformità mal-Artikoli ~~56a, 66b, 76e~~ u mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, kwalunkwe qlib għandu jsir fi żmien jum tax-xogħol mill-wasla tat-talba, ikun mingħajr hlas u ma jkunx jinvolvi kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet li jappartjenu għal elementi tal-abbonamenti għajr ir-roaming. Il-fornituri tar-roaming jistgħu jdmu ma jagħmlu l-qlib sakemm it-tariffa tar-roaming preċedenti tkun ilha effettiva għal perjodu minimu speċifikat li ma jaqbix ix-xahrejn.

34. ⇒ Minghajr preġudizzju għall-Parti III, it-Titolu III tad-Direttiva (UE) 2018/1972, ⇐ il-fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li kuntratt li jinkludi xi tip ta' servizz tar-roaming bl-imnut regolat ikun jispeċifika l-karatteristiċi ewlenin ta' dak is-servizz tar-roaming bl-imnut regolat ipprovdut, inkluż partikolarment:

- (a) il-pjan jew il-pjanijiet ta' tariffar speċifiċi u, għal kull pjan ta' tariffar, it-tipi ta' servizzi offruti, inkluż il-volumi tal-komunikazzjoni;
- (b) kwalunkwe restrizzjoni imposta fuq il-konsum tas-servizzi tar-roaming bl-imnut regolati pprovduti fil-livell tal-prezz bl-imnut domestiku applikabbli, b'mod partikolari informazzjoni kwantifikata dwar kif kwalunkwe użu tal-politika ta' użu gust jiġi applikat b'referenza għall-parametri ewlenin tal-prezzijiet, tal-volum jew ohrajn tas-servizz tar-roaming bl-imnut regolat ipprovdut ikkonċernat;

↓ gdid

(c) il-kwalità tas-servizz mistenni b'mod raġonevoli waqt ir-roaming fl-Unjoni.

4. Il-fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li l-kuntratti li jinkludi xi tip ta' servizz tar-roaming bl-imnut regolat ikunu jipprovdut informazzjoni dwar it-tipi ta' servizzi li jistgħu jkunu soġġetti għal zieda fit-tariffi tar-roaming.

↓ 2015/2120 Art. 7.5 (adattat)
⇒ gdid

5. Il-fornituri tar-roaming għandhom jippubblikaw l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu fil-paragrafi 3 ⇒ u 4 ⇐ .

~~Artikolu 6f~~

~~Hasijiet supplimentari tranżizzjonali tar-roaming bl-imnut~~

1. ~~Mit 30 ta' April 2016 sal 14 ta' Ġunju 2017, il-fornituri tar-roaming jistgħu japplikaw has supplimentari flimkien mal-prezz domestiku bl-imnut għall-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming bl-imnut.~~

2. ~~Matul il-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Artikolu 6e għandu japplika mutatis mutandis.~~

↓ 531/2012

~~Artikolu 10 7~~

~~Tariffi bl-ingrossa għat-telefonati tar-roaming regolati~~

↓ 2017/920 Art. 1.2 (adattat)
⇒ gdid

1. ~~B'effett mill-15 ta' Ġunju 2017, l-it-tariffa bl-ingrossa medja li l-operatur tan-network miżjur jista' jimponi fuq il-fornitur tar-roaming għall-forniment ta' telefonata tar-roaming regolata li toriġina minn dak in-network miżjur, inkluż, fost l-ohrajn, il-kostijiet tal-origini, tat-tranżitu u tat-terminazzjoni, ma għandhiex tkun aktar minn limitu ta' salvagwardja ta' EUR 0,032 ⇒ 0,022 ⇐ kull minuta. Dik it-tariffa massima bl-ingrossa għandha, minghajr~~

~~preġudizzju għall-Artikolu 19, tibqa' EUR 0,032 sat 30 ta' Ġunju 2022~~ ⇒ tonqos għal EUR 0,019 kull minuta fl-1 ta' Jannar 2025 u għandha, mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 21, 22 u 23, tibqa' EUR 0,019 kull minuta sat-30 ta' Ġunju 2032. ⇐.

2. It-tariffa bl-ingrossa medja msemija fil-paragrafu 1 għandha tapplika bejn kwalunkwe żewġ operaturi u għandha tiġi kkalkulata fuq perjodu ta' 12-il xahar jew kwalunkwe perjodu iqsar li jkun fadal qabel tmiem il-perjodu tal-applikazzjoni ta' tariffa bl-ingrossa medja massima, kif previst fil-paragrafu 1 jew qabel it-30 ta' Ġunju ~~2022~~ ⇒ 2032 ⇐.

↓ 531/2012

3. It-tariffa bl-ingrossa medja msemija fil-paragrafu 1 għandha tiġi kkalkulata billi d-dhul totali tar-roaming bl-ingrossa jiġi diviż bl-għadd totali tal-minuti tar-roaming bl-ingrossa użati effettivament għall-forniment tat-telefonati tar-roaming bl-ingrossa fl-Unjoni mill-operatur rilevanti tul il-perjodu rilevanti, aggregat abbażi ta' kull sekonda u aġġustat biex titqies il-possibbiltà li l-operatur tan-network miżjur japplika perjodu minimu inizjali ta' tariffar li ma jaqbix it-30 sekonda.

Artikolu 119

Tariffi bl-ingrossa għall-messaġġi SMS tar-roaming regolati

↓ 2017/920 Art. 1.3 (adattat)
⇒ ġdid

1. ~~B'effett mill-15 ta' Ġunju 2017, l-~~It-tariffa bl-ingrossa medja li l-operatur tan-network miżjur jista' jimponi fuq il-fornitur tar-roaming għall-forniment ta' messaġġ SMS tar-roaming regolat li jorigina minn dak in-network miżjur, ma għandhiex tkun aktar minn limitu ta' salvagwardja ta' EUR ~~0,01~~ ⇒ 0,004 ⇐ għal kull messaġġ SMS ⇒. Dik it-tariffa massima bl-ingrossa għandha tonqos għal EUR 0,003 għal kull messaġġ SMS fl-1 ta' Jannar 2025, ⇐ u għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-Artikoli ~~21 u 19~~, ⇒ 22 u 23 ⇐, u tibqa' EUR ~~0,01~~ ⇒ 0,003 ⇐ sat-30 ta' Ġunju ⇒ 2032 ⇐ ~~2022~~.

↓ 531/2012
⇒ ġdid

2. It-tariffa bl-ingrossa medja msemija fil-paragrafu 1 għandha tapplika bejn kwalunkwe żewġ operaturi u għandha tiġi kkalkulata fuq perjodu ta' 12-il xahar jew kwalunkwe perjodu iqsar li jkun fadal ⇒ qabel tmiem il-perjodu tal-applikazzjoni ta' tariffa bl-ingrossa medja massima, kif previst fil-paragrafu 1 jew ⇐ qabel it-30 ta' Ġunju ⇒ 2032 ⇐ ~~2022~~.

3. It-tariffa bl-ingrossa medja msemija fil-paragrafu 1 għandha tiġi kkalkulata billi d-dhul totali bl-ingrossa riċevut mill-operatur tan-network miżjur jew mill-operatur tan-network tal-pajjiż tal-orġini għall-orġini u t-trażmissjoni ta' messaġġi SMS tar-roaming regolati fl-Unjoni tul il-perjodu rilevanti jiġi diviż bl-għadd totali ta' messaġġi SMS bħal dawk li joriginaw u jiġu trażmessi f'isem il-fornitur tar-roaming rilevanti jew l-operatur tan-network tal-pajjiż tal-orġini tul dak il-perjodu.

4. L-operatur tan-network miżjur ma għandu jimponi l-ebda tariffa fuq l-fornitur tar-roaming jew l-operatur tan-network tal-pajjiż tal-orġini ta' klijent tar-roaming, b'mod separat

mit-tariffa msemija fil-paragrafu 1, għat-terminazzjoni ta' messagg SMS tar-roaming regolat mibgħut lil klijent tar-roaming waqt roaming fuq in-network miżjur tiegħu.

~~Artikolu 11~~

~~Karatteristiċi tekniċi ta' messaggi SMS roaming regolati~~

~~Ebda fornitur tar-roaming, fornitur domestiku, operatur ta' network tal-pajjiż ta' oriġini jew operatur ta' network miżjur ma għandu jibdel il-karatteristiċi tekniċi ta' messaggi SMS roaming regolati b'tali mod li jagħmilhom differenti mill-karatteristiċi tekniċi ta' messaggi SMS disponibbli fi hdan is-suq domestiku tiegħu.~~

Artikolu 12

Tariffi bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming regolati tad-data

↓ 2017/920 Art. 1.4 (adattat)
⇒ ġdid

1. ~~B'effett mill-15 ta' Ġunju 2017, it-tariffa bl-ingrossa medja li l-operatur ta' network miżjur jista' jimponi fuq il-fornitur tar-roaming għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati tad-data permezz ta' dak in-network miżjur ma għandhiex tkun aktar minn limitu ta' salvagwardja ta' EUR ⇒ 2,00 ⇐ 7,70 għal kull gigabyte ta' data trażmessa. Dik it-tariffa massima bl-ingrossa għandha tonqos għal EUR 6,00 għal kull gigabyte fl-1 ta' Jannar 2018, għal EUR 4,50 għal kull gigabyte fl-1 ta' Jannar 2019, għal EUR 3,50 ⇒ 1,50 ⇐ għal kull gigabyte ☒ ta' data trażmessa ☒ fl-1 ta' Jannar 2020 ⇒ 2025 ⇐, għal EUR 3,00 għal kull gigabyte fl-1 ta' Jannar 2021 u għal EUR 2,50 għal kull gigabyte fl-1 ta' Jannar 2022. Din ☒ u ☒ minghajr preġudizzju għall-Artikoli 21 u 22 u 23 ⇐ tibqa' EUR 2,50 ⇒ 1,50 ⇐ għal kull gigabyte ta' data trażmessa sat-30 ta' Ġunju ⇒ 2032 ⇐ 2022.~~

↓ 531/2012
⇒ ġdid

2. It-tariffa bl-ingrossa medja msemija fil-paragrafu 1 għandha tapplika bejn kwalunkwe żewġ operatori u għandha tigi kkalkulata fuq perjodu ta' 12-il xahar jew kwalunkwe perjodu iqsar li jkun fadal ⇒ qabel tmiem il-perjodu tal-applikazzjoni ta' tariffa bl-ingrossa medja massima, kif previst fil-paragrafu 1 jew qabel it-30 ta' Ġunju 2032 ⇐ qabel it-30 ta' Ġunju 2022.

3. It-tariffa bl-ingrossa medja msemija fil-paragrafu 1 għandha tigi kkalkulata billi d-dhul totali bl-ingrossa riċevut mill-operatur tan-network miżjur jew mill-operatur tan-network tal-pajjiż tal-oriġini għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati tad-data tul il-perjodu rilevanti jiġi diviż bl-għadd totali ta' megabytes tad-data effettivament użati għall-forniment ta' dawk is-servizzi tul dak il-perjodu, aggregat abbażi ta' kull kilobyte f'isem il-fornitur tar-roaming rilevanti jew l-operatur tan-network tal-pajjiż tal-oriġini tul dak il-perjodu.

↓ ġdid

Artikolu 13

Tariffi bl-ingrossa għall-komunikazzjonijiet ta' emerġenza

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10, 11 u 12, l-operatur tan-network miżjur ma għandu jimponi l-ebda tariffa fuq il-fornitur tar-roaming relatata mal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza mibdija mill-klijent tar-roaming, u mat-trażmissjoni tal-informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata.

↓ 531/2012 (adattat)

Artikolu 14

Trasparenza ~~tat-tariffi~~ ☒ tal-kundizzjonijiet ☒ tar-roaming bl-imnut tat-telefonati u tal-messaġġi SMS

1. Biex il-klijenti tar-roaming jiġu notifikati dwar il-fatt li se jkunu soġġetti għal tariffi tar-roaming meta jagħmlu jew jirċievu telefonati jew meta jibagħtu messaġġi SMS, kull furnitur tar-roaming għandu, għajr meta ~~l-klijent ikun innotifika~~ ☒ l-klijenti jkunu nnotifikaw ☒ lill-fornitur tar-roaming ~~tiegħu li~~ ☒ tagħhom li ma jehtigux ☒ ~~ma jehtieġx~~ dan is-servizz, jipprovdi informazzjoni personalizzata bażika ☒ lill-klijenti ☒ ~~lill-klijent~~, b'mod awtomatiku, permezz ta' Servizz ta' Messaġġi, mingħajr dewmien żejjed u mingħajr hlas, meta ~~jidhol~~ ☒ jidhlu ☒ fi Stat Membru ieħor li mhux dak tal-fornitur domestiku ~~tiegħu~~ ☒ tagħhom ☒ dwar il-prezzijiet dwar it-tariffi tar-roaming (inkluża l-VAT) li japplikaw għal dawk il-klijenti biex jagħmlu u jirċievu telefonati u biex jibagħtu messaġġi SMS fl-Istat Membru miżjur.

↓ 2015/2120 Art. 7.7(a)

Dik l-informazzjoni personalizzata bażika dwar il-prezzijiet għandha tingħata bil-munita tal-kont tal-pajjiż tal-oriġini pprovdut mill-fornitur domestiku tal-klijent u għandha tinkludi informazzjoni dwar:

- (a) kwalunkwe politika ta' użu gust li l-klijent tar-roaming huwa soġġett għaliha fl-Unjoni kollha u t-tariffi supplimentari applikabbli għall-użu li jaqbeż kwalunkwe limitu skont dik il-politika ta' użu gust; u
- (b) kwalunkwe tariffa supplimentari applikata skont l-Artikolu ~~76e~~.

↓ gdid

Il-fornituri tar-roaming għandhom, għajr meta l-klijent tar-roaming ikun innotifika lill-fornitur tar-roaming li ma jehtieġx dan is-servizz, jipprovdu informazzjoni personalizzata bażika lill-klijent, permezz ta' Servizz ta' Messaġġi awtomatiċi, mingħajr dewmien żejjed u mingħajr hlas, meta l-klijent tar-roaming jidhol fi Stat Membru differenti minn dak tal-fornitur domestiku tiegħu, dwar ir-riskju potenzjali ta' zieda fit-tariffi minhabba l-użu ta' servizzi ta' valur miżjud, inkluż link għal paġna web apposta b'informazzjoni dwar it-tipi ta' servizzi li jistgħu jkunu soġġetti għal zieda fil-kostijiet u, jekk disponibbli, informazzjoni dwar il-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud.

↓ 531/2012 (adattat)

~~Hija~~ ☒ L-informazzjoni personalizzata bażika dwar il-prezzijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ☒ għandha tinkludi wkoll in-numru mingħajr hlas imsemmi fil-paragrafu 2 biex tinkiseb informazzjoni aktar dettaljata ~~u informazzjoni dwar il-possibbiltà ta' aċċess~~

~~ghas-servizzi ta' emerġenza billi wieħed iċċempel in-numru ta' emerġenza Ewropew 112 bla
hłas.~~

Għal kull messagg, klijent għandu jkollu l-opportunità li jinnotifika lill-fornitur tar-roaming, mingħajr hłas u faċilment, li ma jehtieġx is-Servizz ta' Messaggi awtomatiċi. Klijent li jinnotifika li ma jehtieġx is-Servizz ta' Messaggi awtomatiċi għandu jkollu d-dritt li fi kwalunkwe hin u mingħajr hłas jitlob lill-fornitur tar-roaming biex jerga' jipprovdi s-servizz.

Il-fornituri tar-roaming għandhom jipprovdu l-informazzjoni personalizzata bażika dwar il-prezzijiet msemmija fl-ewwel subparagrafu lill-klijenti neqsin mid-dawl jew li jkollhom vista parzjali, b'mod awtomatiku, permezz ta' telefonata bil-vuċi, mingħajr hłas, jekk jintalbu dan.

↓ 2015/2120 Art. 7.7(b)

L-ewwel, it-tieni, ~~il-hamesir-raba'~~ u ~~s-sitt-hames~~ subparagrafi, għajr ir-referenza għall-politika ta' użu ġust u t-tariffa supplimentari applikata skont l-Artikolu ~~76e~~, għandhom japplikaw ukoll għas-servizzi tar-roaming bil-vuċi u tal-messaggi SMS użati mill-klijenti tar-roaming waqt ivvjagġar barra mill-Unjoni u pprovduti minn fornitur tar-roaming.

↓ 531/2012 (adattat)

2. Minbarra ☒ l-informazzjoni prevista ☒ fil-paragrafu 1, il-klijenti għandu jkollhom id-dritt li jitolbu u jirċievu, mingħajr hłas u irrispettivament minn fejn ikunu fl-Unjoni, aktar informazzjoni personalizzata dettaljata dwar it-tariffi tar-roaming applikabbli fin-network miżjur għat-telefonati bil-vuċi u l-messaggi SMS, u informazzjoni dwar il-miżuri tat-trasparenza, applikabbli skont dan ir-Regolament, permezz ta' telefonata mobbli jew SMS. Din it-talba għandha ssir permezz ta' numru mingħajr hłas assenjat għal dan il-ghan mill-fornitur tar-roaming. L-obbligi previsti fil-paragrafi 1 ma għandhomx japplikaw għall-apparati li ma jappoġġax il-funzjonalità tal-SMS.

↓ 2015/2120 Art. 7.7(c)

~~32a.~~ Il-fornitur tar-roaming għandu jibgħat notifika lill-klijent tar-roaming meta jigi kkunsmat il-volum kollu ta' użu ġust applikabbli għas-servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi jew tal-messaggi SMS jew meta jintlaħaq kwalunkwe limitu massimu għall-użu applikat skont l-Artikolu ~~76e~~. Dik in-notifika għandha tindika t-tariffa supplimentari li se tigi applikata għal kull konsum addizzjonali tas-servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi jew tal-messaggi SMS, min-naħa tal-klijent tar-roaming. Kull klijent għandu jkollu d-dritt li jitlob lill-fornitur tar-roaming biex ma jibqax jibgħat dawn in-notifiki u għandu jkollu d-dritt li fi kwalunkwe hin u mingħajr hłas jitlob lill-fornitur tar-roaming biex jerga' jibda jipprovdi s-servizz.

↓ 2015/2120 Art. 7.7(d)

~~43.~~ Meta jsiru abbonamenti, il-fornituri tar-roaming għandhom jipprovdu l-informazzjoni shiħa lill-klijenti kollha dwar it-tariffi tar-roaming applikabbli. Għandhom jipprovdu wkoll aġġornamenti lill-klijenti tar-roaming tagħhom dwar it-tariffi tar-roaming applikabbli mingħajr dewmien żejjed kull darba li jinbidlu dawn it-tariffi.

Il-fornituri tar-roaming għandhom jibagħtu tfakkira permezz ta' messagg f'intervalli raġonevoli lill-klijenti kollha li jkunu għażlu tariffa oħra.

54. Il-fornituri tar-roaming għandhom jagħmlu disponibbli informazzjoni lill-klijenti tagħhom dwar kif jistgħu jevitaw ir-roaming involontarju fir-regjuni tal-fruntieri. Il-fornituri tar-roaming għandhom jiehdu passi raġonevoli biex jipproteġu lill-klijenti tagħhom milli jhallsu tariffi tar-roaming għal aċċess involontarju għas-servizzi tar-roaming meta jkunu fl-Istat Membru tagħhom.

Artikolu 15

Mekkanizmi ta' salvagwardja u ta' trasparenza għas-servizzi tar-roaming bl-imnut tad-data

1. Il-fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li l-klijenti tar-roaming tagħhom ikunu infurmati kif xieraq, qabel u wara l-konklużjoni ta' kuntratt, dwar it-tariffi applikabbli għall-użu tagħhom tas-servizzi tar-roaming regolati tad-data, b'mod li jkun eħfef għall-klijenti biex jifhemu l-konsegwenzi finanzjarji ta' dan l-użu u jkunu jistgħu jimmonitorjaw u jikkontrollaw in-nefqa tagħhom fuq is-servizzi tar-roaming regolati tad-data skont il-paragrafi 2 u ~~43~~.

Meta jkun xieraq, il-fornituri tar-roaming għandhom jinfurmaw lill-klijenti tagħhom, qabel il-konklużjoni ta' kuntratt u b'mod regolari wara dan, dwar ir-riskju ta' konnessjoni u tniżżil awtomatiku u bla kontroll ta' servizzi tar-roaming tad-data. Barra minn hekk, il-fornituri tar-roaming għandhom jinnotifikaw lill-klijenti tagħhom, mingħajr hłas, b'mod ċar u li jista' jinftehem faċilment, dwar kif dawn il-konnessjonijiet awtomatiċi tar-roaming tad-data jistgħu jinfew biex jevitaw konsum bla kontroll ta' servizzi tar-roaming tad-data.

2. Messaġġ awtomatiku mill-fornitur tar-roaming għandu jinforma lill-klijent tar-roaming li dan tal-aħħar ikun qed juża servizzi tar-roaming regolati tad-data, u għandu jipprovdi informazzjoni personalizzata bażika dwar it-tariffi (bil-munita tal-kont tal-pajjiż tal-oġġini pprovdut mill-fornitur domestiku tal-klijent) applikabbli għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati tad-data lil dak il-klijent tar-roaming fl-Istat Membru kkonċernat, għajr meta l-klijent ikun innotifika lill-fornitur tar-roaming li huwa ma jeħtieġx dik l-informazzjoni.

Dik l-informazzjoni personalizzata bażika dwar it-tariffi għandha tinkludi informazzjoni dwar:

- (a) kwalunkwe politika ta' użu gust li l-klijent tar-roaming huwa soġġett għaliha fl-Unjoni kollha u t-tariffi supplimentari applikabbli għall-użu li jaqbeż kwalunkwe limitu skont dik il-politika ta' użu gust; u
- (b) kwalunkwe tariffa supplimentari applikata skont l-Artikolu ~~7~~ 6e.

L-informazzjoni għandha tintbagħat lill-apparat mobbli tal-klijent tar-roaming, pereżempju b'messaġġ SMS, b'email jew b'pop-up fuq l-apparat mobbli, kull darba li l-klijent tar-roaming jidhol fi Stat Membru li mhux dak tal-fornitur domestiku tiegħu u jibda servizz għall-ewwel darba ta' roaming tad-data f'dak l-Istat Membru partikolari. Din għandha tintbagħat mingħajr hłas fil-mument meta l-klijent tar-roaming jibda servizz tar-roaming regolat tad-data, permezz ta' mezz xieraq li jista' jasal u jinftehem faċilment.

Il-klijent li jkun innotifika lill-fornitur tar-roaming tiegħu li huwa ma jeħtieġx l-informazzjoni awtomatika dwar it-tariffi, għandu jkollu d-dritt li fi kwalunkwe hin u mingħajr hłas jitlob lill-fornitur tar-roaming biex jerga' jipprovdi dan is-servizz.

~~32a.~~ Il-fornitur tar-roaming għandu jibgħat notifika meta jiġi kkunsmat il-volum kollu ta' użu gust applikabbli għas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* jew meta jintlaħaq kwalunkwe limitu massimu għall-użu applikat skont l-Artikolu ~~76e~~. Dik in-notifika għandha tindika t-tariffa supplimentari li se tiġi applikata għal kwalunkwe konsum addizzjonali tas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* min-naħa tal-klijent tar-roaming. Kull klijent għandu jkollu d-dritt li jitlob lill-fornitur tar-roaming biex ma jibqax jibgħat dawn in-notifiki u għandu jkollu d-dritt li fi kwalunkwe hin u mingħajr hlaas jitlob lill-fornitur tar-roaming biex jerga' jibda jipprovdi s-servizz.

~~43.~~ Kull fornitur tar-roaming għandu jagħti l-opportunità lill-klijenti tar-roaming kollha tiegħu li deliberatament u mingħajr hlaas jagħzlu faċilità li tipprovdi informazzjoni fil-hin dwar il-konsum akkumulat, espressa bħala volum jew bil-munita tal-fatturar tal-klijent tar-roaming għas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* u li tiggarantixxi li, mingħajr il-kunsens esplicitu tal-klijent, in-nefqa akkumulata għas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* tul perjodu speċifikat tal-użu, għajr l-MMS iffatturati abbażi ta' kull unità, ma taqbix limitu finanzjarju speċifikat.

Għal ~~dan~~ ☒ dak ☒ il-ghan, il-fornitur tar-roaming għandu jagħmel disponibbli limitu finanzjarju massimu wiehed jew aktar għal perjodi speċifikati tal-użu, diment li l-klijent ikun informat minn qabel dwar l-ammonti tal-volum korrispondenti. Wiehed minn daww il-limiti (il-limitu finanzjarju awtomatiku) għandu jkun viċin u ma għandux jaqbeż il-EUR 50 ta' tariffi pendenti għal kull perjodu ta' fatturar ta' kull xahar (eskluża l-VAT).

Inkella, il-fornitur tar-roaming jista' jistabbilixxi limiti espressi f'volum, diment li l-klijent ikun informat minn qabel dwar l-ammonti finanzjarji korrispondenti. Wiehed minn daww il-limiti (il-limitu tal-volum awtomatiku) għandu jkollu ammont finanzjarju korrispondenti li ma jaqbeż il-EUR 50 ta' tariffi pendenti għal kull perjodu ta' fatturar ta' kull xahar (eskluża l-VAT).

Barra minn hekk, il-fornitur tar-roaming jista' joffri limiti oħra lill-klijenti tar-roaming tiegħu b'limiti massimi finanzjarji differenti ta' kull xahar, jiġifieri, oghla jew aktar baxxi.

Il-limiti awtomatiċi msemmija fit-tieni u t-tielet subparagrafi għandu jkun applikabbli għall-klijenti kollha li ma jkunux għażlu limitu ieħor.

Kull fornitur tar-roaming għandu wkoll jiżgura li tintbagħat notifika xierqa lill-apparat mobbli tal-klijent tar-roaming, pereżempju b'messaġġ SMS, b'email, jew b'pop-up fuq il-kompjuter, meta s-servizzi tar-roaming tad-*data* jkunu laħqu t-80 % tal-limitu finanzjarju jew tal-volum miftiehem. Kull klijent għandu jkollu d-dritt li jitlob lill-fornitur tar-roaming biex ma jibqax jibgħat notifiki ta' dan it-tip u għandu jkollu d-dritt li fi kwalunkwe hin u mingħajr hlaas jitlob lill-fornitur biex jerga' jibda s-servizz.

Meta l-limitu finanzjarju jew tal-volum jinqabeż mod ieħor, għandha tintbagħat notifika lill-apparat mobbli tal-klijent tar-roaming. Dik in-notifika għandha tindika l-proċedura li trid tintuża jekk il-klijent jixtieq jissokta l-forniment ta' dawn is-servizzi u jerfa' l-kost assoċjat ma' kull unità addizzjonali kkonsmata. Jekk il-klijent tar-roaming ma jwegibx kif mitlub fin-

notifika li rċieva, il-fornitur tar-roaming għandu jwaqqaf minnufih il-forniment u l-impożizzjoni tat-tariffi għas-servizzi tar-roaming regolati tad-*data* lill-klijent tar-roaming, sakemm il-klijent tar-roaming ma jkunx talab li jissokta jew jiġgedded il-forniment ta' dawn is-servizzi, għat-tul mitlub minnu.

Kull meta klijent tar-roaming jitlob li jagħzel jew inehhi faċilità ta' limitu finanzjarju jew tal-volum, il-bidla għandha ssir fi żmien jum wiehed tax-xogħol mill-wasla tat-talba, għandha tkun mingħajr hłas, u ma għandhiex tinvolvi kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet relatati ma' elementi oħra tal-abbonament.

54. Il-paragrafi 2 u 43 ma għandhomx japplikaw għall-apparati minn magna għal magna li jużaw komunikazzjoni mobbli tad-*data*.

65. Il-fornituri tar-roaming għandhom jiehdu passi raġonevoli biex jipproteġu lill-klijenti tagħhom milli jhallsu tariffi tar-roaming għal aċċess involontarju għas-servizzi tar-roaming meta jkunu fl-Istat Membru tagħhom. Dan għandu jinkludi informazzjoni lill-klijenti dwar kif jistgħu jevitaw ir-roaming involontarju fir-regjuni tal-fruntieri.

↓ 2015/2120 Art. 7.8(d) (adattat)

76. Dan l-Artikolu, għajr il-paragrafu 65, ~~ta'~~ it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 u ~~ta'~~ l-paragrafu 32a, u soġġett għat-tieni u t-tielet subparagrafu ta' dan il-paragrafu, għandu japplika wkoll għas-servizzi tar-roaming tad-*data* użati mill-klijenti tar-roaming waqt ivvjaġġar barra mill-Unjoni u pprovduti minn fornitur tar-roaming.

↓ 531/2012

Meta l-klijent jagħzel il-faċilità msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3, ir-rekwiziti previsti fil-paragrafu 43 ma għandhomx japplikaw jekk l-operatur tan-network miżjur fil-pajjiż miżjur barra mill-Unjoni ma jkunx jippermetti lill-fornitur tar-roaming jimmonitorja l-użu tal-klijenti tiegħu f'hin reali.

F'dak il-każ, il-klijent għandu jiġi nnotifikat b'messaġġ SMS meta jidhol f'pajjiż bħal dan, mingħajr dewmien żejjed u mingħajr hłas, li l-informazzjoni dwar il-konsum akkumulat u l-garanzija li ma jinqabizx limitu finanzjarju speċifikat, mhijiex disponibbli.

↓ gdid

Artikolu 16

Trasparenza dwar il-mezzi ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza

Il-fornituri tar-roaming għandhom jiżguraw li l-klijenti tar-roaming tagħhom jinżammu infurmati kif xieraq dwar il-mezzi ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza fl-Istat Membru miżjur.

Messaġġ awtomatiku mingħand il-fornitur tar-roaming għandu jinforma lill-klijent tar-roaming li dan tal-aħħar jista' jaċċessa s-servizzi ta' emerġenza mingħajr hłas billi jċempel in-numru uniku Ewropew ta' emerġenza "112" u b'mezzi alternattivi ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza permezz tal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza ordnati fl-Istat Membru miżjur. L-informazzjoni għandha tintbagħat lill-apparat mobbli tal-klijent tar-roaming b'messaġġ SMS, kull darba li l-klijent tar-roaming jidhol fi Stat Membru differenti minn dak tal-fornitur domestiku tiegħu. Din għandha tintbagħat mingħajr hłas fil-mument meta l-klijent tar-

roaming jibda servizz tar-roaming, permezz ta' mezz xieraq li jista' jasal u jinftiehem faċilment.

Artikolu 17

Baži tad-data għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud

Il-BEREC għandu jistabbilixxi u jżomm baži tad-data ċentralizzata tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud f'kull Stat Membru, li trid tkun aċċessibbli għall-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u għall-operaturi. Il-baži tad-data għandha tiġi stabbilita sal-31 ta' Diċembru 2023. Għal dak il-għan, l-NRA jew awtoritajiet kompetenti oħra għandhom, b'mezzi elettronici, jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa u l-aġġornamenti rilevanti lill-BEREC mingħajr dewmien żejjed.

↓ 531/2012

Artikolu 18 ~~16~~

Supervizjoni u infurzar

1. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom iwettqu monitoraġġ u supervizjoni tal-konformità fit-territorju tagħhom ma' dan ir-Regolament.

↓ 2015/2120 Art. 7.9(a)

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom iwettqu monitoraġġ u supervizjoni stretti tal-fornituri tar-roaming li jużaw l-Artikoli ~~66b~~, ~~76e~~ u ~~96e~~(3).

↓ 2017/920 Art. 1.5(a)

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u, meta rilevanti, il-BEREC għandhom jippubblikaw informazzjoni aġġornata dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-Artikoli ~~56a~~, ~~66b~~, ~~76e~~, ~~96e~~, ~~107~~, ~~119~~, u 12, b'mod li l-partijiet interessati jkun jista' jkollhom aċċess faċli għaliha.

↓ 531/2012 (adattat)

3. Bħala preparazzjoni għar-rieżami previst fl-Artikolu ~~1921~~, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jimmonitorjaw l-iżviluppi fit-tariffi bl-ingrossa u bl-imnut għall-forniment ta' servizzi bil-vuċi u tad-data, inkluż SMS u MMS, lill-klijenti tar-roaming, anke fl-aktar reġjuni periferiċi msemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat ~~dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea~~. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ukoll jiġu notifikati dwar il-każ partikolari ta' roaming involontarju fir-reġjuni tal-fruntieri ta' Stati Membri ġirien u jimmonitorjaw jekk ikunux qed jintużaw tekniki ta' ġestjoni tat-traffiku b'mod żvantaġġuż għall-klijenti.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jimmonitorjaw u jiġbru informazzjoni dwar ir-roaming involontarju u jiehdu miżuri xierqa.

4. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżiġu li l-imprizi soġġetti għall-obbligi skont dan ir-Regolament, jipprovdu kull informazzjoni rilevanti għall-

implimentazzjoni u l-infurzar ta' dan ir-Regolament. Dawk l-impriżi għandhom jipprovdu din l-informazzjoni minnufih meta mitluba, u sal-iskadenzi u bil-livell ta' dettall meħtieġ mill-awtorità regolatorja nazzjonali.

↓ 2017/920 Art. 1.5(b)

~~54a.~~ Meta awtorità regolatorja nazzjonali jidhrilha li f'konformità mar-regoli tal-Unjoni jew nazzjonali dwar il-kunfidenzjalità kummerċjali, ċertu informazzjoni tkun kunfidenzjali, il-Kummissjoni, il-BEREC u kwalunkwe awtorità regolatorja nazzjonali kkonċernata ohra għandhom jiżguraw dik il-kunfidenzjalità. Il-kunfidenzjalità kummerċjali ma għandhiex tipprevjeni il-kondiviżjoni fil-hin tal-informazzjoni bejn l-awtorità regolatorja nazzjonali, il-Kummissjoni, il-BEREC u kwalunkwe awtorità regolatorja nazzjonali kkonċernata ohra għall-finijiet ta' rieżami, monitoraġġ u superviżjoni tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

↓ 531/2012

~~65.~~ L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jintervjenu b'inizjattiva tagħhom stess biex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament. Għandhom, b'mod partikolari u meta meħtieġ, jużaw is-setgħat skont l-Artikolu ~~615~~ tad-Direttiva ~~dwar l-Aċċess~~ (UE) 2018/1972 biex jiżguraw aċċess u interkonnessjoni adegwati halli jiżguraw konnettività end-to-end u interoperabbiltà tas-servizzi tar-roaming, pereżempju meta l-klijenti ma jkunux jistgħu jagħmlu skambju ta' messaġġi SMS tar-roaming regolati ma' klijenti ta' network pubbliku tal-komunikazzjoni mobbli terrestri fi Stat Membru ieħor minhabba n-nuqqas ta' ftehim li jippermetti t-twassil ta' dawk il-messaġġi.

~~76.~~ Meta awtorità regolatorja nazzjonali ssib li jkun sar ksur tal-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament, din għandu jkollha s-setgħa teziġi l-waqfien immedjat ta' dan il-ksur.

Artikolu ~~1947~~

Soluzzjoni tat-tilwim

1. Fil-każ ta' tilwim konness mal-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament bejn l-impriżi li jipprovdu networks jew servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fi Stat Membru, għandhom japplikaw il-proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim stabbiliti fl-Artikoli ~~2620~~ u ~~2721~~ tad-Direttiva ~~Kwadru~~ (UE) 2018/1972.

↓ 2017/920 Art. 1.6

⇒ gdid

It-tilwim bejn l-operaturi tan-network miżjur u operaturi ohra dwar ir-rati applikati għall-inputs meħtieġa għall-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati jista' jitressaq quddiem l-awtorità jew l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kompetenti skont l-Artikolu ~~2620~~ jew ⇒ u ⇐ ~~2721~~ tad-Direttiva Qafas (UE) 2018/197. F'każ bhal dan, l-awtorità jew l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kompetenti ~~jistgħu jikkonsultaw~~ ⇒ għandhom jinnotifikaw it-tilwim ⇐ lill-BEREC ⇒ biex tinstab soluzzjoni konsistenti għat-tilwim ⇐ ~~dwar l-azzjoni li trid tittiehed skont id-Direttiva Qafas, id-Direttivi Speċifiċi jew dan ir-Regolament għar-risolwiment tat-tilwima.~~ Meta l-BEREC ikun gie kkonsultat, l-awtorità jew l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kompetenti għandhom jistennu l-opinjoni tal-BEREC qabel ma jieħdu azzjoni biex isolvu t-tilwim.

↓ 531/2012 (adattat)
⇒ ġdid

2. Fil-każ tat-tilwim mhux solvut li jinvolvi klient jew utent finali u li jikkonċerna kwistjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiżguraw id-disponibbiltà tal-proċeduri għal soluzzjoni tat-tilwim barra mill-qorti stabbiliti fl-Artikolu 2534 tad-Direttiva ~~dwar Servizz Universali~~ (UE) 2018/1972.

Artikolu 2048

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament, u jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ⇒, mingħajr dewmien, ⇐ ~~dawk id-dispożizzjonijiet~~ lill-Kummissjoni ~~sat 30 ta' Ġunju 2013~~ ☒ b'dawk ir-regoli u l-miżuri ☒ u ~~għandhom mingħajr dewmien jinnotifikawha~~ b'kull emenda sussegwenti li taffettwawhom.

↓ 2015/2120 Art. 7.10 (adattat)

Artikolu 2149

Rieżami

~~1. Sad 29 ta' Novembru 2015, il-Kummissjoni għandha tniedi rieżami tas-suq tar-roaming bl-ingrossa bil-ħsieb li tivvaluta l-miżuri meħtieġa biex tkun possibbli t-tneħħija tal-ħlasijiet supplimentari għar-roaming bl-innut sal 15 ta' Ġunju 2017. Il-Kummissjoni għandha teżamina, fost affarijiet oħra, il-livell ta' kompetizzjoni fis-swieq nazzjonali bl-ingrossa, u partikolarment għandha tivvaluta l-livell tal-ispejjeż bl-ingrossa mgarrba u l-ħlasijiet bl-ingrossa applikati, u s-sitwazzjoni kompetittiva tal-operaturi b'ambitu ġeografiku limitat, inklużi l-effetti ta' ftehimiet kummerċjali fuq il-kompetizzjoni kif ukoll fuq il-hila tal-operaturi li jiehdu vantaġġ mill-ekonomiji ta' skala. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta wkoll l-iżviluppi fil-kompetizzjoni fis-swieq tar-roaming bl-innut u kwalunkwe riskji ċari ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni u inċentivi ta' investiment fis-swieq domestiċi u dawk miżjura. Fil-valutazzjoni tal-miżuri meħtieġa sabiex jippermettu t-tneħħija tal-ħlasijiet supplimentari għar-roaming bl-innut, il-Kummissjoni għandha tqis il-ħtieġa li jiġi żgurat li l-operaturi tan-network miżjura jkunu jistgħu jirkupraw l-ispejjeż kollha tal-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming bl-ingrossa, inkluż l-ispejjeż konġunti u komuni. Il-Kummissjoni għandha tqis ukoll il-ħtieġa li jiġi pprevenut roaming permanenti jew użu anormali jew abbużiv ta' aċċess għar-roaming bl-ingrossa għal skopijiet għajr il-provvista ta' servizzi regolati ta' roaming lill-klijenti tal-fornituri tar-roaming filwaqt li dawn l-utenti jivvjaggaw perijodikament fl-Unjoni.~~

~~2. Sal 15 ta' Ġunju 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar is-sejbiet tar-rieżami msemmi fil-paragrafu 1.~~

~~Dak ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta legislattiva xierqa ppreċeduta minn konsultazzjoni pubblika, biex jiġu emendati l-ħlasijiet bl-ingrossa għas-servizzi regolati ta' roaming stipulati f'dan ir-Regolament jew biex tiġi pprovduta soluzzjoni oħra biex jiġu indirizzati l-kwistjonijiet identifikati fil-livell bl-ingrossa bil-ħsieb li jitneħħew il-ħlasijiet supplimentari tar-roaming regolat sal 15 ta' Ġunju 2017.~~

↓ 2017/920 Art. 1.7(a) (adattat)
⇒ gdid

~~31. Addizzjonalment, il-Kummissjoni għandha, sal-15 ta' Diċembru 2018, tibghat rapport interim lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jiġbor fih l-effetti tal-abolizzjoni tat-tariffi supplimentari għar-roaming bl-imnut, filwaqt li jqis kwalunkwe rapport rilevanti tal-BEREC. Il-Kummissjoni għandha sussegwentement, tikkonsulta lill-BEREC u tressaq rapport interim~~
⇒ żewġ rapporti ⇨ lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, ~~akkompanjati, jekk xieraq, permezz ta' proposta leġislattiva li temenda~~ ⇒ Meta meħtieġ, wara s-sottomissjoni ta' kull rapport, il-Kummissjoni għandha tadotta att delegat skont l-Artikolu 22 li jemenda ⇨ t-tariffi massimi bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming regolati stabbiliti f'dan ir-Regolament. L-ewwel rapport ta' dan it-tip għandu jiġi ppreżentat ~~sal-15 ta' Diċembru 2019~~ ⇒ sat-30 ta' Ġunju 2025 u t-tieni sat-30 ta' Ġunju 2029 ⇨.

~~Dawk ir-rapporti ta' kull sentejn~~ ⇨ Ir-rapporti ⇨ għandhom jinkludu, fost l-oħrajn, valutazzjoni ta':

- (a) id-disponibbiltà u l-kwalità tas-servizzi, inkluż dawk li huma alternattiva għas-servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi, tal-messaġġi SMS u tad-data, b'mod partikolari fid-dawl tal-iżviluppi teknoloġiċi ⇒ tal-aċċess għal teknoloġiji u generazzjonijiet differenti tan-network ⇨;
- (b) il-livell ta' kompetizzjoni fis-swieq tar-roaming bl-imnut u bl-ingrossa, b'mod partikolari ⇒ r-rati effettivi bl-ingrossa mħallsa mill-operaturi u ⇨ s-sitwazzjoni kompetittiva ta' operaturi żgħar, indipendenti jew li għadhom kemm bdew, u l-MVNOs, inkluż l-effetti tal-ftehimiet kummerċjali fuq il-kompetizzjoni u l-livell ta' interkonnessjoni bejn l-operaturi, ⇒ tat-traffiku nnegożjat fuq il-pjattaformi tan-negożjar u strumenti simili ⇨ u l-livell ta' interkonnessjoni bejn l-operaturi;

↓ gdid

(c) l-evoluzzjoni tar-roaming minn magna għal magna;

↓ 2017/920 Art. 1.7(a)

- ~~(ed)~~ il-punt sa fejn l-implimentazzjoni tal-miżuri ~~strutturali~~ previsti fl-Artikoli 3 u 4, b'mod partikolari, abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, tal-proċedura għal awtorizzazzjoni minn qabel stabbilita fl-Artikolu 3(6), kisbet riżultati fl-iżvilupp tal-kompetizzjoni fis-suq intern għas-servizzi tar-roaming regolati;
- ~~(de)~~ l-evoluzzjoni tal-pjanijiet ta' tariffar bl-imnut disponibbli;
- ~~(ef)~~ il-bidliet fix-xejriet tal-konsum tad-data għas-servizzi domestiċi u tar-roaming;
- ~~(fg)~~ l-abbiltà tal-operaturi tan-network tal-pajjiż tal-origini li jsostnu l-mudell ta' tariffar domestiku tagħhom u sa liema punt it-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut eċċezzjonali ġew awtorizzati skont l-Artikolu ~~7~~6e;
- ~~(gh)~~ l-abbiltà tal-operaturi tan-networks miżjura li jirkupraw il-kostijiet imġarrba b'mod effiċjenti talli jipprovdu servizzi tar-roaming bl-ingrossa regolati;

(~~hi~~) l-impatt tal-applikazzjoni tal-politiki ta' użu għust minn operatori f'konformità mal-Artikolu ~~86d~~, inkluż l-identifikazzjoni ta' kwalunkwe inkonsistenza fl-applikazzjoni u fl-implimentazzjoni ta' dawn il-politiki ta' użu għust;

↓ gdid

(j) il-punt sa fejn il-klijenti tar-roaming u l-operatori jiffaċċjaw problemi fir-rigward tas-servizzi ta' valur miżjud;

(k) l-applikazzjoni tal-miżuri ta' dan ir-Regolament dwar il-komunikazzjonijiet ta' emerġenza.

↓ 2017/920 Art. 1.7(b)

⇒ gdid

24. Biex jivvaluta l-iżviluppi kompetittivi fis-swieq tar-roaming fl-Unjoni kollha, il-BEREC għandu jiġbor *data* regolarment mingħand l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali dwar l-iżviluppi fit-tariffi bl-imnut u bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi, tal-messaġġi SMS u tad-*data*, inkluż it-tariffi bl-ingrossa applikati għat-traffiku tar-roaming bilanċjat u mhux bilanċjat, rispettivament ⇒, dwar l-użu tal-pjattaformi tan-negożjar u strumenti simili, dwar l-iżvilupp tar-roaming minn magna għal magna, u dwar kemm il-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa jkopru l-kwalità tas-servizz u jagħtu aċċess għal teknoloġiji u generazzjonijiet differenti tan-network. Il-BEREC għandu jiġbor regolarment ukoll *data* mingħand l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali dwar l-applikazzjoni tal-politika ta' użu għust min-naħa tal-operatori, l-iżviluppi ta' tariffi domestiċi biss, l-applikazzjoni tal-mekkaniżmi tas-sostenibbiltà u l-ilmenti dwar ir-roaming. Meta jiġi kkonsultat skont il-paragrafu 1, il-BEREC għandu jiġbor u jipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar it-trasparenza, l-applikazzjoni ta' miżuri dwar il-komunikazzjoni ta' emerġenza u dwar is-servizzi ta' valur miżjud ⇐.

Għandu jiġbor ukoll *data* dwar il-ftehimiet tar-roaming bl-ingrossa li mhumiex soġġetti għat-tariffi tar-roaming bl-ingrossa massimi previsti fl-Artikoli ~~107~~, ~~119~~ jew 12 u dwar l-implimentazzjoni ta' miżuri kuntrattwali fil-livell bl-ingrossa li huma mmirati biex jipprevjenu r-roaming permanenti jew l-użu anormali jew abbużiv tal-aċċess għar-roaming bl-ingrossa għal skopijiet għajr il-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati lill-klijenti tal-fornituri tar-roaming waqt ivvjagġar perijodiku fl-Unjoni.

Dik id-*data* għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni tal-anqas ⇒ darba ⇐ ~~darba~~ fis-sena. Il-Kummissjoni għandha tippubblikaha.

Abbażi tad-*data* miġbura, il-BEREC għandu jirrapporta regolarment dwar l-evoluzzjoni tax-xejriet tal-prezzijiet u tal-konsum fl-Istati Membri kemm għas-servizzi domestiċi kif ukoll għas-servizzi tar-roaming, l-evoluzzjoni tar-rati effettivi tar-roaming bl-ingrossa għat-traffiku żbilanċjat bejn il-fornituri tas-servizzi tar-roaming, u dwar ir-relazzjoni bejn il-prezzijiet bl-imnut, it-tariffi bl-ingrossa u l-kostijiet bl-ingrossa għas-servizzi tar-roaming. Il-BEREC għandu jivvaluta kemm dawk l-elementi jirrelataw mill-qrib ma' xulxin.

~~Il-BEREC għandu wkoll ta' kull sena jiġbor informazzjoni mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali dwar it-trasparenza u l-komparabbiltà ta' tariffi differenti offruti mill-operatori lill-klijenti tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tippubblika dik id-*data* u dawk is-servizzi.~~

Artikolu 22

Revizjoni tat-tariffi massimi bl-ingrossa

Il-Kummissjoni għandha, filwaqt li tikkunsidra l-opinjoni tal-BEREC, tadotta atti delegati skont l-Artikolu 23 biex temenda t-tariffi massimi bl-ingrossa li operatur tan-network miżjur jista' jimponi fuq il-fornitur tar-roaming għall-forniment ta' servizzi tar-roaming regolati bil-vuċi, tal-messaġġi SMS jew tad-data permezz ta' dak in-network miżjur skont l-Artikoli 10, 11 u 12.

Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni għandha:

- (a) tikkonforma mal-prinċipji, mal-kriterji u mal-parametri previsti fl-Anness I;
- (b) tqis ir-rati medji bl-ingrossa ttariffati attwalment fl-Unjoni u l-htieġa li jithalla spazju ekonomiku xieraq biex is-suq kummerċjali jevolvi;
- (c) tqis l-informazzjoni dwar is-suq ipprovduta mill-BEREC, mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, jew direttament, mill-imprizi li jipprovdut networks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika; u

Artikolu 23

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikoli 21 u 22 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat mill-1 ta' Jannar 2025.
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikoli 21 u 22 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha ssir effettiva fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tad-Deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandha taffettwa l-validità tal-ebda att delegat li jkun diġà fis-sehħ.
4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-esperti deżinjati minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet.
5. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
6. Att delegat adottat skont l-Artikoli 21 u 22 għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhux se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn b'inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu ~~24~~ 20

Rekwiziti ta' notifika

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-identità tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali responsabbli għat-twettiq tal-kompiti skont dan ir-Regolament.

Artikolu ~~25~~ 21

Revoka

Ir-Regolament ~~(KE) Nru 717/2007~~ ☒ (UE) Nru 531/2012 ☒ huwa mhassar ~~qad jithassar~~
~~f'konformità mal-Anness I b'effett mill-1 ta' Lulju 2012.~~

Ir-referenzi għar-Regolamenti revokati għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu ~~26~~ 22

Dhul fis-sehh u skadenza

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh ~~fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea~~ ☒ fl-1 ta' Lulju 2022 ☒ ~~u d-dispożizzjonijiet tiegħu għandhom japplikaw minn dak il jum sakemm ma jiġix previst mod ieħor f'Artikoli speċifiċi.~~

Dan għandu jiskadi fit-30 ta' Ġunju ~~2022~~ ⇒ 2032 ⇐.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

1.1. Titolu tal-proposta/tal-inizjattiva

Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-roaming fuq networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (riformulazzjoni).

1.2. Qasam/oqsma ta' politika kkonċernat(i) (*Raggruppament ta' programmi*)

Is-Suq Uniku

Komunikazzjoni elettronika – Politika tal-UE dwar ir-roaming

Programm ta' Hidma 2020 – Ewropa għall-Era Digitali – Digitali għall-konsumaturi

1.3. Il-proposta/inizjattiva hija relatata ma':

☐ azzjoni ġdida

☐ azzjoni ġdida li ssegwi proġett pilota/azzjoni preparatorja⁸⁷

☐ l-estensjoni ta' azzjoni eżistenti

☒ fużjoni jew dirottat ta' azzjoni waħda jew aktar lejn/ma' azzjoni ohra jew azzjoni ġdida

1.4. Raġunijiet għall-proposta/għall-inizjattiva

1.4.1. Rekwiżit/i li jridu jiġu ssodisfati fuq terminu qasir jew twil, inkluż skeda ta' żmien dettaljata għat-tnedija tal-implimentazzjoni tal-inizjattiva

Il-proposta għandha l-għan li testendi r-regoli li jirregolaw is-suq tar-roaming fl-UE kollha lil hinn mill-2022, u fl-istess hin temenda t-tariffi massimi bl-ingrossa, tintroduċi miżuri ġodda li jiżguraw esperjenza ġenwina ta' "roaming daqslikieku f'pajjiżek" (RLAH) waqt ir-roaming, u tirrevoka miżuri ohra li ma għadhomx meħtieġa. Fl-interess taċ-ċarezza, il-proposta hija pprezentata fil-forma ta' riformulazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 531/2012, li gie emendat diversi drabi fl-aħħar snin.

Ir-Regolament il-ġdid se jidhol fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2022, filwaqt li jiżgura l-kontinwità mar-Regolament (UE) Nru 531/2012 preċedenti, li jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2022. Bħala Regolament, l-att legali se japplika b'mod awtomatiku u b'mod uniformi għall-pajjiżi kollha tal-UE mad-dhul fis-seħh, mingħajr il-htieġa tat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali. Se jkun jorbot fl-intier tiegħu fuq il-pajjiżi kollha tal-UE.

Rigward il-bażi tad-*data* ċentralizzata tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud, il-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (il-BEREC) għandu mandat biex jistabbilixxiha sal-31 ta' Diċembru 2023.

Ir-Regolament (UE) 2018/1971 (ir-Regolament tal-BEREC) jipprevedi b'mod espliċitu li r-Regolament (UE) Nru 531/2012 (ir-Regolament dwar ir-roaming soġġett għal din ir-riformulazzjoni) jikkumplimenta u jappoġġa, sa fejn hu kkonċernat ir-roaming fl-UE kollha, ir-regoli previsti mill-qafas regolatorju għall-komunikazzjoni elettronika u jistabbilixxi ċerti kompiti għall-BEREC.

⁸⁷ Kif imsemmi fl-Artikolu 58(2)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju.

L-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) 2018/1971, li jistabbilixxi l-oġġettivi tal-BEREC, jipprevedi li l-BEREC jaġixxi fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 531/2012. L-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) 2018/1971, li jistabbilixxi l-kompiti regolatorji tal-BEREC, jistipula wkoll li dan iwettaq kompiti oħra assenjati lilu mill-atti legali tal-UE, b'mod partikolari mir-Regolamenti (UE) Nru 531/2012.

Għalhekk, ir-Regolament (UE) 2018/1971 jaġti mandat lill-BEREC biex iwettaq il-kompiti assenjati lilu mir-Regolament dwar ir-roaming. Il-BEREC se jwettaq il-kompiti, inkluż il-ħolqien u ż-żamma tal-bażi tad-data għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud, mingħajr riżorsi umani u finanzjarji addizzjonali.

- 1.4.2. *Valur miżjud tal-involviment tal-Unjoni (dan jista' jinkiseb minn fatturi differenti, eż. il-gwadanji mill-koordinazzjoni, iċ-ċertezza tad-dritt, effettività akbar jew il-kumplimentarjetajiet). Għall-finijiet ta' dan il-punt, "valur miżjud tal-involviment tal-Unjoni" hu l-valur li jirriżulta mill-intervent tal-Unjoni li hu addizzjonali għall-valur li inkella kien jinholq mill-Istati Membri wehdom.*

Raġunijiet għal azzjoni fil-livell Ewropew (*ex ante*)

Kif osserva l-Avukat Ġenerali fil-Kawża storika C-58/08 Vodafone, "id-differenzi fil-prezz bejn it-telefonati li jsiru fl-Istat Membru proprju u t-telefonati li jsiru waqt ir-roaming jistgħu raġonevolment jitqiesu li jiskoraġġixxu l-użu ta' servizzi transfruntieri bħar-roaming. Dan l-iskoraġġiment ta' attivitajiet transfruntieri għandu l-potenzjal li jimpedixxi l-istabbiliment ta' suq intern li jiżgura l-moviment liberu tal-oġġetti, tas-servizzi u tal-kapital. Fil-fatt, fis-settur tat-telekomunikazzjoni mobbli ma hemm l-ebda attività transfruntiera aktar ċara mir-roaming innifsu."⁸⁸

Il-fatt li s-servizzi huma transfruntieri jiġġustifika azzjoni meħuda fil-livell tal-UE għax l-Istati Membri wahedhom ma jistgħux jindirizzaw il-kwistjoni b'mod effettiv u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ma setgħux jindirizzaw il-problemi b'mod awtonomu⁸⁹.

Fis-sentenza tagħha tat-8 ta' Ġunju 2010 tal-Kawża C-58/08 Vodafone imsemmija hawn fuq, il-Qorti tal-Ġustizzja sabet li, fil-passat, "il-livell għoli ta' prezzijiet bl-imnut ġie kkunsidrat bħala problema persistenti mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (NRAs), mill-awtoritajiet pubbliċi kif ukoll mill-għaqdiet ta' difiża tal-konsumaturi fil-Komunità kollha u t-tentattivi sabiex din il-problema tiġi solvuta fuq il-bażi tal-kuntest ġuridiku eżistenti ma kellhomx bħala effett li jnaqqsu l-prezzijiet."⁹⁰

Bl-istess mod, il-kwistjonijiet indirizzati mill-miżuri l-godda inklużi fil-proposta huma wkoll relatati strettament man-natura transfruntiera tar-roaming, u huma affettwati minnha. Għalhekk dawn ma jistgħux jiġu indirizzati b'mod adegwat mill-Istati Membri, u azzjoni fil-livell tal-UE tkun aktar effettiva minn azzjoni fil-livell nazzjonali. Fil-fatt, il-problemi sottostanti li l-miżuri godda proposti jipprovaw issolvu, jistgħu potenzjalment iwasslu biex jiskoraġġixxu l-użu tar-roaming, johlqu ostakli fl-użu tas-servizzi u tal-applikazzjonijiet mobbli waqt l-ivvjaġġar fis-suq uniku, jew b'mod ġenerali jfixxlu l-funzjonament bla xkiel tas-suq tar-roaming fl-UE

⁸⁸ Opinjoni tal-Avukat Ġenerali Poiares Maduro datata l-1 ta' Ottubru 2009 fil-Kawża C-58/08 ECLI:EU:C:2009:596.

⁸⁹ Ara l-ittra tal-ERG ta' Dicembru 2005 lid-Direttorat Ġenerali tad-DĠ għas-Socjetà tal-Infommazzjoni tal-Kummissjoni.

⁹⁰ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Ġunju 2010, Vodafone, C-58/08, ECLI:EU:C:2010:321, il-paragrafu 40.

kollha. Skont il-ġurisprudenza rilevanti, dan hu objettiv li jrid jiġi segwit u li jintlaħaq l-aħjar fil-livell tal-UE⁹¹.

Valur miżjud tal-UE li mistenni jiġi ġġenerat (*ex post*)

Il-valur miżjud tal-UE li din il-proposta mistennija tiġġenera huwa li (i) żżomm il-benefiċċji diġà miksuba bir-regoli tal-UE dwar ir-roaming mil-lat ta' livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi, aktar fiduċja u kunfidenza, u għażla usa' għall-utenti finali, (ii) tiżgura forniment sostenibbli tal-RLAH u rkupru tal-kostijiet fil-livell tal-operaturi, u (iii) tindirizza kwistjonijiet mhux solvuti waqt ir-roaming, li xorta jistgħu jitqiesu raġonevolment li jiskoraġġixxu lin-nies milli jużaw dan is-servizz tipikament transfruntier.

1.4.3. Tagħlimiet minn esperjenzi simili fl-imġhoddi

Ir-regoli tal-UE dwar ir-roaming ikkontribwew għal livell għoli ta' protezzjoni lill-konsumaturi, u dan jippromwovi l-fiduċja u l-kunfidenza u għażla usa' għall-utenti. Iż-żieda malajr u qawwija fit-traffiku tar-roaming minn Ġunju 2017 tixhed li r-riforma tal-RLAH laħqet l-objettiv tagħha li tissodisfa d-domanda kbira għall-konsum mobbli mill-vjaġġaturi fl-UE. B'mod speċifiku, bejn is-sajf tal-2016 u s-sajf tal-2018, it-traffiku tar-roaming bl-imnut ittriplika għat-telefonati bil-vuċi u zied bi tnax-il darba għad-*data*. F'dan is-sens, ir-rieżami jikkonferma s-suċċess tar-riforma, u li bir-regoli dwar ir-roaming, b'mod ġenerali, is-suq tar-roaming jiffunzjona sew. Il-proposta għandha l-għan li tkompli tħaddem l-approċċ ta' tnaqqis gradwali fil-limiti massimi tal-prezzijiet bl-ingrossa u li tiżgura l-irkupru tal-kostijiet, peress li dawn il-miżuri, flimkien mal-mekkaniżmi ta' salvagwardja (derogi għas-sostenibbiltà u politika ta' użu ġust) kienu essenzjali biex jiġi żgurat il-forniment sostenibbli tal-RLAH.

1.4.4. Kompatibbiltà u sinerġija possibbli ma' strumenti xierqa oħrajn

It-tnehhija tat-tariffi supplimentari tar-roaming bl-imnut kienet pass essenzjali biex jinholoq suq uniku digitali fl-UE kollha, u biex dan jiffunzjona sew.

B'mod partikolari, ir-regolamentazzjoni tas-suq tar-roaming li tistabbilixxi l-RLAH fl-UE kollha se tgħin biex jintlaħaq l-objettiv ta' politika li jkun żgurat li bi swieq jiffunzjonaw sew, jinghata aċċess għal infrastruttura tal-broadband mingħajr fili ta' prestazzjoni għolja bi prezzijiet affordabbli fl-UE kollha.

Għaldaqstant fit-30 ta' Ġunju 2022, meta jiskadi r-Regolament (UE) Nru 531/2012, jehtieg ikun evitat li jiġu mminati l-kisbiet li saru. Għalhekk, il-proposta ta' rieżami tar-regoli eżistenti dwar ir-roaming giet inkluża fil-Programm ta' Hidma tal-Kommissjoni għall-2020 taht l-ambizzjoni ewlenija "Ewropa lesta għall-Era Digitali" u l-objettiv speċifiku "Digitali għall-konsumaturi".

Il-proposta tikkomplimenta l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (EECC)⁹² li l-Istati Membri kellhom jittrasponu sal-21 ta' Diċembru 2020. L-EECC mhux biss għandu l-għan li jippermetti konnettività għolja u l-iskjerament tal-5G għall-benefiċċju tal-Ewropej kollha, iżda anki li jipprovdi protezzjoni effettiva lill-konsumaturi fil-kuntest tal-komunikazzjonijiet elettronici u jsaħħah l-għażla tagħhom

⁹¹ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Ġunju 2010, Vodafone, C-58/08, ECLI:EU:C:2010:321, paragrafi 76-78

⁹² Id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (riformazzjoni) (GU L 321, 17.12.2018, p. 36-214).

billi jżid il-livell tat-trasparenza tal-informazzjoni u b'regoli speċifiċi dwar it-tul massimu tal-kuntratti u l-portabbiltà tan-numri. L-EECC għandu l-għan ukoll li jipprovdi aċċess mingħajr ħlas lill-utenti finali għas-servizzi ta' emerġenza permezz tal-komunikazzjonijiet ta' emerġenza, u li jiżgura d-disponibbiltà tal-informazzjoni dwar il-lokalizzazzjoni ta' min jagħmel it-telefonata. L-EECC huwa mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar ir-roaming (qabel din il-proposta minnuxa fir-Regolament (UE) Nru 531/2012).

1.5. Durata u impatt finanzjarju

☒ durata limitata

- ☒ fis-seħħ mill-01/07/2022 sat-30/06/2032
- ☐ Impatt finanzjarju minn SSSS sa SSSS għall-appropriazzjonijiet ta' impenn u minn SSSS sa SSSS għall-appropriazzjonijiet ta' pagament.

☐ durata mhux limitata

- Implimentazzjoni b'perjodu ta' tnedija minn SSSS sa SSSS,
- segwita b'operazzjoni fuq skala shiha.

1.6. Modi ta' ġestjoni ppjanati⁹³

☒ Ġestjoni diretta mill-Kummissjoni

- ☐ mid-dipartimenti tagħha, inkluż mill-persunal tagħha fid-delegazzjonijiet tal-Unjoni;
- ☐ mill-aġenziji eżekuttivi

☐ Ġestjoni kondiviza mal-Istati Membri

☒ Ġestjoni indiretta billi jiġu fdati kompiti ta' implimentazzjoni baġitarja:

- ☐ lill-pajjiżi terzi jew lill-korpi nominati minnhom;
- ☐ lill-organizzazzjonijiet internazzjonali u lill-aġenziji tagħhom (iridu jiġu speċifikati);
- ☐ lill-BEI u lill-Fond Ewropew tal-Investment;
- ☒ lill-korpi msemmija fl-Artikoli 70 u 71 tar-Regolament Finanzjarju;
- ☐ lill-korpi tal-liġi pubblika;
- ☐ lill-korpi rregolati mil-liġi privata b'missjoni ta' servizz pubbliku sakemm dawn jipprovdu garanziji finanzjarji adegwati;
- ☐ lill-korpi rregolati mil-liġi privata ta' Stat Membru li jkunu fdati bl-implimentazzjoni ta' shubija pubblika-privata u li jipprovdu garanziji finanzjarji adegwati;
- ☐ lill-persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi fil-PESK skont it-Titolu V tat-TUE, u identifikati fl-att bażiku rilevanti.
- *Jekk jiġi indikat iżjed minn mod ta' ġestjoni wiehed, ipprovi d-dettalji fit-taqsimha "Kummenti".*

Kummenti

Il-BEREC se jwettaq l-attivitajiet tal-ġbir u r-rappurtar tad-*data*, u barra minn hekk sal-31 ta' Diċembru 2023 se jistabbilixxi u jzomm bażi tad-*data* ċentralizzata tal-UE għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud. Il-bażi tad-*data* hija maħsuba bħala għodda tat-trasparenza li tagħti aċċess dirett lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali (NRAs) u lill-operaturi għal informazzjoni dwar il-meded tan-numri li jistgħu jiġġeneraw kostijiet (rati tat-terminazzjoni) oghla fl-Istati Membri kollha. Il-mandat tal-BEREC ikopri l-kompiti msemmija hawn fuq. Il-BEREC se jwettaq il-

⁹³ Dettalji dwar il-modi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju jistgħu jinstabu fuq is-sit tal-BudgWeb: <https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/EN/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>

kompiti, inkluz il-holqien u ż-żamma tal-baži tad-*data* għall-meded tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud, mingħajr riżorsi umani u finanzjarji addizzjonali.

2. MIZURI TA' ĠESTJONI

2.1. Regoli ta' monitoraġġ u ta' rappurtar

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Il-Kummissjoni, il-BEREC u l-NRAs se jimmonitorjaw u jirrapportaw b'mod kongunt dwar il-funzjonament tas-suq tar-roaming u l-implimentazzjoni tal-miżuri inklużi fir-Regolament dwar ir-roaming, kif previst fl-Artikolu 18 dwar is-superviżjoni u l-infurzar u fl-Artikolu 21 dwar ir-rieżami, li jiddefinixxu wkoll sistema tal-ġbir u r-rappurtar tad-data.

2.2. Sistema/i ta' ġestjoni u ta' kontroll

2.2.1. Ġustifikazzjoni tal-mod(i) ta' ġestjoni, il-mekkaniżmu/i għall-implimentazzjoni tal-finanzjament, il-modalitajiet ta' pagament u l-istrateġija ta' kontroll proposta

Mhux rilevanti għax l-inizjattiva timplika prinċipalment nefqiet amministrattivi taħt l-intestatura 7.

2.2.2. Informazzjoni dwar ir-riskji identifikati u s-sistema/i ta' kontroll intern stabbilita/i għall-mitigazzjoni tagħhom

Idem.

2.2.3. Stima u ġustifikazzjoni tal-kosteffettività tal-kontrolli (proporzjon tal-“kostijiet tal-kontroll ÷ il-valur tal-fondi relatati ġestiti”) u valutazzjoni tal-livelli mistennija tar-riskju ta' errur (mal-hlas u fl-għeluq)

Idem.

2.3. Miżuri għall-prevenzjoni ta' frodi u ta' irregolaritajiet

Speċifika l-miżuri ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni eżistenti jew previsti, eż. mill-Istrateġija ta' Kontra l-Frodi.

Idem.

3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

3.1. Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali u l-linji baġitarji ġodda tan-nefqa proposti

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	Linja baġitarja	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru [Intestatura.....]	Diff./Mhux diff ⁹⁴ .	mill-pajjiżi tal-EFTA ⁹⁵	mill-pajjiżi kandidati ⁹⁶	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu [21(2)(b)] tar-Regolament Finanzjarju
7	Numru: 20 02 06 Intestatura 7: Ġestjoni tan-nefqa					
1	Numru: 02.200403 Intestatura 1: Suq Uniku, Innovazzjoni u Digitali Definizzjoni u implimentazzjoni tal-politka tal-Unjoni fil-qasam tal-komunikazzjoni elettronika	/Mhux diff.	/LE	/LE	/LE	/LE

⁹⁴ Diff. = Approprijazzjonijiet differenzjati/ Mhux diff. = Approprijazzjonijiet mhux differenzjati.

⁹⁵ EFTA: l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

⁹⁶ Pajjiżi kandidati u, meta applikabbli, kandidati potenzjali mill-Balkani tal-Punent.

3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa

3.2.1. Sommarju tal-impatt stmat fuq in-nefqa

miljuni ta' EUR (aġġustata 'l fuq għal tliet pozizzjonijiet deċimali)

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	1	Suq Uniku, Innovazzjoni u Digitali
--	----------	------------------------------------

			2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	Post 2027	TOTAL
Appropriazzjonijiet operazzjonali (maqsumin skont il-linji baġitarji elenkati taħt 3.1) Definizzjoni u implimentazzjoni tal-politka tal-Unjoni fil-qasam tal-komunikazzjoni elettronika 02.200403	Impenji	(1)	0	0,150	0	0,705	0	0,150	0	0,855	1,860
	Pagamenti	(2)	0	0	0,075	0,155	0,550	0,075	0,075	0,930	1,860
Appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett tal-programm ⁹⁷	Impenji = Pagamenti	(3)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL ta' appropriazzjonijiet għall-pakkett tal-programm	Impenji	=1+3	0	0,150	0	0,705	0	0,150	0	0,855	1.860
	Pagamenti	=2+3	0	0	0,075	0,155	0,550	0,075	0,075	0,930	1,860

⁹⁷ Assistenza teknika u/jew amministrattiva u nefqa li jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' programmi u/jew ta' azzjonijiet tal-UE (li qabel kienu l-linji "BA"), riċerka indiretta u riċerka diretta.

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	7	“Nefqa amministrattiva”
--	----------	--------------------------------

miljuni ta' EUR (aġġustata 'l fuq għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

		2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	<i>Post 2027</i>	TOTAL
Rizorsi umani			0,216	0,431	0,431	0,431	0,431	0,431	1,940	4,310
Nefqa amministrattiva oħra		0	0	0,020	0,020	0	0	0,020	0,020	0,080
TOTAL tal-appropriazzjonijiet taht l- INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	(Total ta' impenji = Total ta' pagamenti)	0	0,216	0,451	0,451	0,431	0,431	0,451	1,960	4,390

miljuni ta' EUR (aġġustata 'l fuq għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

		2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	<i>Post 2027</i>	TOTAL
TOTAL tal-appropriazzjonijiet fl-INTESTATURI tal-qafas finanzjarju pluriennali	Impenji	0	0,366	0,431	1,156	0,451	0,581	0,431	2,835	6,250
	Pagamenti	0	0,216	0,506	0,606	1,001	0,506	0,506	2,910	6,250

3.2.2. Sommarju tal-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva, kif spjegat hawn taħt:

miljuni ta' EUR (aġġustata 'l fuq għal tliet pożizzjonijiet deċimali)

Snin	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	TOTAL inkluz sal- 2032
------	------	------	------	------	------	------	------	------------------------------

INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali								
Rizorsi umani	0	0,216	0,431	0,431	0,431	0,431	0,431	4,310
Nefqa amministrattiva ohra	0	0	0,020	0,020	0	0	0,020	0,060
Subtotal għall- INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	0	0,216	0,451	0,451	0,431	0,431	0,451	4,370

Barra mill- INTESTATURA 7⁹⁸ of the multiannual financial framework								
Rizorsi umani								
Nefqa ohra ta' natura amministrattiva	0	0	0	0	0	0	0	0
Subtotal barra mill- INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	0	0	0	0	0	0	0	0

TOTAL	0	0,216	0,451	0,451	0,431	0,431	0,451	4,370
--------------	----------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

L-appropriazzjonijiet mehtieġa għar-rizorsi umani u nfiq iehor ta' natura amministrattiva se jiġu ssodisfati b'appropriazzjonijiet mid-DĠ li jkunu diġà assenjati għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew kienu ġew ridistribwiti fid-DĠ, flimkien, jekk ikun mehtieġ, ma' kwalunkwe allokkazzjoni addizzjonali li tista' tinghata lid-DĠ ewlieni skont il-proċedura annwali ta' allokkazzjoni u fid-dawl tal-limitazzjonijiet baġitarji.

Il-baġit previst għall-2022 iqis biss nofs sena, peress li r-Regolament (UE) Nru 531/2012 jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2022.

⁹⁸ Assistenza teknika u/jew amministrattiva u nefqa li jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' programmi u/jew ta' azzjonijiet tal-UE (li qabel kienu l-linji "BA"), riċerka indiretta u riċerka diretta.

3.2.2.1. Rekwiżiti stmati ta' riżorsi umani

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiegħ l-użu ta' riżorsi umani.
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva tehtiegħ l-użu ta' riżorsi umani, kif spjegat hawn taht:

L-istima trid tiġi espressa f'unitajiet ekwivalenti għal full-time

Snin	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
• Pożizzjonijiet fil-pjan ta' stabbiliment (uffiċjali u persunal temporanju)							
Kwartieri ġenerali u Uffiċċji tar-Rappreżentanza tal-Kummissjoni		2	2	2	2	2	2
Delegazzjonijiet							
Riċerka							
• Persunal estern (f'unità ekwivalenti għal full-time: FTE) - AC, AL, END, INT u JPD ⁹⁹							
Intestatura 7							
Iffinanzjati mill-INTESTATURA 7 tal-qafas finanzjarju pluriennali	- fil-Kwartieri Ġenerali		1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
	- fid-Delegazzjonijiet						
Iffinanzjati mill-pakkett tal-programm ¹⁰⁰	- fil-Kwartieri Ġenerali						
	- fid-Delegazzjonijiet						
Riċerka							
Oħrajn (speċifika)							
TOTAL		3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5

Ir-riżorsi umani mehtieġa se jiġu koperti mill-persunal tad-DĠ li diġà jkun assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew li diġà jkun ġie riassenjat fid-DĠ, flimkien, jekk ikun mehtieġ, ma' kwalunkwe allokazżjoni addizzjonali li tista' tinghata lid-DĠ tal-ġestjoni skont il-proċedura annwali ta' allokazżjoni u fid-dawl tal-limitazzjonijiet baġitarji.

Deskrizzjoni tal-kompiti li jridu jitwettqu:

Uffiċjali temporanju u persunal	2 FTEs fis-sena, analizzati kif ġej: - il-koordinazzjoni tar-rieżami tar-roaming u rapporti relatati tal-Kummissjoni, ir-rieżami tal-atti ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni, il-komitologija (CoCoM), it-tnejn u l-adozzjoni ta' atti delegati, l-istabbiliment ta' grupp ta' esperti esterni, il-kooperazzjoni mal-BEREC u l-ghajnuna għall-iżvilupp ta' Linji Gwida. - il-monitoraġġ, il-koordinazzjoni tal-ġbir u l-analiżi tad-data, it-twettiq ta' stħarriġiet COM-BEREC kongunti, il-kooperazzjoni mal-BEREC, u l-koordinazzjoni tal-JRC; - analiżi li thares' il quddiem (tal-iżviluppi teknoloġiċi u kummerċjali); - l-iżgurar tal-akkwist, tal-koordinazzjoni u tal-ġestjoni ta' studji esterni (inkluz ftehimiet amministrattivi mal-JRC, studju dwar l-iżviluppi teknoloġiċi, mudelli tal-kostijiet għall-valutazzjoni tal-limiti massimi fil-livell bl-ingrossa); - analiżi legali, tweġibiet għall-mistoqsijiet parlamentari u mistoqsijiet oħra, trattament tal-ilmenti mingħand iċ-ċittadini u lmenti oħra, proċedimenti ta' ksur.
---------------------------------	---

⁹⁹ AC= Persunal Kuntrattwali; AL = Persunal Lokali; END = Esperti Nazzjonali Sekondati; INT = persunal tal-aġenzija; JPD = Esperti Professionali fid-Delegazzjonijiet.

¹⁰⁰ Sottolimitu għall-persunal estern kopert minn approprijazzjonijiet operazzjonali (li qabel kienu l-linji "BA").

Persunal estern	0,5 FTE CA u 1 FTE END biex jikkontribwixxu għal dawn il-kompiti li ġejjin: - il-ġbir u l-analiżi tad-<i>data</i>, analiżi legali, tweġibiet għall-mistoqsijiet parlamentari u mistoqsijiet oħra, it-trattament tal-ilmenti; - kontribut għar-rieżami tar-roaming u analiżi li thares 'il quddiem (tal-iżviluppi teknoloġiċi u kummerċjali); - l-iżgurar tal-koordinazzjoni u tal-ġestjoni ta' studji esterni (inkluż ftehimiet amministrattivi mal-JRC, studju dwar l-iżviluppi teknoloġiċi, mudelli tal-kostijiet għall-valutazzjoni tal-limiti massimi fil-livell bl-ingrossa).
-----------------	---

3.2.3. Kontribuzzjonijiet ta' partijiet terzi

Il-proposta/l-inizjattiva:

- ☒ ma tipprevedix il-kofinanzjament minn partijiet terzi
- ☐ tipprevedi l-kofinanzjament minn partijiet terzi kif stmat hawn taht:

Approprijazzjonijiet f' miljuni ta' EUR (aġġustata 'l fuq għal tliet pozizzjonijiet decimali)

Snin	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	TOTAL
Speċifika l-korp ta' kofinanzjament								
TOTAL tal-appropriazzjonijiet kofinanzjati								

3.2.4. Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju pluriennali attwali

Il-proposta/l-inizjattiva:

- ☒ tista' tigi ffinanzjata għalkollox b'riallokazzjoni fl-intestatura rilevanti tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali (QFP).

L-ispejjeż operazzjonali msemmija fl-punt 3.2.1 se jiġu koperti b'riallokazzjoni fi hdan il-programmazzjoni finanzjarja tal-linja baġitarja operazzjonali 02 20 04 03.

- ☐ tehtieg l-użu tal-margni mhux allokat taht l-intestatura rilevanti tal-QFP u/jew l-użu tal-istrumenti speċjali definiti fir-Regolament dwar il-QFP.
- ☐ tehtieg reviżjoni tal-QFP.

3.3. Impatt stmat fuq id-dhul

- ☒ Il-proposta/inizjattiva ma għandha l-ebda impatt finanzjarju fuq id-dhul.
- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva għandha l-impatt finanzjarju li ġej:
 - ☐ fuq ir-rizorsi proprji
 - ☐ fuq dhul ieħor

indika jekk id-dhul hux assenjat għal-linji tan-nefqa ☐

miljuni ta' EUR (aġġustata 'l fuq għal tliet pozizzjonijiet decimali)

Linja baġitarja tad-dhul:	Impatt tal-proposta/tal-inizjattiva ¹⁰¹						
	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Artikolu							

Għad-dhul assenjat, speċifika l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i.

Rimarki ohra (eż. metodu/formula użati għall-kalkolu tal-impatt fuq id-dhul jew kwalunkwe informazzjoni ohra).

¹⁰¹ Fir-rigward tar-rizorsi proprji tradizzjonali (id-dazji doganali, l-imposti fuq iz-zokkor), l-ammonti indikati jridu jkunu ammonti netti, jiġifieri ammonti grossi wara t-tnaqqis ta' 20 % tal-kostijiet tal-gbir.